THE WILD FANG PROJECT

EDITED BY
ICHIDO REICHAN

BAKU YUMEMAKURA

TRANSLATED BY
CAO-REN

KEISUKE ITAGAKI

SPONSORED BY
GORFIRIL &
ZEPHORISE

21

SPECIAL THANKS TO A-F FOR
THE SUPPORT ON THIS VOLUME

The Last Fight Of The Wolves

GA-ROU-DEN

21

原作 夢枕獏

漫画 板垣恵介

BAKU YUMEMAKURA
KEISUKE ITAGAKI

SPONSORED BY
GORFIRIL &
ZEPHORISE

イブニング KC 207

餓狼伝 GA ROU DEN 21

原作 夢枕獏
漫画 板垣恵介

講談社

餓狼伝 21

GA-ROU-DEN

原作 夢枕 獏
BAKU YUMEMAKURA

漫画 板垣恵介
KEISUKE ITAGAKI

SPONSORED BY GORFIRIL & ZEPHORISE

21

The Legend of the Fighting Wolves

GA-ROU-DEN

原作 夢枕獏
BAKU YUMEMAKURA

漫画 板垣恵介
KEISUKE ITAGAKI

全日本オープン
準決勝
空手道トーナメント
対戦表
松尾象山と対戦ッッ！
優勝者は北辰館・館長
畑幸吉
古武術
175cm
71kg
長田弘
プロレス
183cm
123kg
鞍馬彦一
プロレス
185cm
105kg
姫川勉
北辰館
186cm
87kg
ホンモノの松尾象山と立ち会う
寸止めだ——ッッ
やあアアアッ

GA-ROU-DEN 21
CONTENTS

VOL.186……5
VOL.187……23
VOL.188……41
VOL.189……59
VOL.190……77
VOL.191……95
VOL.192……113
VOL.193……131
VOL.194……149
VOL.195……167

STORY

顔面打撃・関節技・投げ技・寝技を解禁し、さらに着衣の有無まで無制限となった、北辰館の空手道オープントーナメント、ついに準決勝開始!!　第二試合は同じ東洋プロレスのプロレスラー同士、長田弘と鞍馬彦一の対戦。試合前に鞍馬の顎と胸骨が亀裂骨折していることを知った長田は、試合開始直後、迷いなく鞍馬の顎と胸骨を砕いた……。松尾象山への挑戦権を巡り、究極の闘いが始まった!!

双葉社刊『餓狼伝』より

この物語はフィクションです。実在の人物・団体などとは関係ありません。

餓狼伝 VOL.186

THUP

……?!

DON'T STOP!
DON'T STOP!

PFFT...
HAH, HAH...
IT'S THAT ALL YOU GOT?

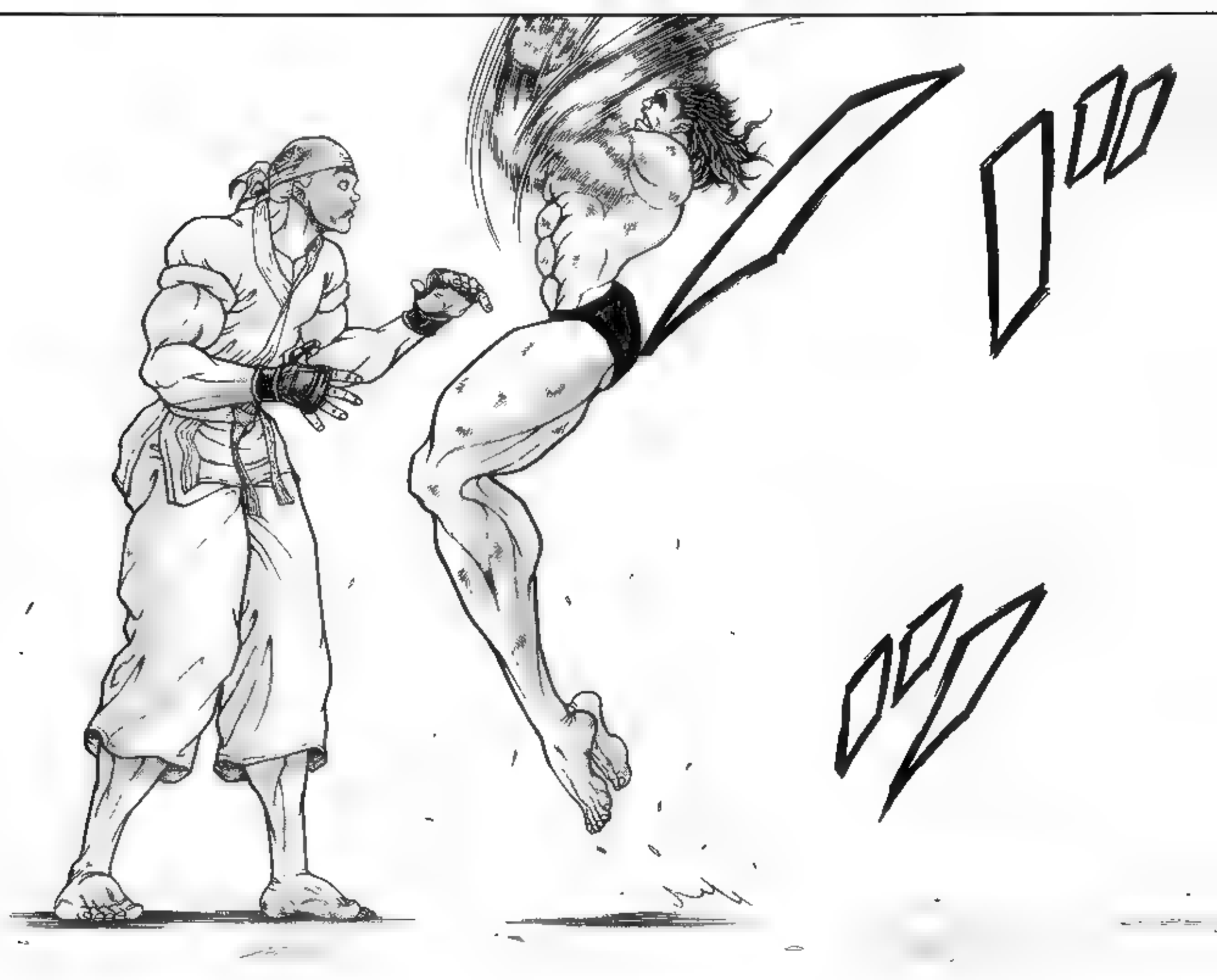
AS YOU CAN SEE..

YOU'RE GETTING RUSTY NAGATA...

YOUR MOVES ARE NOT GOING TO WORK.
THERE'S NOTHING WRONG IN MY BODY...

YES, YOU ARE RIGHT.

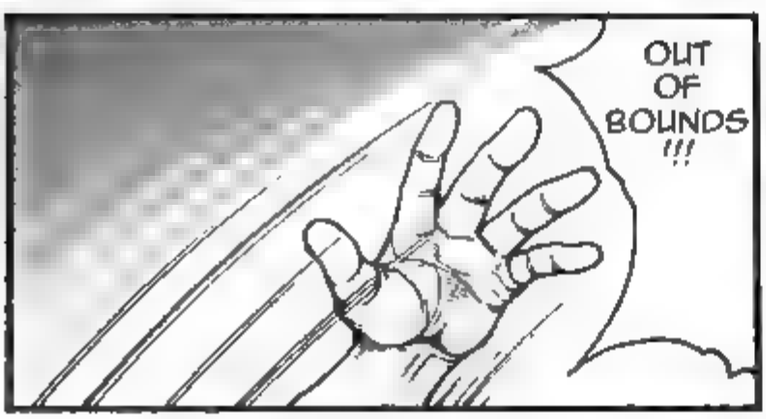
WHEN IT'S TIME TO START THE SHOW!!
INJURIES OR FRACTURES MEAN NOTHING TO PRO-WRESTLERS...



AN AMAZING
DROP KICK!!

HE SENT HIM FLYING OUT OF THE STAGE!!

OH NO!


OUT OF BOUNDS !!!

OH!
WAH!

WHEN THESE GUYS GET SERIOUS, THEY REALLY MEAN IT!! AN AMAZING DISPLAY OF PURE POWER, A FLYING DROP KICK!!

THIS IS NOT SOMETHING YOU CAN SIMULATE, YOU CAN'T FAKE BEING THROWN OUT LIKE THAT!!

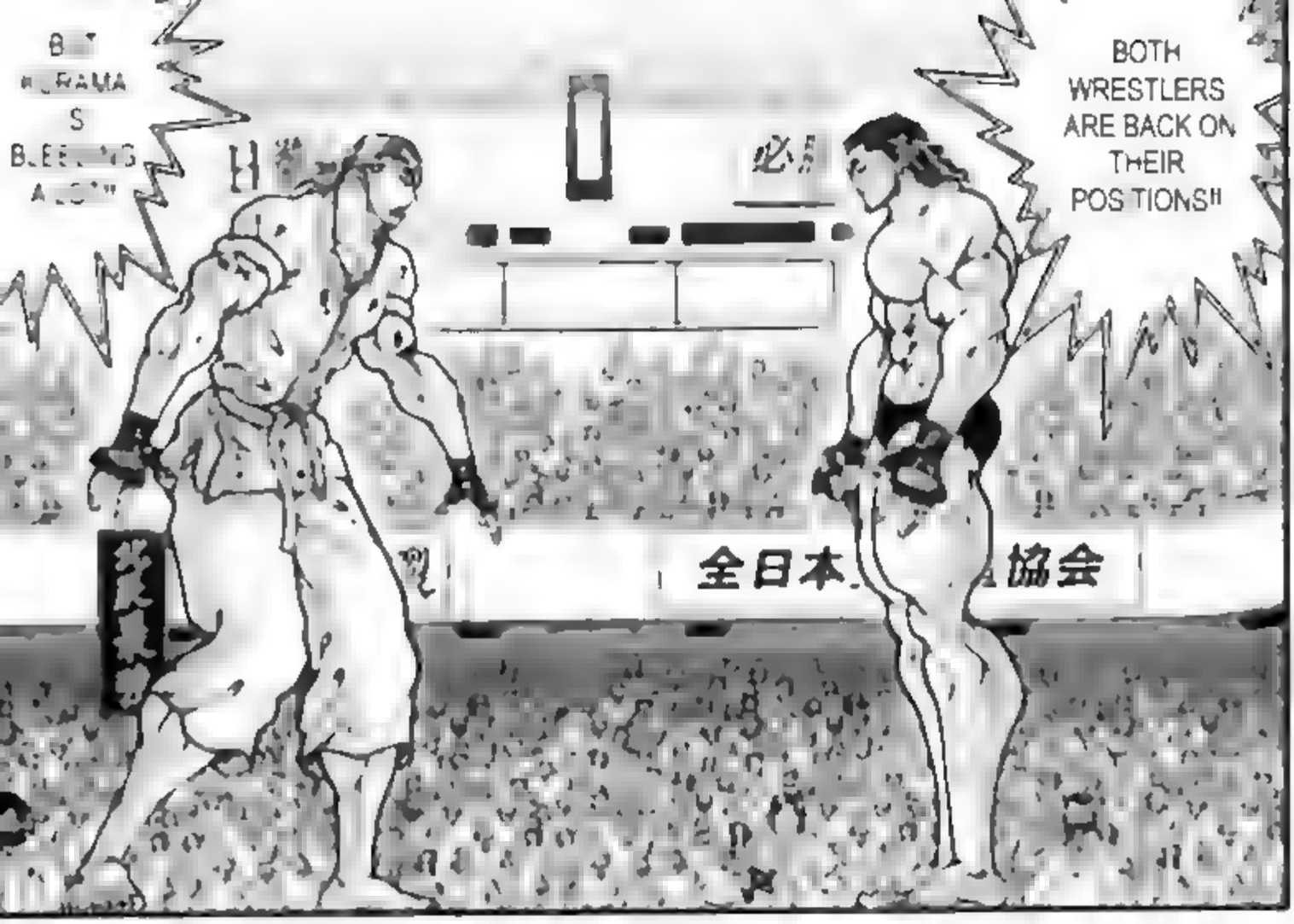
KAH!

AH?

AGH!
OW!
HE'S...
HE'S
BACK!!

仙
NAGATA,
漢
YOU
WON'T
GET
AWAY!!
たぜ
HE DOESN'T LOOK GOOD AT ALL...
AFTER GETTING THROWN OUT LIKE THAT...
AND BLEEDING PROFUSELY, HE RETURNS TO FACE NAGATA ONCE AGAIN...

THAT'S A LOT OF BLOOD! ARE YOU OKAY?
HEY !!
IT'S NOTHING, I JUST BIT MY LIP BY ACCIDENT, I'M JUST FINE!!
OH!


BOTH WRESTLERS ARE BACK ON THEIR POSITIONS!!
全日本

AND I DON'T EVEN WANNA TOUCH MY JAW
I FEEL THE BROKEN RIBS TEARING MY MUSCLES INSIDE...

I KNEW IT.

HE'S DOING GOOD...

WE SHOULD LOOK FOR A BETTER WAY TO MAKE A LIVING HUH?
全日
裂

DON'T STOP ...

DO YOU PLAN TO KEEP GOING LIKE THAT? BROKEN? BEATEN? INJURED?

WELL, I LOVE MY JOB...
I HAVE NO CHOICE...
それぉよぉ
I WILL MAKE MONEY LIKE THIS UNTIL I DIE!!
全日本空手道協会

I USUALLY USE THIS ON MYSELF ON THE SHOWS BUT ONLY THIS TIME...

KRAK

I WILL USE IT ON YOU NAGATA...
センパイの
ZIT

HERE GOES ...

AHH? WHAT?

ENJOY IT...
レゼルバ…ってか

餓狼伝
VOL.187

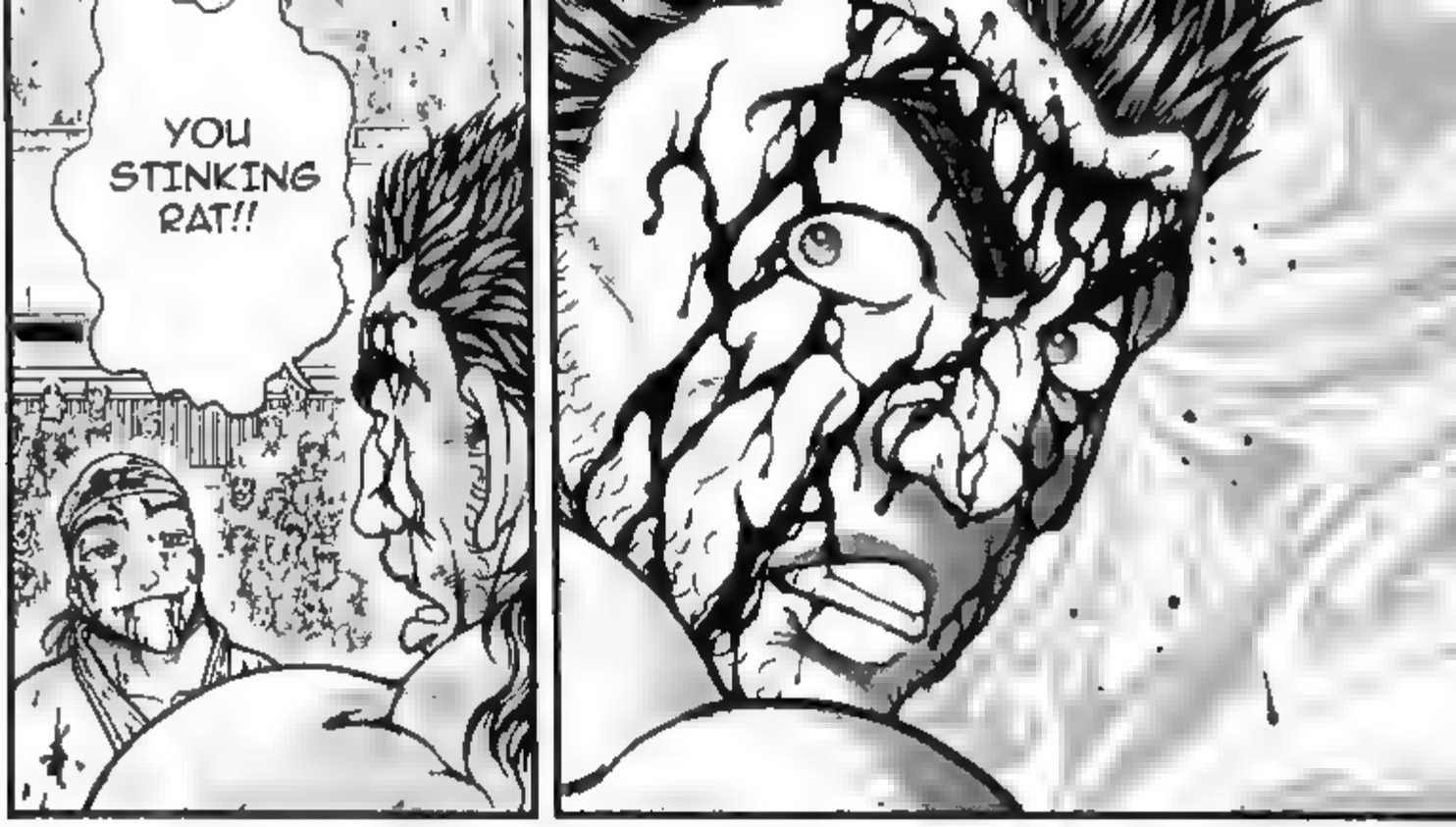
AHH!!

!

ボボボ

NAGATA
WAS CUT!!

HE GOT A
DEEP CUT
AND BLOOD
IS POURING
OUT!!


YOU STINKING RAT!!

LET ME SEE YOUR WOUND.

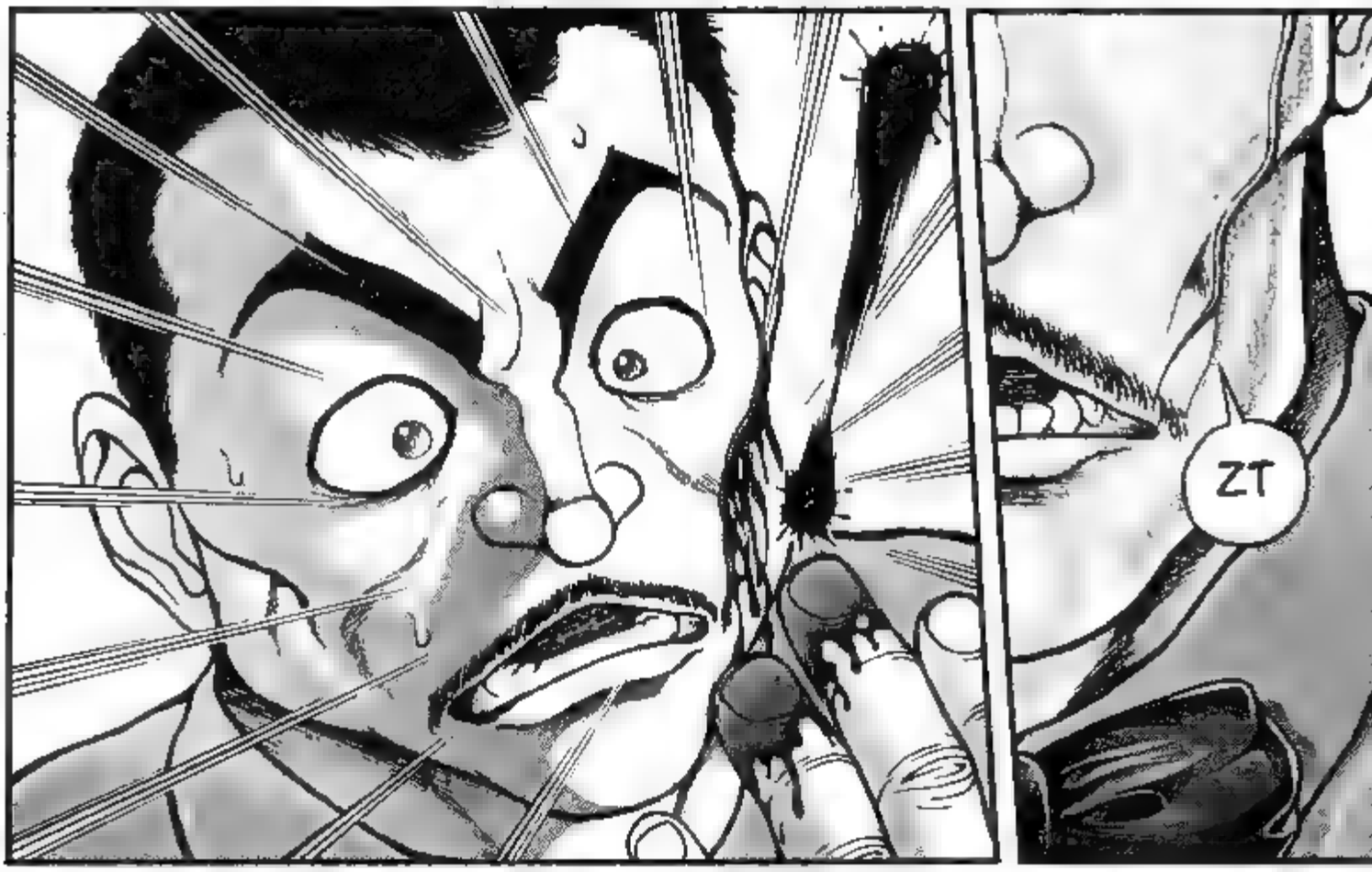
STOP IT!!

THIS WAS DONE WITH A BLADE...

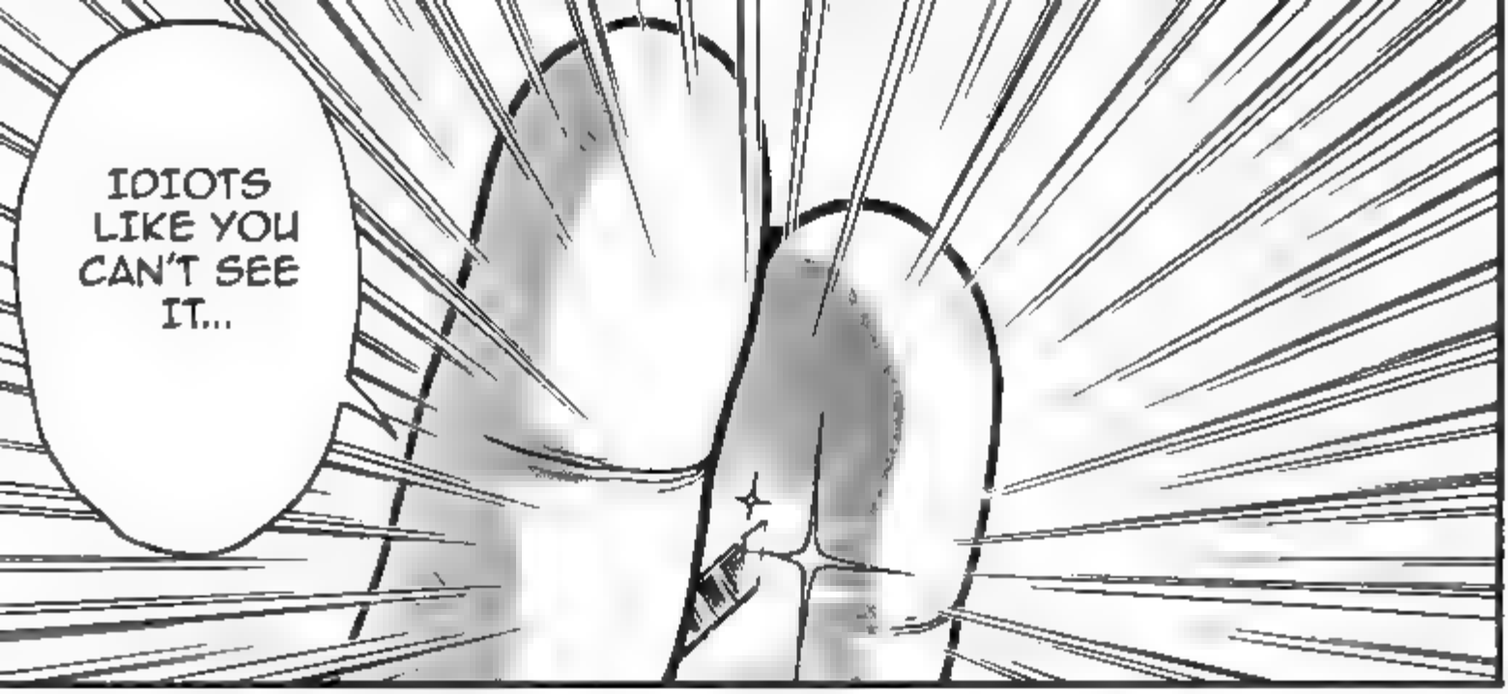
THIS CAN'T BE!!

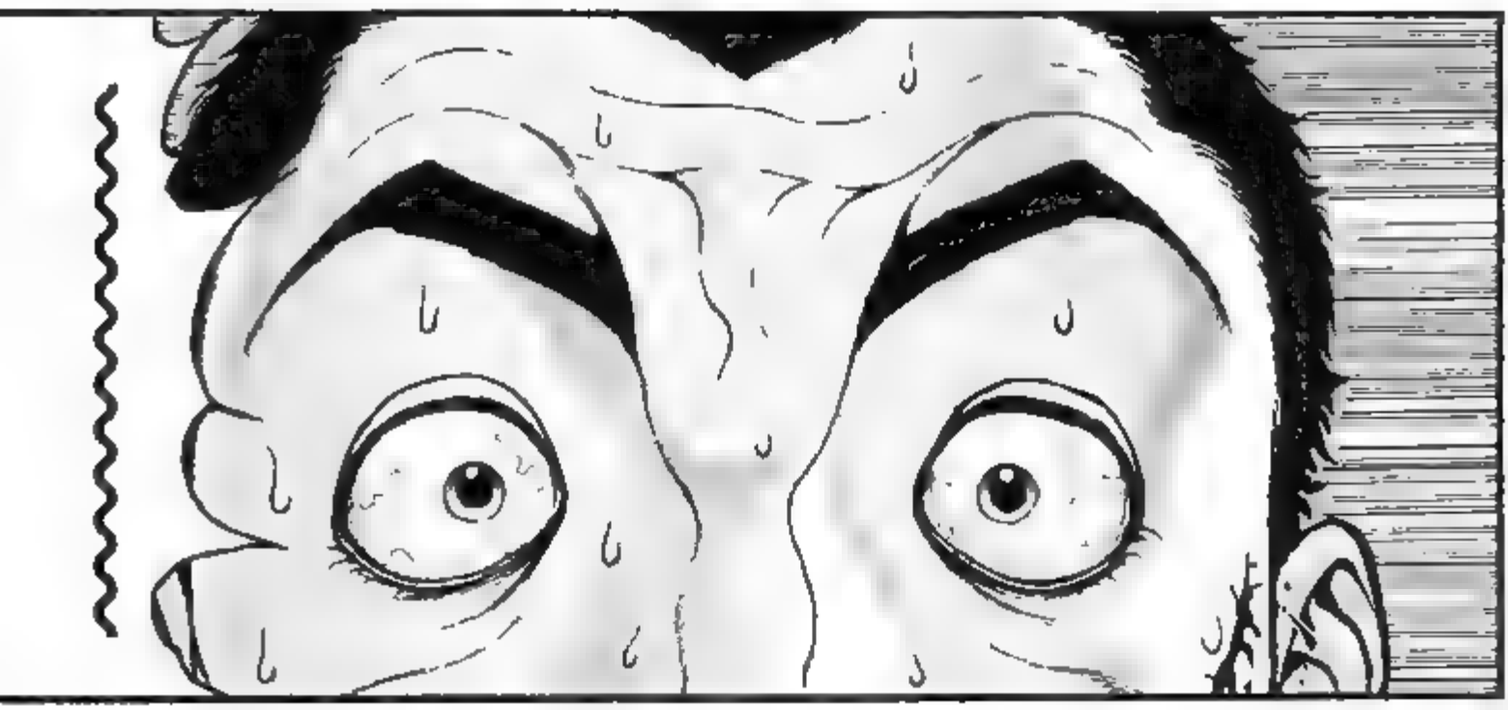
WHAT DID YOU USE TO CUT HIM?
KURAMA ...
EH! OH? NO? NOTHING, NOTHING REALLY ...
WE DO IT ALL THE TIME...
DON'T WORRY, IT'S NOTHING ...

YOU SLIDE YOUR FINGERS ACROSS THE FACE AND IT JUST HAPPENS!!


ZT

IT'S MAGIC.


IDIOTS LIKE YOU CAN'T SEE IT...



WHAAAH!!

HIKOICHI KURAMA ATTACKED THE REFEREE!! HAS HE LOST HIS MIND?!!

THIS IS WORSE THAN BREAKING THE RULES, THIS IS A CRIMINAL ACT!! AGGRAVATED ASSAULT!!
AH!

AND HE DOESN'T STOP, HE KNOWS HE WILL BE BARRED FROM THE COMPETITION!!

THIS IS AN OUT-RAGE!!

THIS IS ALMOST LIKE A STREET BRAWL WITHOUT ANY REGARD OF THE CONSE-QUENCES!!
THIS IS NOT MARTIAL ARTS AND THE RULES DOESN'T MATTER ANYMORE!!
THE SITUATION HAS GONE OUT OF CONTROL!! THIS IS NOT KARATE!!
フジテレビ
MIZUNO
四井住友海上

WHAT?
SUCH A
DIRTY
FIGHT!!

KURAMA
...

LADIES AND
GENTLEMAN
THIS HAS TURNED
INTO A COMPLETE
CHAOS KURAMA
CAN'T BE
DOING THIS!!

WHY ARE YOU RUINING IT LIKE THIS, KURAMA?
チョ

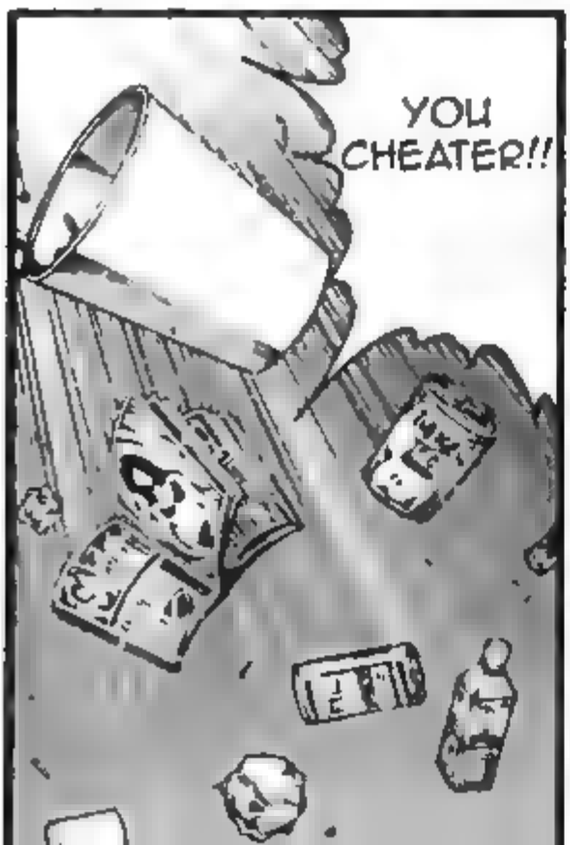
HEY STOP!

AGH!
AH!

GIVE ONE MORE FUCKING STEP...
AND I WILL RIP YOUR BALLS!!

YOU WANTED A WILD FIGHT WITH NO RULES..

見
LET'S
FUCKING
BRING IT!!
がりの

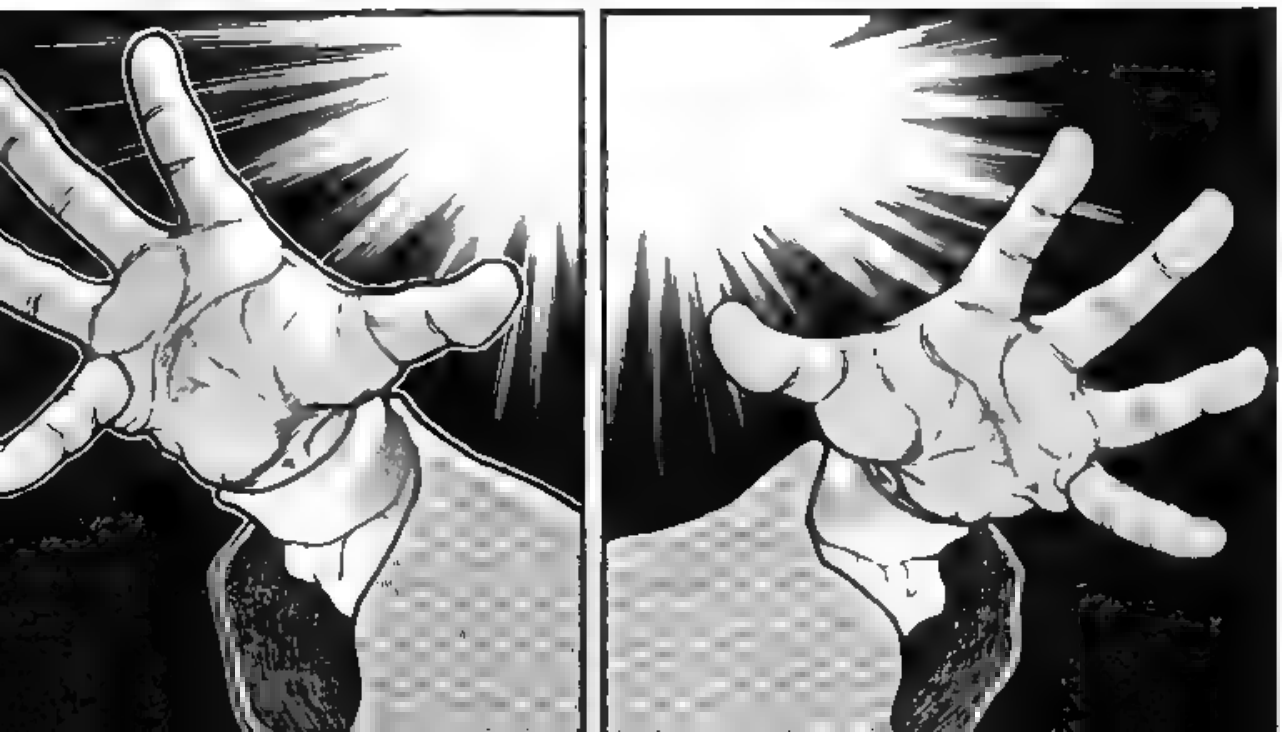

YOU CHEATER!!

YOU CALL YOURSELF A FIGHTER!!
GO AWAY YOU LOSER !!!

BUT HE'S NOT HURTING ME AT ALL!!
ぬ 攻撃なッ
ッ

WHAT WE DO EVERYDAY IN THE SHOW...
このタイミングでレスを……ッ
YOU WIL
DIEEEEEE!!!

HIS CRAZY RAMPAGE IS SIMPLY AN ACT... IS THIS?
...



MAD DOGS GET DRUNK WITH POWER....
"THE GREAT" WILL NOT ALLOW SUCH BEHAVIOR ON THE HOUSE OF OUR HOST!
BOSS... YOU TOO!

餓狼伝
VOL.188

MY ANTICI-PATION EXCEEDING

MAKE SURE HE REGRET WHAT HE DID TODAY AND IMPROVE HIS SELF CONTROL, PLEASE DISREGARD WHAT YOU
空手道
THIS YOUNG ONE HAS A LONG WAY TO GO TO BECOME A FULL FLEDGED FIGHTER...

BOSS, BUT THIS WAS SUPPOSED TO BE
.....
烈

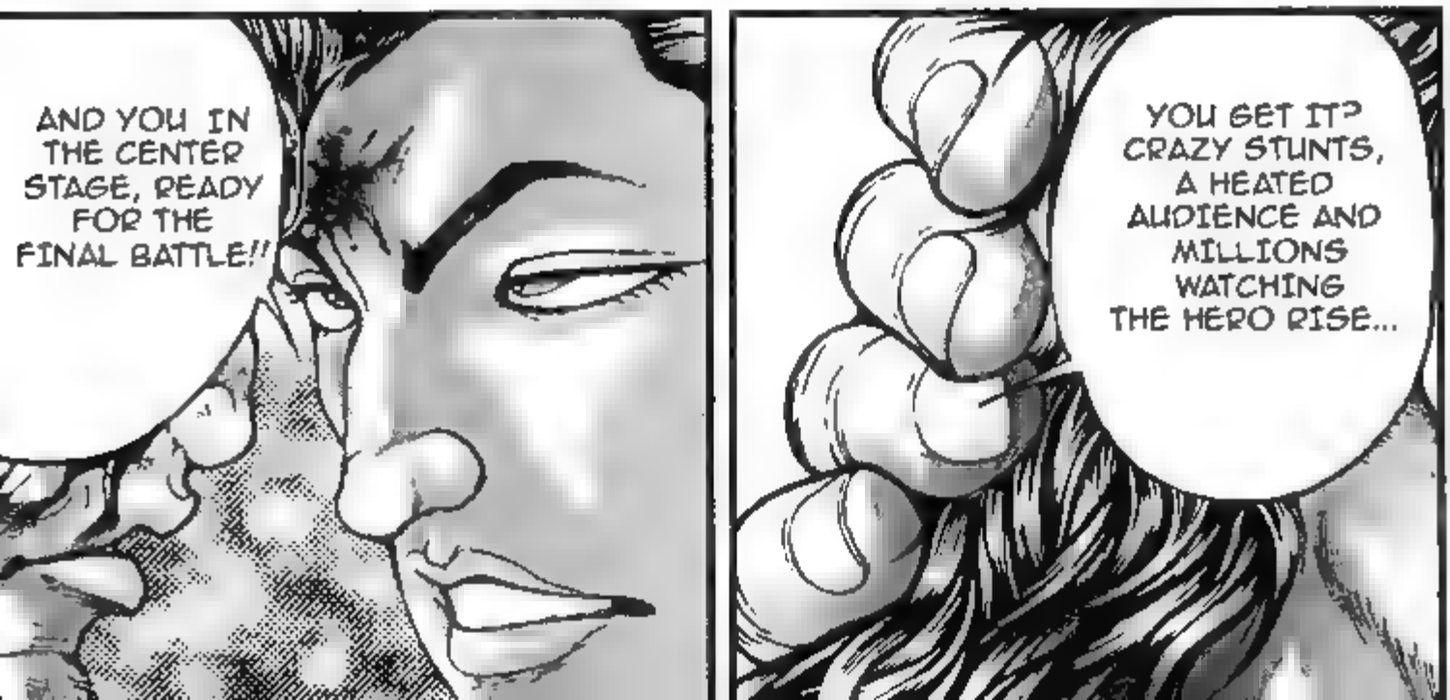
気合

NAGATA, COME...

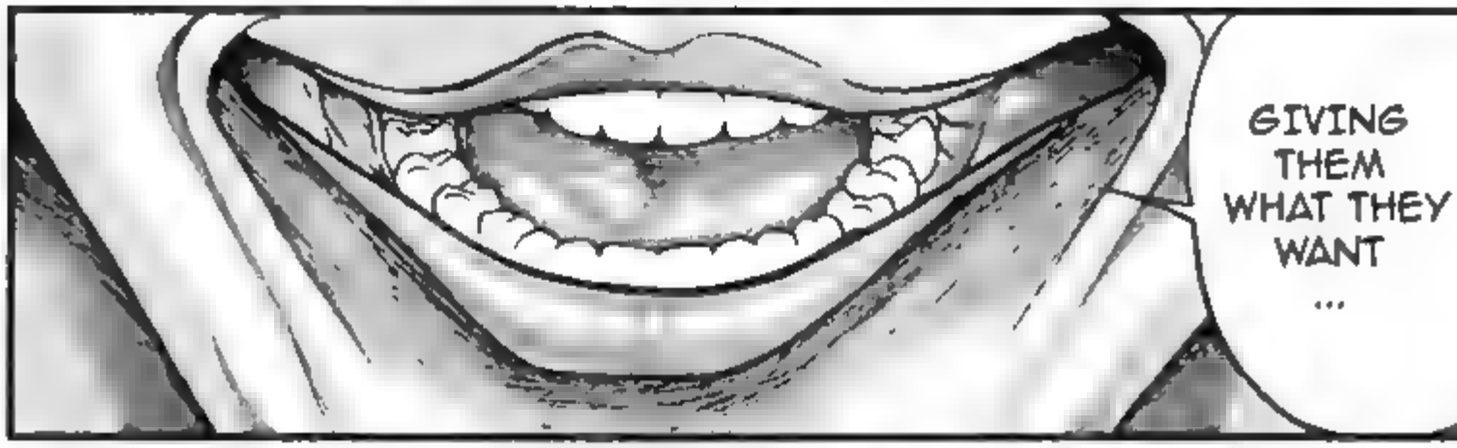
手道協会

DON'T YOU SEE WHAT'S UP?

KURAMA IS GIVING US CRAZY RATINGS THE AUDIENCE DON'T EVEN WANT TO BLINK UNTIL THIS IS OVER ...


AND YOU IN THE CENTER STAGE, READY FOR THE FINAL BATTLE!!
YOU GET IT? CRAZY STUNTS, A HEATED AUDIENCE AND MILLIONS WATCHING THE HERO RISE...

WE'RE DOING THIS BECAUSE THAT'S WHAT PRO-WRESTLING IS ALL ABOUT!!
WE ARE GIVING IT TO YOU NAGATA, YOU ARE THE ULTIMATE HERO TODAY....


GIVING THEM WHAT THEY WANT ...

IT'S AWFUL!

SOME PEOPLE PAID TO SEE SOME REAL FIGHTING, WHICH DIDN'T HAPPEN IN THIS LAST ROUND...
ARE YOU BOYS DONE WITH YOUR CRAZY LITTLE STUNT HERE...

WHAT WILL HE DO?
NO WAY!! SHOZAN MATSUO!!

WELL WELL

ARE THEY GONNA FIGHT? RIGHT NOW?!!
HE'S GOING AGAINST THE BOSS OF THE FAW!!

I THOUGHT YOU WERE IN THE VIP ROOM WITH YOUR GUESTS...
WHAT A COINCIDENCE TO FIND YOU IN THIS PLACE, MR SHOZAN.

ME? TRYING TO TAKE ADVANTAGE?

WHAT?

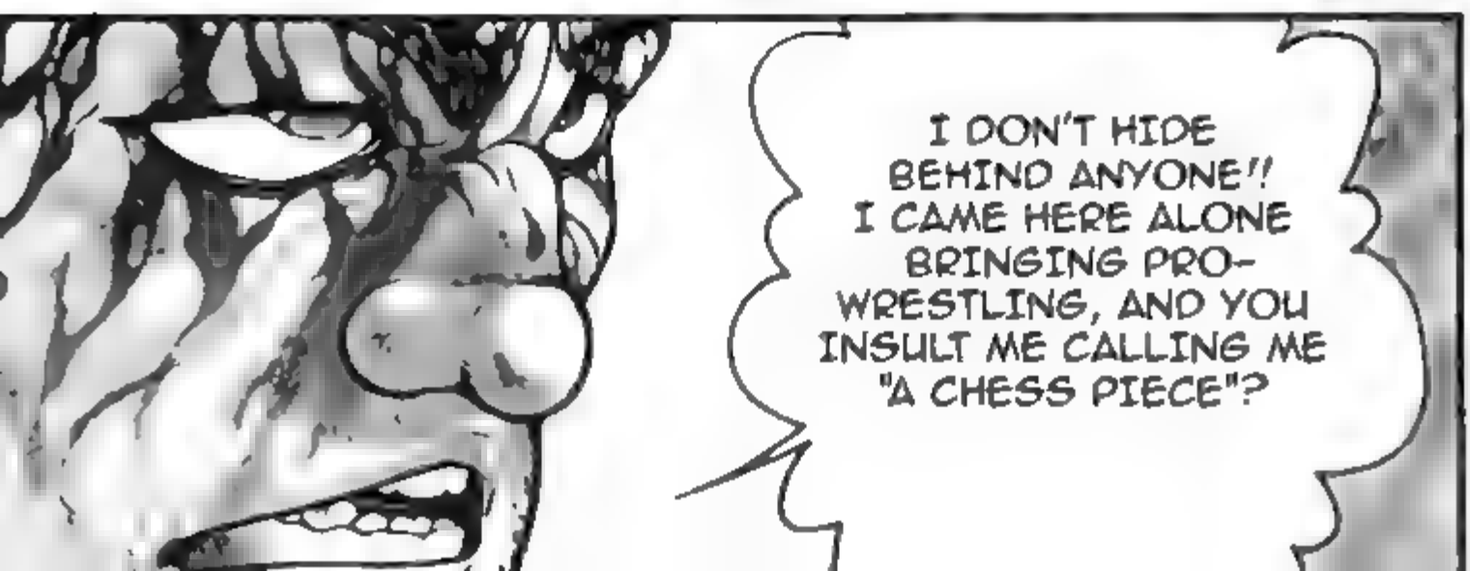
EVERYTHING IS GOING ACCORDING TO YOUR PLANS, THE ADVANTAGE IS OBVIOUS NO?
I KNOW THIS IS ONE OF YOUR SPLENDID MACHINATIONS, MISTER TATSUMI ..

TAKING DOWN EXCELLENT WARRIORS JUST TO LOSE IN SUCH A STUPID WAY?
YOU LET THIS FOOL TO BE IN THE TOURNA MENT!!

SO YOU BRING YOUR FIGHTERS LIKE PIECES OF CHESS?

HE HAD NO REASON TO LOSE CONTROL, HE'S NOT THE "MAD DOG" YOU SAY HE IS. OR DID NAGATA ARRANGED THE OUTCOME ?
DID YOU TELL KURAMA TO RUIN THE MATCH ON PURPOSE?

HEY SHOZAN WHAT ARE YOU INSINUATING?


I DON'T HIDE BEHIND ANYONE!! I CAME HERE ALONE BRINGING PRO-WRESTLING, AND YOU INSULT ME CALLING ME "A CHESS PIECE"?

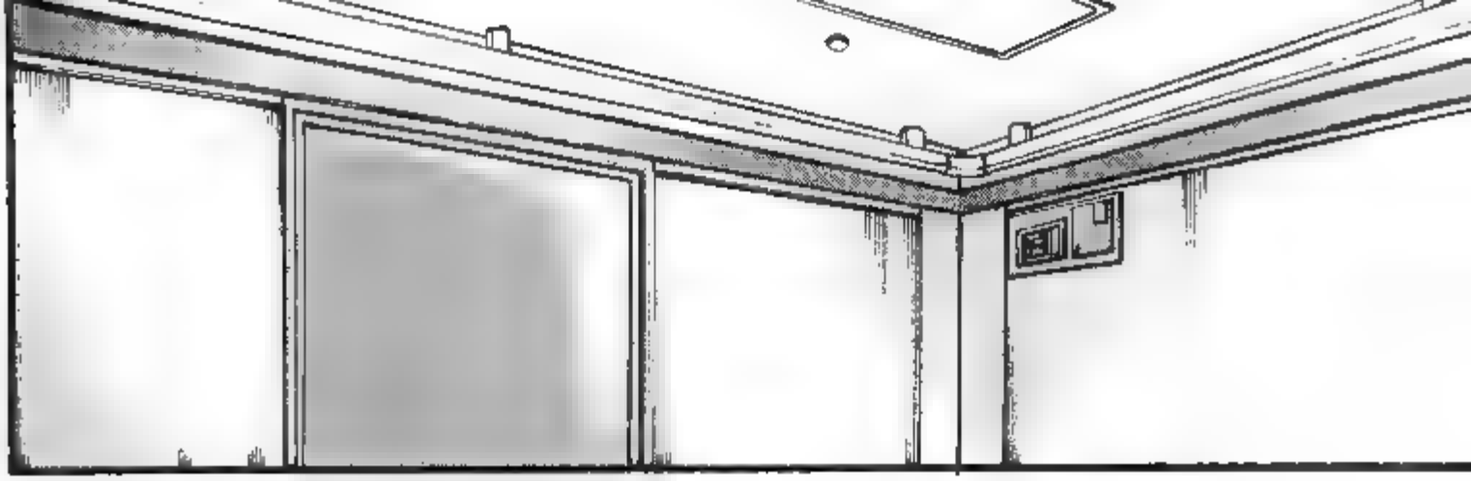
BUT I'M NOT FOND OF FIGHTS LIKE THE LAST ONE, IT DOESN'T MATTER ANYMORE.
OFCOURSE, YOU'RE THE BEST NAGATA, EVERYONE CAME HERE BECAUSE OF YOU....

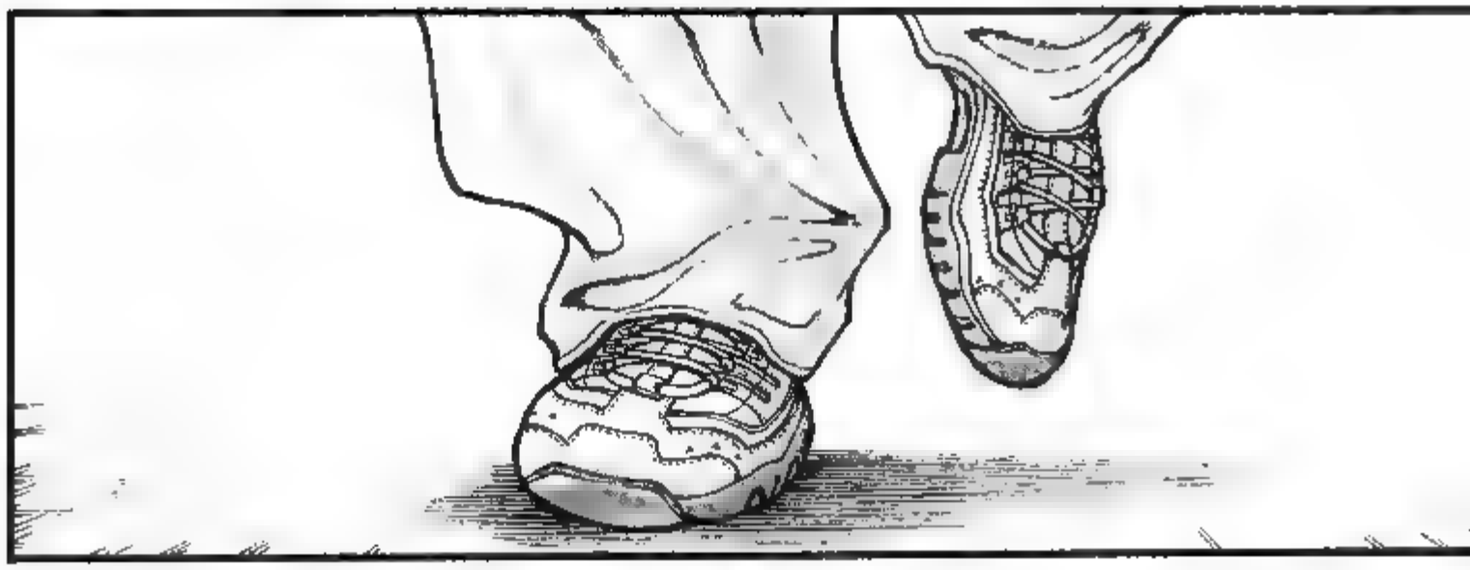
YOU GOT ONLY ONE FIGHT LEFT!

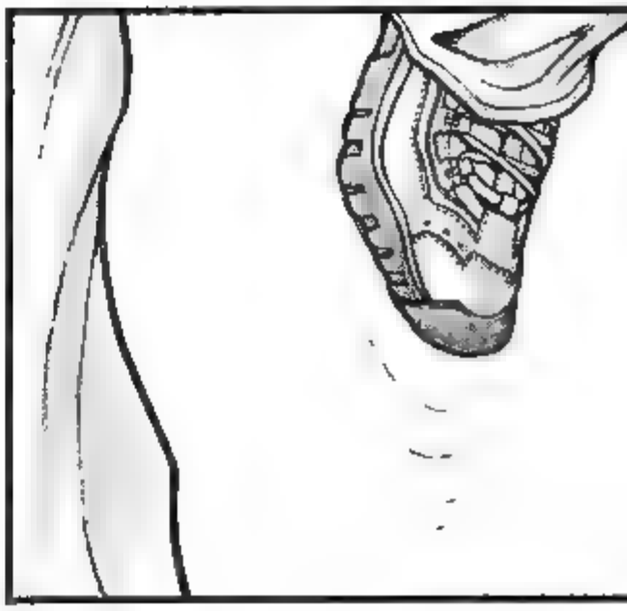
TAKE HIME-KAWA DOWN, AND STAND IN FRONT OF ME...

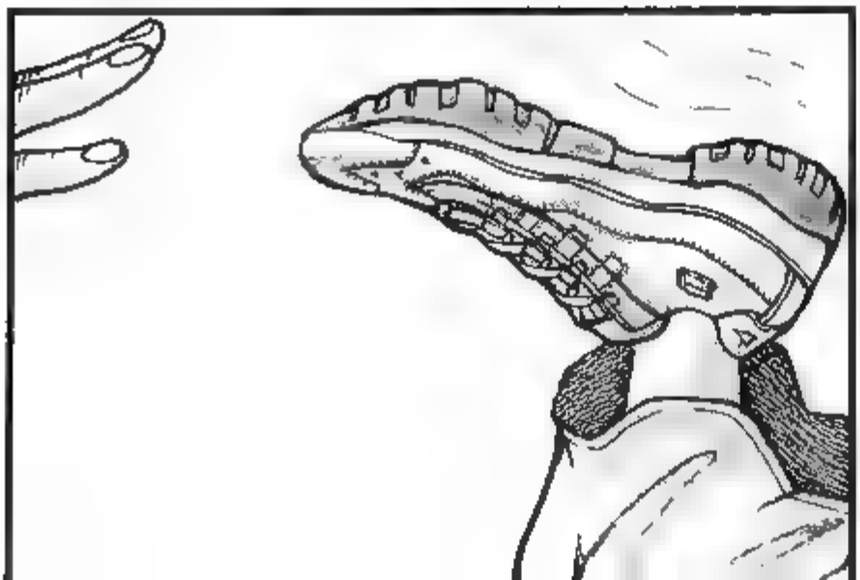
BRING ME THE BEST FROM THE FAW FOR OUR EVENT, NOT CLOWNS LIKE THESE...
AND YOU SIR...

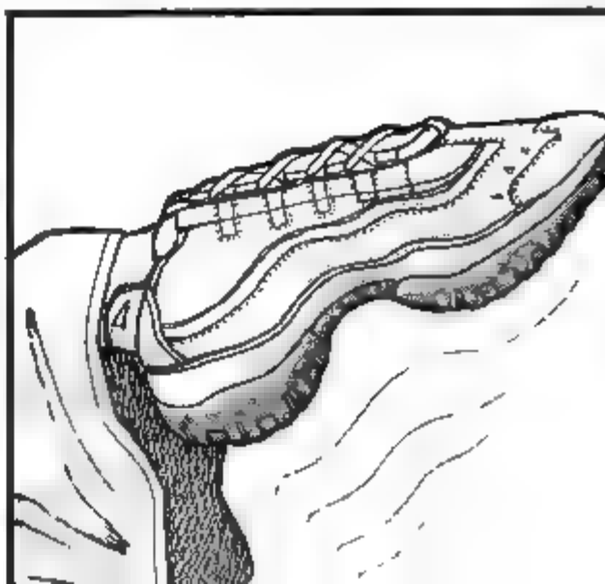
HOW DARE YOU? ...
DID YOU JUST SAY "CLOWNS" ...



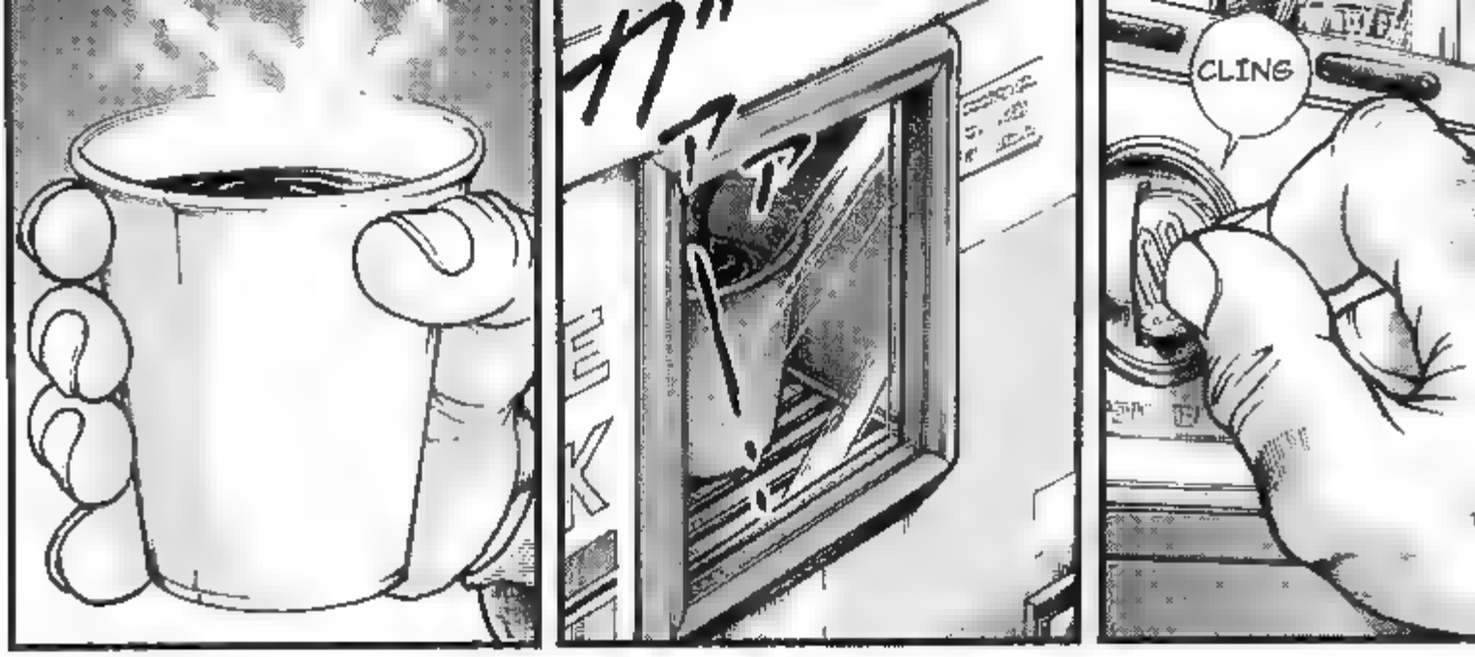








네……


CLING

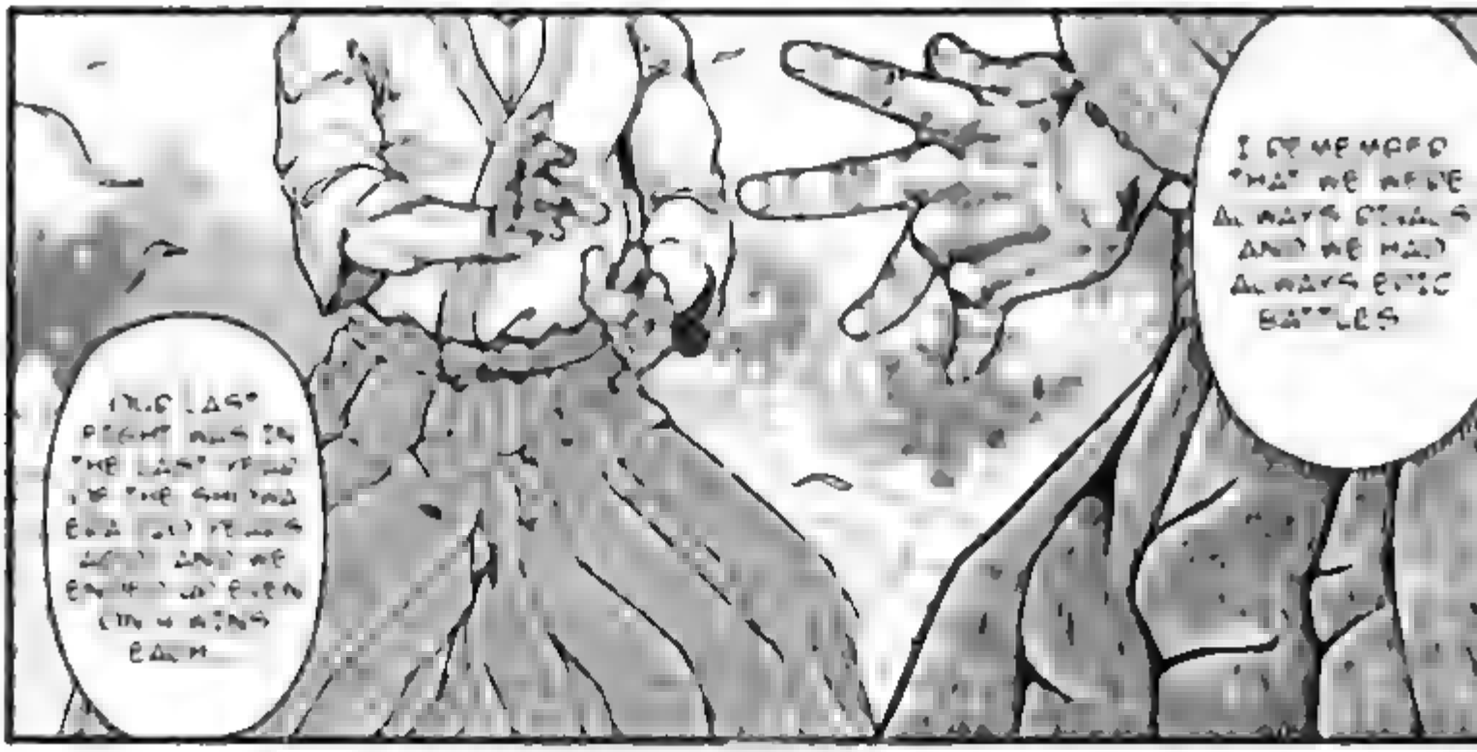
MOGI KATSURO SENSEI.
HOW MANY YEARS HAS BEEN SINCE OUR LAST ENCOUNTER?

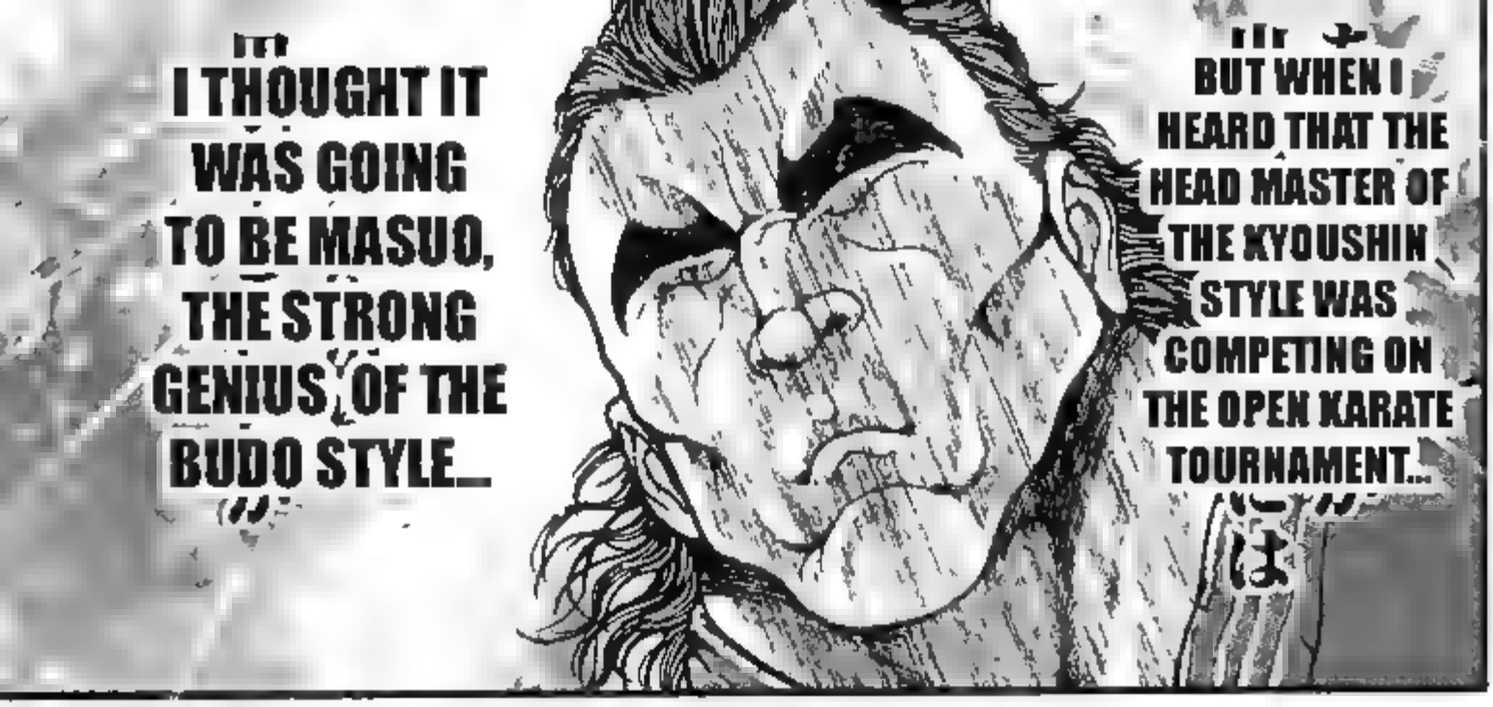
I HAVEN'T SEE YOU IN AGES!!
SOICHIRO IZUMI SAN!!

I'M GLAD TO SEE THAT YOSHIYUKI HAS ADVANCED TO THE FINALS, HE WAS JUST A KID WHEN I SAW HIM FOR THE FIRST TIME.

YOU TOLD ME THAT THEY WERE ALWAYS COMPETING FOR THE TOP SPOT IN THE KYOUSHIN BUDO SCHOOL.
YES, THE TALENTED MASUO
I REMEMBER ALSO ANOTHER OF YOUR BRILLIANT STUDENTS

I'M SO GRATEFUL TO HAVE EXPERIENCED SUCH FINE STYLE OF UNARMED COMBAT


I'D BE HAPPY THAT WE WERE ALWAYS FRIENDS AND WE HAD ALWAYS EPIC BATTLES


I THOUGHT IT WAS GOING TO BE MASUO, THE STRONG GENIUS OF THE BUDO STYLE...
BUT WHEN I HEARD THAT THE HEAD MASTER OF THE KYOUSHIN STYLE WAS COMPETING ON THE OPEN KARATE TOURNAMENT...

HE COULDN'T HAHAHA....
WELL...

BUT WHY HATA YOSHIYUKI WAS CHOSEN AND NOT MASUO? ANY SPECIAL REASON?

AND DESTROY THE LOSER IN THE PROCESS...
IT WOULDN'T BE A REAL MARTIAL ART STYLE IF THE WINNER DIDN'T HAVE TO FACE A REAL FIGHT ....

YOSHIYUKI DESTROYED MASUO TO BE THE HEAD OF THE BUDO SCHOOL?
DON'T TELL ME...

MAYBE MASUO IS BETTER THAN HATA IN USING THE KYOUSHIN STYLE, OR ANY KIND OF SPORT FOR THAT MATTER.

BUT IT IS TRUE.
IT WAS HARD TO BELIEVE

HATA WILL ALWAYS BE THE WINNER, AND THE SUCCESSION HAD TO BE DECIDED THAT WAY.
BUT IN A REAL COMBAT SITUATION WHERE YOU CAN RESORT TO ANY MEANS.

餓狼伝
VOL.189

KYOUSHIN KYOUSHIN STYLE MAINDOJO
古武道拳心流
THAT WAS FOUR YEARS AGO...!!

THIS IS IT!!
START!!

KYOUSHIN KOUBUDOKEN LEVEN 3 DAN SUCCESSION CONTENDER.
心流
YOSHIYUKI HATA
幸一

KYOUSHIN KOUBUDOUKEN LEVEL 3 DAN SUCCESSION CONTENDER.
心流
MASUO KOTETSU
小鉄

I DIDN'T KNOW WHAT THE OUTCOME WAS GOING TO BE.
I WAS ALSO QUITE CONFUSED...

PRACTICING AND REPEATING COUNTLESS EXCERCISES IN A CONFORTABLE SETTING.
MARTIAL ARTS MEANS DEVOTING A GREAT PART OF YOUR LIFE...

AND THE OBVIOUS ADVANTAGE IN WEIGHT AND POWER THAT ONE HAS OVER THE OTHER —
AND YOU CAN NOTICE THE SIZE —
EVEN THOUGH THEY ARE ON THE SAME LEVEL —
A BIG, STRONG MAN, WELL TRAINED AND DETERMINED TO SUCCEED...
AND IN FRONT OF THE WELL KNOWN MASUO.

ONCE THE BATTLE BEGAN, EVERYTHING ELSE BECAME MEANINGLESS... PREDICTIONS DISSAPPEARED...

AND THE MYSTIQUE SURFACED FROM THE DARKNESS
"METOME"
"止め"

YAKICHI MITOBE SENSEI CREATED THIS TECHNIQUE OUT OF THE BLUE WHILE CONFRONTING A WILD BEAR.

IN THE YEAR 1602 (THE 7TH YEAR OF THE KEICHOU ERA) THE 8TH MASTER OF THE KYOUSHIN OUDO STYLE

慶長七年（一六〇二年）
心流六代目

術……

したとされる

が熊との対決の

WITH THE RIGHT TIMING AND PROPER SPEED, THE OPPONENT WON'T BE ABLE TO BITE YOU. SINCE IT'S THE BASIC INSTINCT OF AN ANIMAL FROM A BIOLOGICAL POINT OF VIEW.

人として当り前の物を

いしいという

逆手に

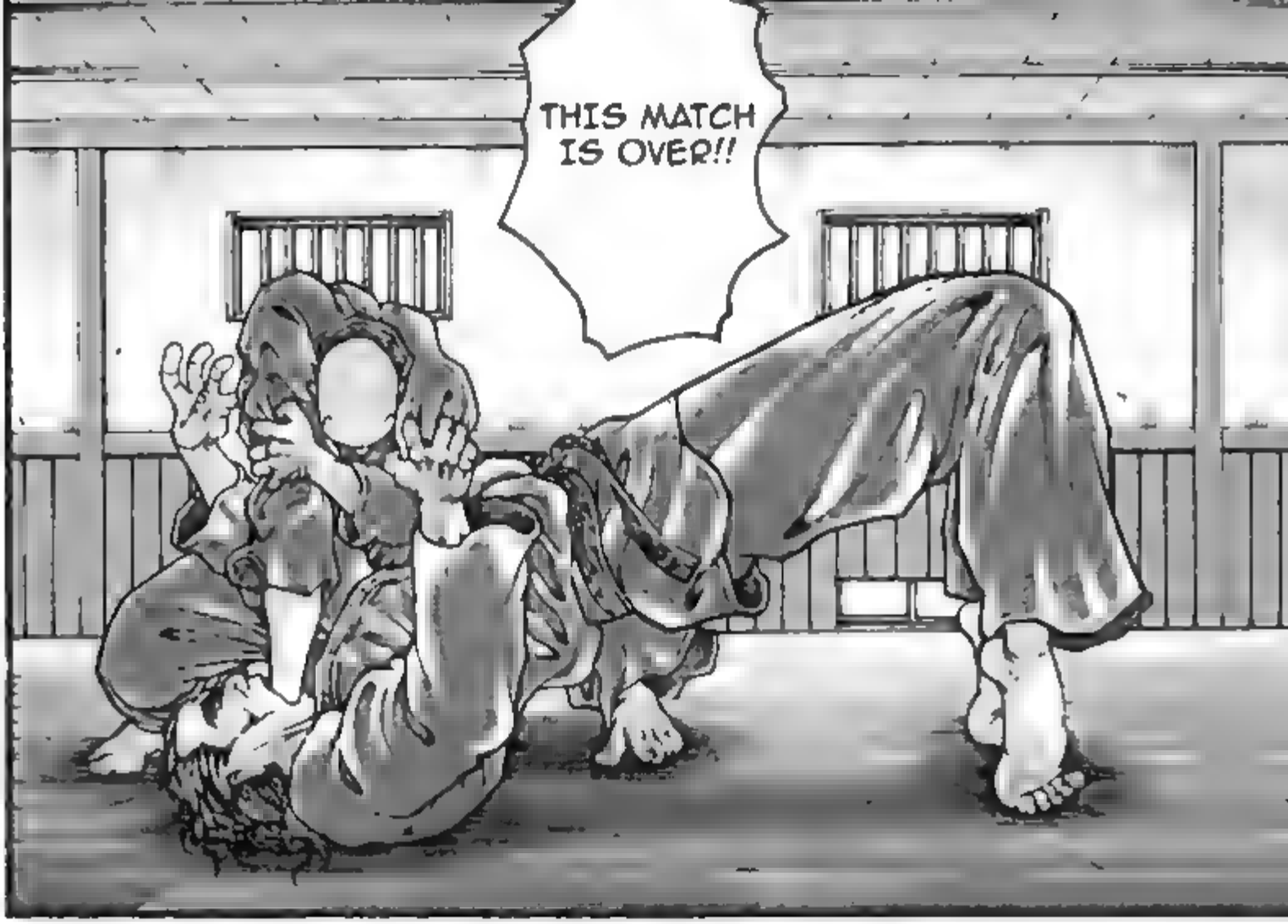
見事に

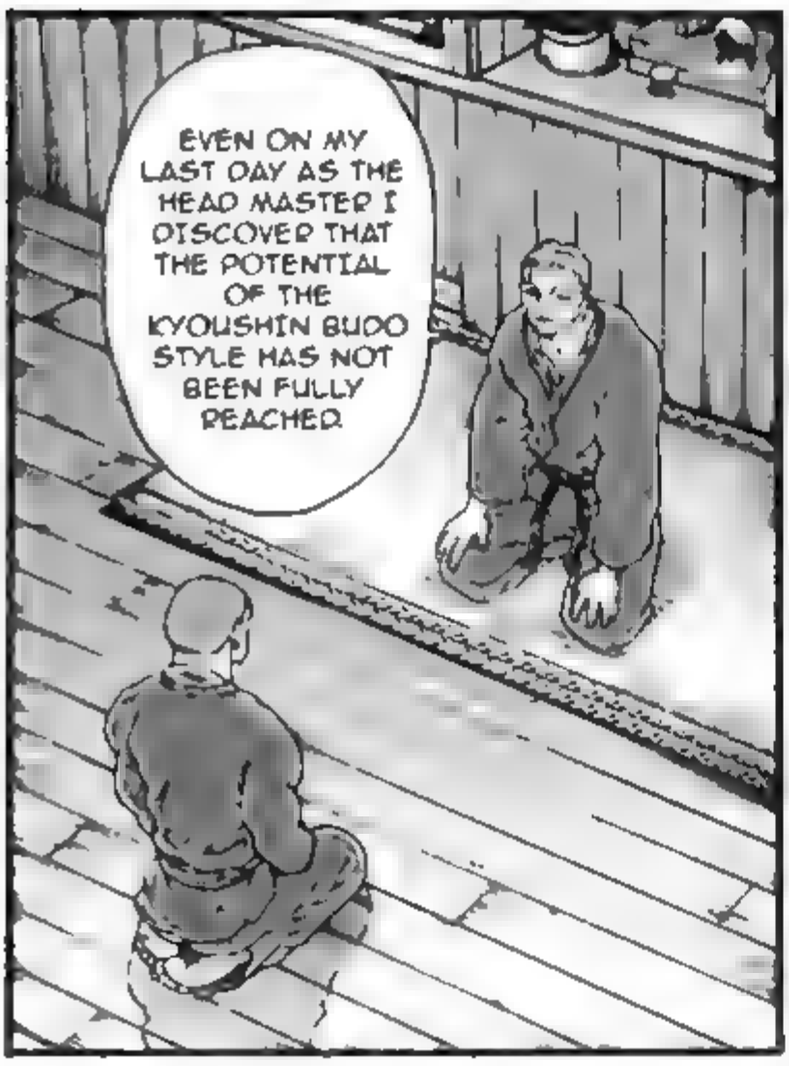
的に受け入れられる

WITH A SWIFT PUNCH, HOLD THE FIRST TIGHT AND BLOCK THE RESPIRATORY TRACT.

を以って

を塞ぐ


THIS MATCH IS OVER!!

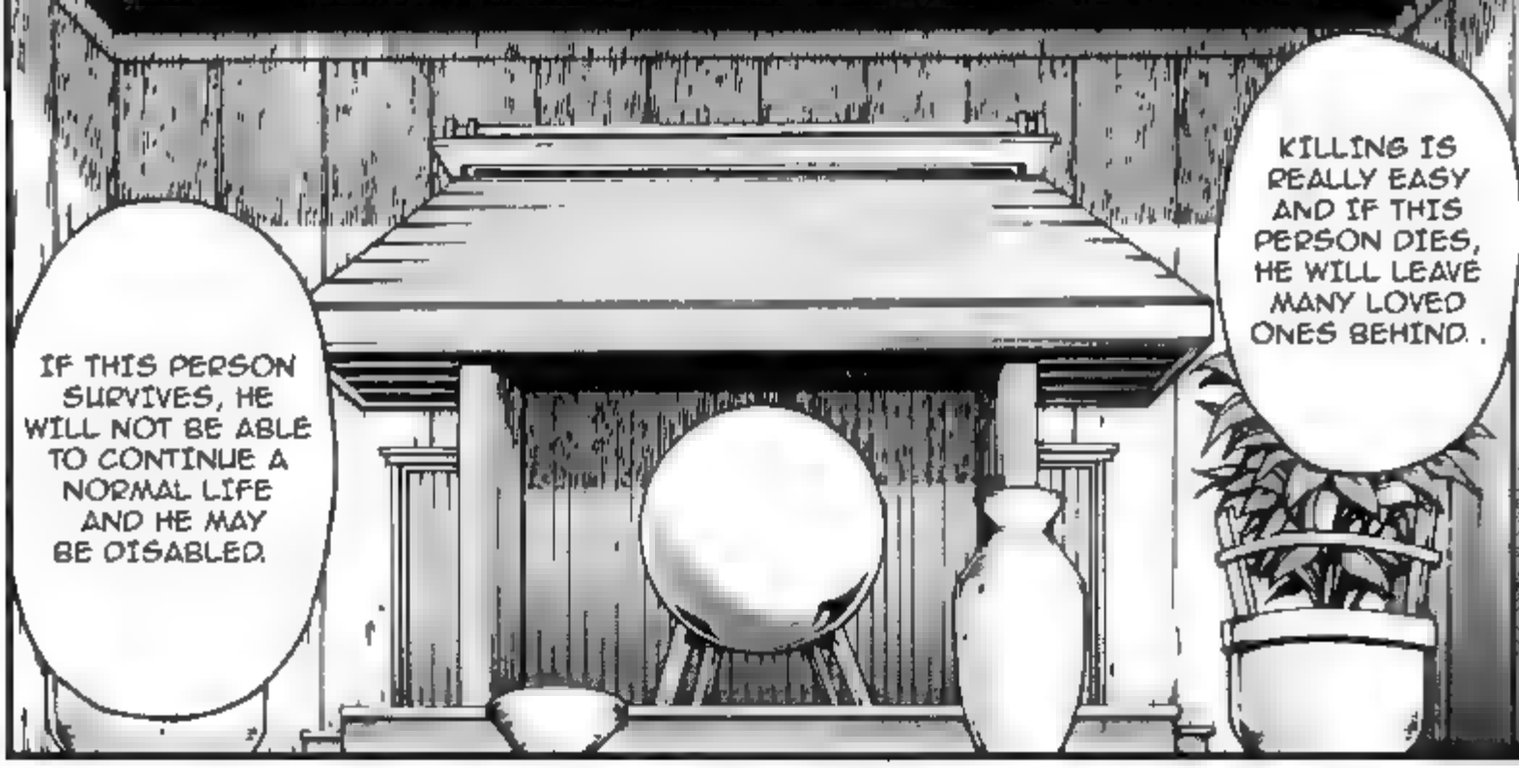

EVEN ON MY LAST DAY AS THE HEAD MASTER I DISCOVER THAT THE POTENTIAL OF THE KYOUSHIN BUDO STYLE HAS NOT BEEN FULLY REACHED

I NEVER SEEN ANYBODY ACTUALLY USING THIS TECHNIQUE
IN ALL MY YEARS OF HEAD MASTER OF THE KYOUSHIN STYLE

BUT I WONDER, WHY THIS TECHNIQUE WAS CREATED ON THE FIRST PLACE?

EVEN ON SELF DEFENSE YOU SHOULD CONSIDER HOW THE LIFE OF YOUR OPPONENT IS GOING TO CHANGE IN THE FUTURE...
I KNOW YOU WANTED TO WIN, BUT THERE S SOMETHING THAT SHOULD EXIST IN THE TEACHINGS OF THE KYOUSHIN BUDO STYLE CALLED "CONSIDERATION"

ONE SHOULD BE ABLE TO RESTRAIN HIMSELF OF EASY KILLING TECHNIQUES LIKE THESE...


IF THIS PERSON SURVIVES, HE WILL NOT BE ABLE TO CONTINUE A NORMAL LIFE AND HE MAY BE DISABLED.
KILLING IS REALLY EASY AND IF THIS PERSON DIES, HE WILL LEAVE MANY LOVED ONES BEHIND.

YOU SIMPLY DON'T NEED A STYLE OF COMBAT TO EMPLOY CRUEL METHODS KNOWN BY ANYBODY
KYOUSHIN STYLE DOES NOT CONDONE THE USE OF CHEAP AND DEADLY TECHNIQUES

HITTING AND CRUSHING THE GROIN AREA.

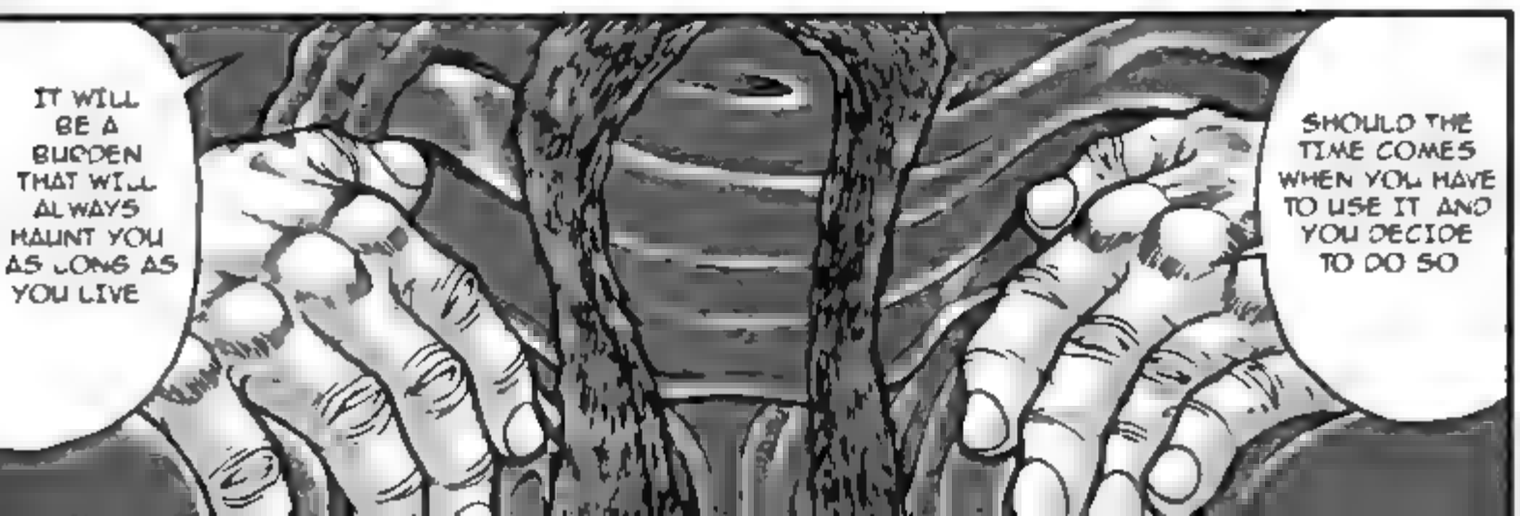
POKING AND GOUNGING THE EYES...

BREAKING A NECK...

FOR BUDO ETHICS, SELF DEFENSE DOESN'T MEAN THE COMPLETE DESTRUCTION OF THE OPPONENT
SIMPLE METHODS THAT CAN END THE LIFE OF AN OPPONENT OR CAUSE AN IRREPARABLE CHANGE ON HIS LIFE.

THE "NETOME" THAT YOU JUST USED IS PART OF THESE DEADLY METHODS ..
HATA SAN

IF THAT WERE TO HAPPEN, THE KYOUSHIN BUDO STYLE WILL BE KNOWN AS A MURDERER METHOD AND WILL LOSE IT'S PURITY AND ESSENCE.
IF YOU USE THIS TECHNIQUE, EITHER IN TRAINING OR IN A REAL MATCH, YOUR HANDS WILL BE STAINED WITH ANOTHER'S BLOOD..


IT WILL BE A BURDEN THAT WILL ALWAYS HAUNT YOU AS LONG AS YOU LIVE
SHOULD THE TIME COMES WHEN YOU HAVE TO USE IT AND YOU DECIDE TO DO SO

FOR YOU HAVE TRANSFORMED A PEACEFUL METHOD TO END A CONFLICT INTO A TOOL OF WAR...

FIGHTING MEANS TO PUT ONE'S LIFE ON A GAMBLE AGAINST ANOTHER ONE.

I DISAGREE MASTER ....

WHAT'S THE POINT ON LEARNING IT IN THE FIRST PLACE? USING MY STYLE IN COMBAT AND FAILING BECAUSE I DIDN'T USE ALL THE TECHNIQUES...
IF I LOSE THE FIGHT BECAUSE I DIDN'T USE A TECHNIQUE THAT WAS PART OF MY STYLE BUT IT WAS FORBIDDEN ..

WOULDN'T BE THE FAILURE OF THE MASTER THAT TOLD ME TO DO SO?

BANNING, PROHIBITING TECHNIQUES...

SO YOU DON'T CARE IF I EITHER WIN OR LOSE?

THESE TECHNIQUES ARE GIVEN TO YOU SO YOU KNOW THE FULL POTENTIAL OF YOUR COMBAT STYLE, BUT NOT FOR YOU TO INDULGE IN QUICK VICTORIES.

WINNING OR LOSING IT'S SIMPLY A RESULT OF YOUR ACTIONS IN A GIVEN SITUATION.
THE ONLY THING THAT MATTERS ARE THE CONSE-QUENCES

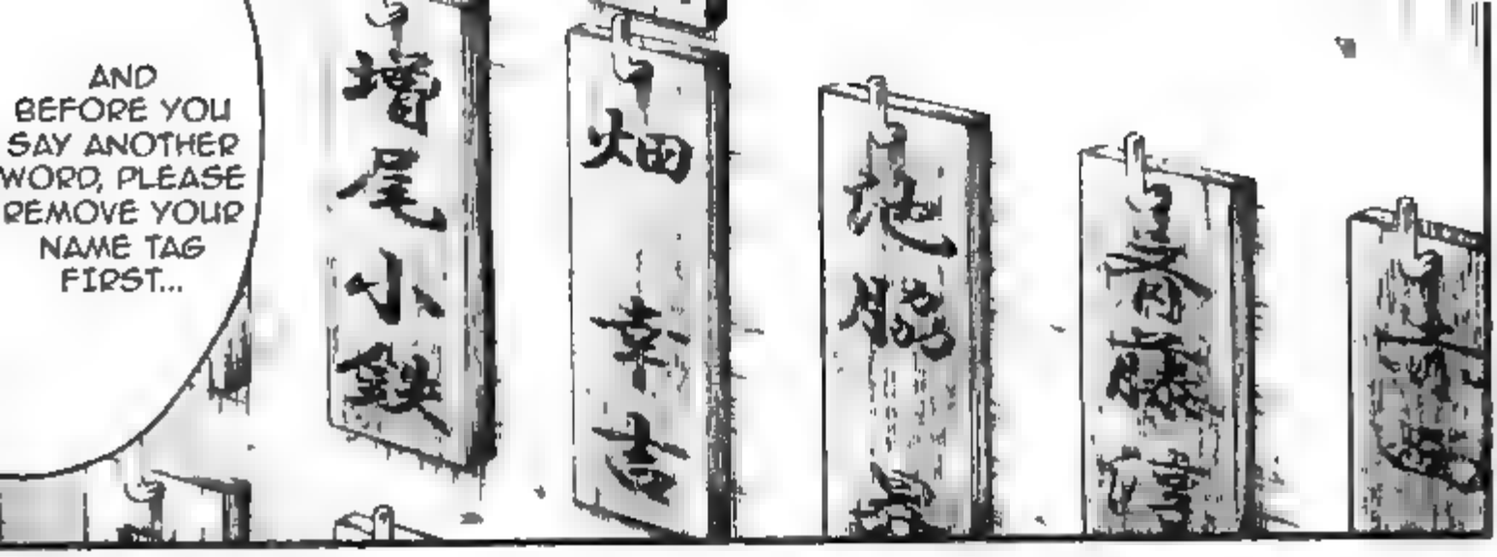
WHAT DO YOU WANT ME TO DO IF ALL THE ODDS ARE AGAINST ME, MASUO COULD HAVE KILLED ME IF HE WANTED TO, HE ALWAYS WON THE PREVIOUS MATCHES...
BUT MASTER, WINNING A MATCH IS THE MOST IMPORTANT THING TO ME.

HATA SAN...

BUT I JUST WANTED TO WIN AGAINST A STRONGER
HATA SAN...

USING A DEADLY TECHNIQUE RIGHT AWAY SHOWS THE WEAKNESS IN YOUR SOUL
LOSING IN TRAINING MATCHES MEANS NOTHING, YOUR LIFE IS NOT IN DANGER

BUT I WILL ASK YOU NOT TO COME TO THIS SCHOOL EVER AGAIN...
IF YOU DISAGREE ON MY ETHICS AND PROCEDURES, SO BE IT..


AND BEFORE YOU SAY ANOTHER WORD, PLEASE REMOVE YOUR NAME TAG FIRST...

HE HAS SUCH A GREAT CHARACTER...
AND FROM THAT MOMENT ON HE DION'T SAY ANOTHER WORD...

NOBODY CAN CHANGE THE WAY HATA IS, HE WILL NEVER CHANGE....
BUT THAT HATA, HAS AN INDOMITABLE SPIRIT AND AN INCREDIBLE TALENT...

AT FIRST SIGHT ONE WOULD BELIEVE HE'S A VERY GENTLE PERSON
WOW, SO THE REAL HATA IS SO DANGEROUS

I HEARD ALSO THAT THERE'S A GENIUS ON YOUR TAKEMIYA SCHOOL, FUJIMAKI JYUZO, RIGHT?

OUR MASUO CAN'T DO THE "KAZURA", BUT PROBABLY HATA CAN STAND A CHANCE AGAINST HIM...

DO YOU THINK HATA CAN DEFEAT FUJIMAKI?
ズズ…

EVEN IF HE USES HIS FORBIDDEN ATTACKS, IT WOULDN'T MATTER
HE CAN'T WIN, HE DOESN'T STAND A CHANCE

OH I SEE . HIS REVENGE

ズズズ～……

BUT HOW ABOUT HIMEKAWA, DO YOU THINK MAYBE…

NOTHING STOPPED HIM BACK THEN, I DON'T THINK HE WILL STOP NOW, HE MIGHT PULL "THAT" ONCE AGAIN....

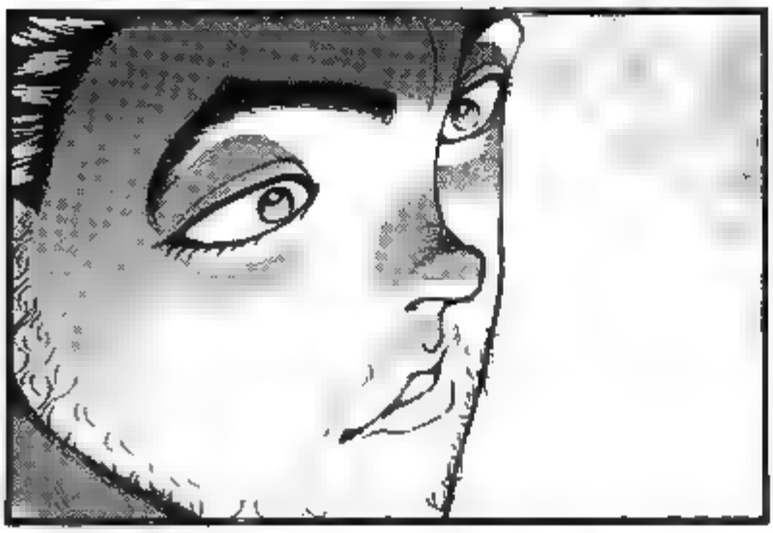
HEY, THAT WAS GREAT!

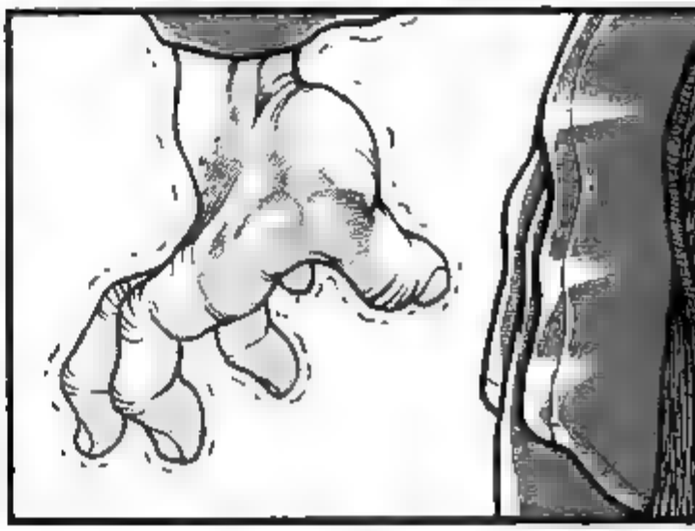
TANBA... THANKS.

YOU LOOK WAY DIFFERENT SINCE I TALKED TO YOU BEFORE THE SEMI FINALS.

ニ・・・

MY OPPONENT WILL BE "THE UN-TOUCHABLE" HIMEKAWA ...
TANBA... YOU KNOW...





WHAT THE HELL SHOULD I DO?
ッッッ

餓狼伝 VOL.190

WHAT SHOULD YOU DO?

WELL... THERE'S RULES, A JUDGE, IT'S LIVE...

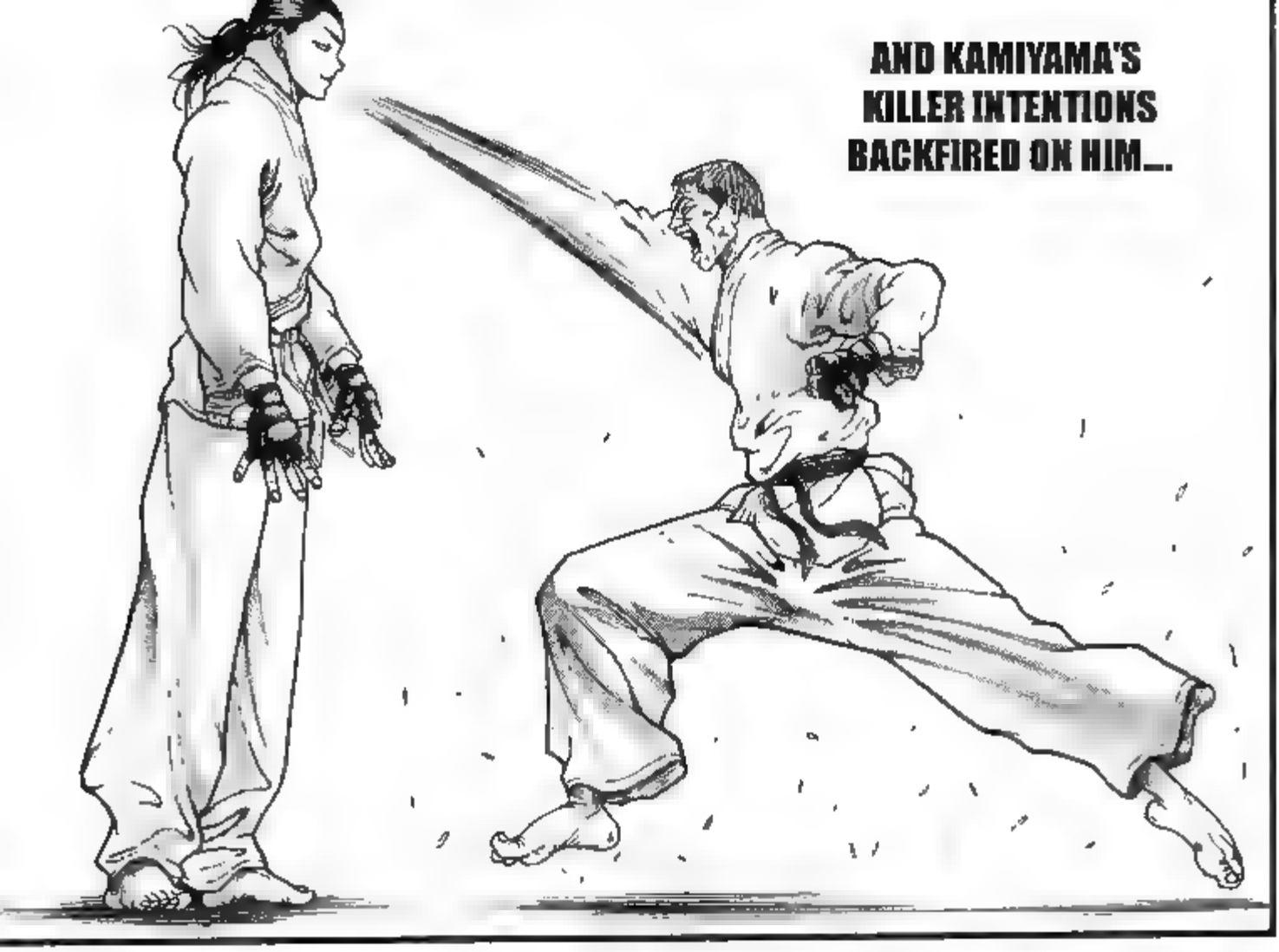
DID YOU SEE HIS LAST MATCH?!!
HE WASN'T GOING TO ATTACK KAMIYAMA IN THE FIRST PLACE ....
HE GAVE HIM A TASTE OF HIS OWN MEDICINE.
HA, HA... YEAH...
KAMIYAMA WAS USING ALL THE FORBIDDEN TECHNIQUES ....
NOT ONLY THAT, I NOTICED IT...

HEAD BUTTS...
EYE GOUGES ....
GROIN STRIKES ...

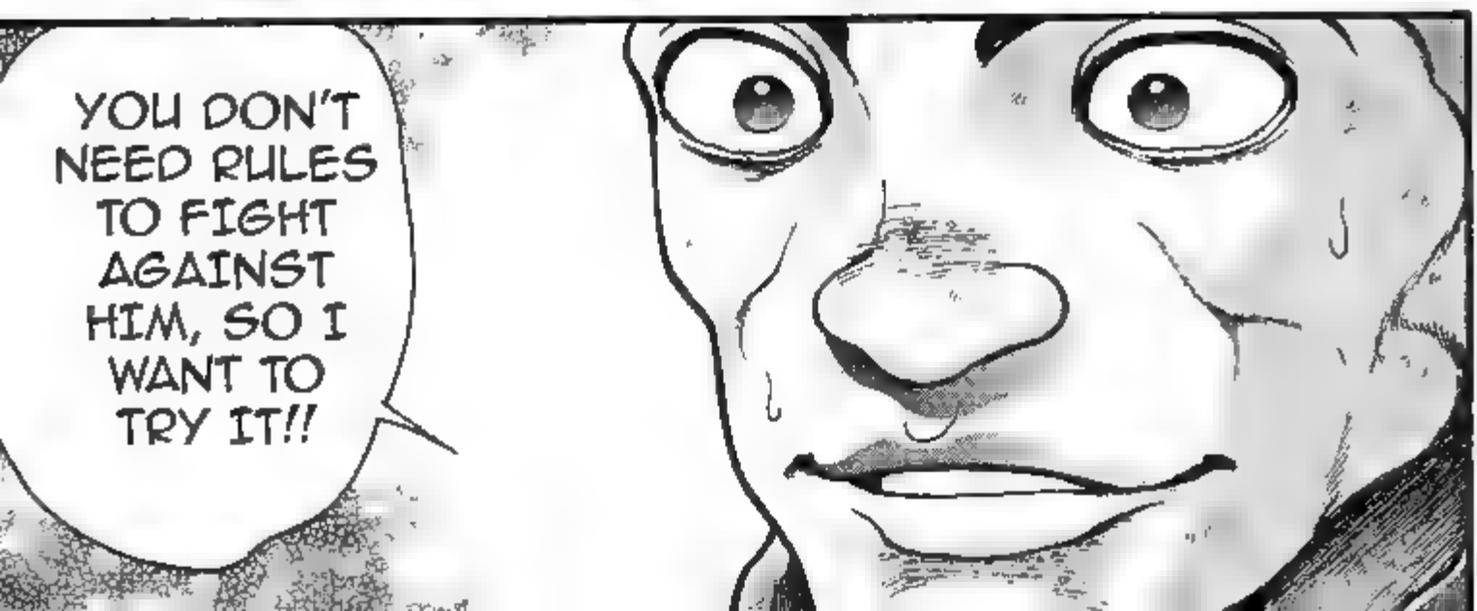
技至ど
HE WANTED TO KILL HIMEKAWA IN FRONT OF THE CAMERAS...
傷にする
COMPLETELY DIREGARDING THE RULES... HE TRIED SO MANY FATAL ATTACKS...
しば

BEFORE HE EVEN LAUCHED THEM...
徹の
鬼神と化した
HE SAW THROUGH KAMIYAMA'S ATTACKS...

BUT そし HIME-KAWA IS NO ROOKIE...


AND KAMIYAMA'S KILLER INTENTIONS BACKFIRED ON HIM....

HIMEKAWA IS ONE OF THE GREAT MARTIAL ART MASTERS IN THE WORLD.
SO I'M LIKE.. "WHAT THE HELL."


YOU DON'T NEED RULES TO FIGHT AGAINST HIM, SO I WANT TO TRY IT!!

HE'S ALREADY DECIDED TO GO ON A FULL RAMPAGE AGAINST EVERYONE...
I CAN READ WHAT HE THINKS AND SENSE THE FEELINGS FROM THE BOTTOM OF HIS HEART...

YOU'RE WEIRD...

AND TOSSING THE RULES ON THE TOILET, IS THAT'S HOW YOU ARE GOING TO SHOW THAT YOU'RE SUPERIOR THAN HIM?
SO IN A NUTSHELL, YOU WANT TO GO ALL OUT ON YOUR FIGHT AGAINST HIMEKAWA...

I JUST WANT TO SEE HIM BLEEDING AND BEATEN ON THE FLOOR...

I DON'T GIVE A SHIT WHAT PEOPLE THINK OF ME ANYMORE, I JUST WANT TO DO IT....

HEY HATA!

THAT'S EASIER SAID THAN DONE. DO YOU REALLY THINK YOU CAN PULL IT OFF?

FUCK
YEAH!!

OWW
...

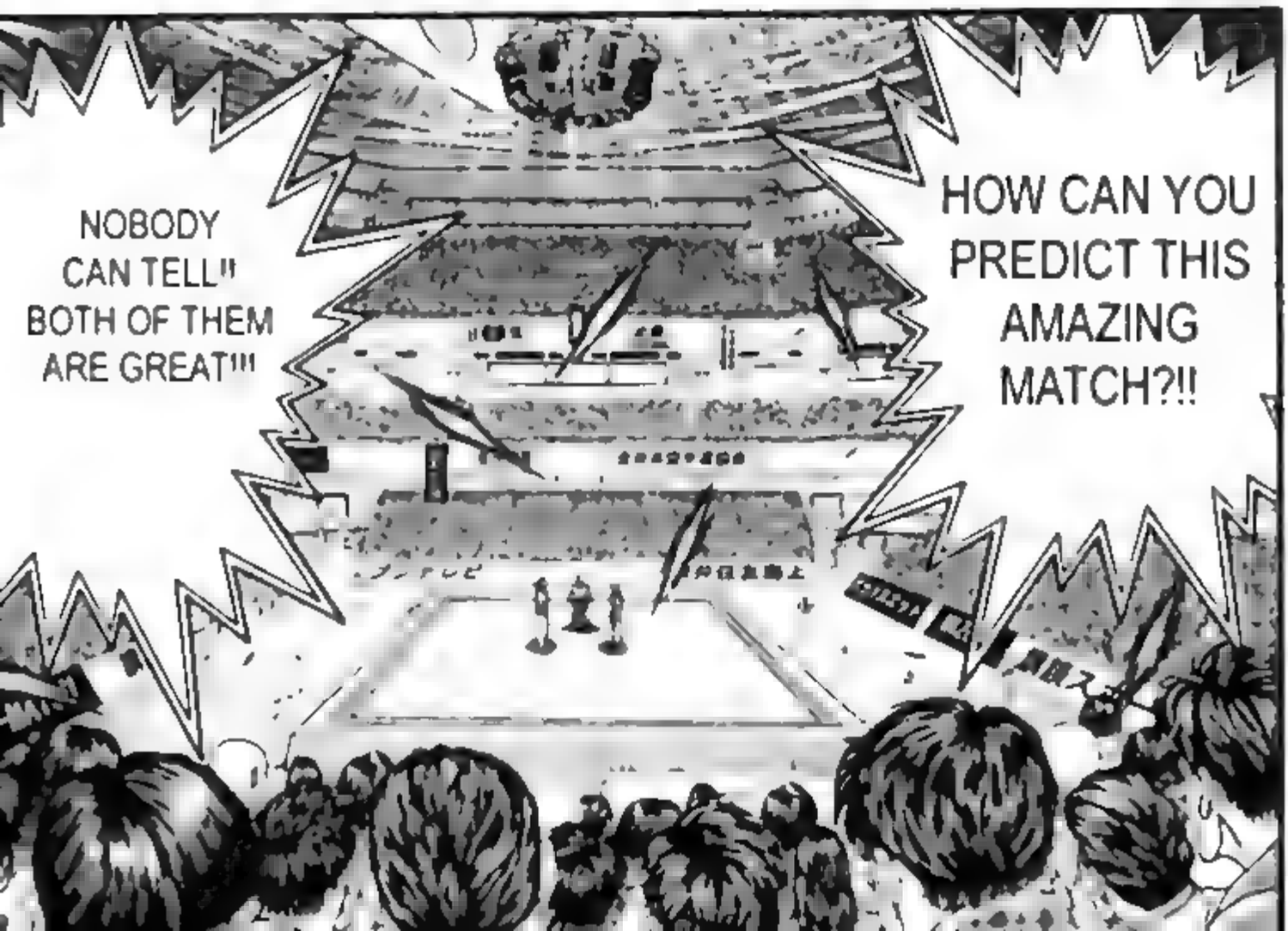
I'M READY TO USE THE ONES THAT CAN TAKE DOWN A MASTER IN SECONDS!!
I'M TIRED OF HIDING MY BEST TECHNIQUES, TO HELL WITH "RESTRAIN"

THIS IS GETTING SO MUCH INTERESTING ...

WELL, IF YOU PLAN TO GO ALL OUT, WHICH I THINK IS GREAT.

AND HOW HE'S GOING TO REACT TO IT?
WOULD YOU MIND TELLING ME HOW DO YOU PLAN TO START THE FIGHT AGAINST HIMEKAWA?

道武館

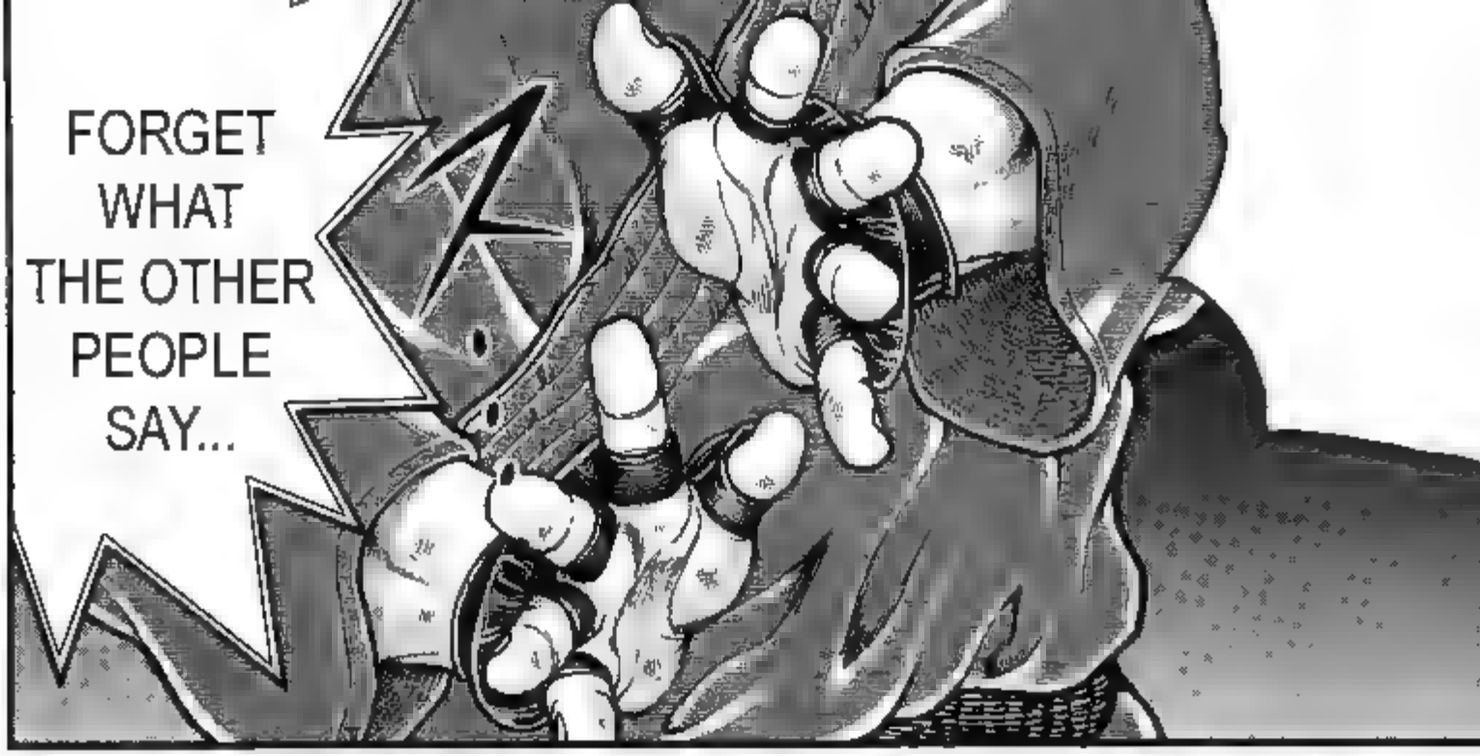

NOBODY CAN TELL!! BOTH OF THEM ARE GREAT!!!
HOW CAN YOU PREDICT THIS AMAZING MATCH?!!

THESE BRAVE HEROES ARE GOING TO FACE OFF EACH OTHER FOR THE LAST SPOT IN THE FINAL MATCH!!
拳
HOKUSHIN KARATE DO
HIMEKAWA TSUTOMU
TRADITIONAL BUDO KYOUSHIN STYLE
YOSHIYUKI HATA

HE WAS ALMOST UNKNOWN WHEN HE STARTED ON THE TOURNAMENT...
TRUTH TO BE TOLD...

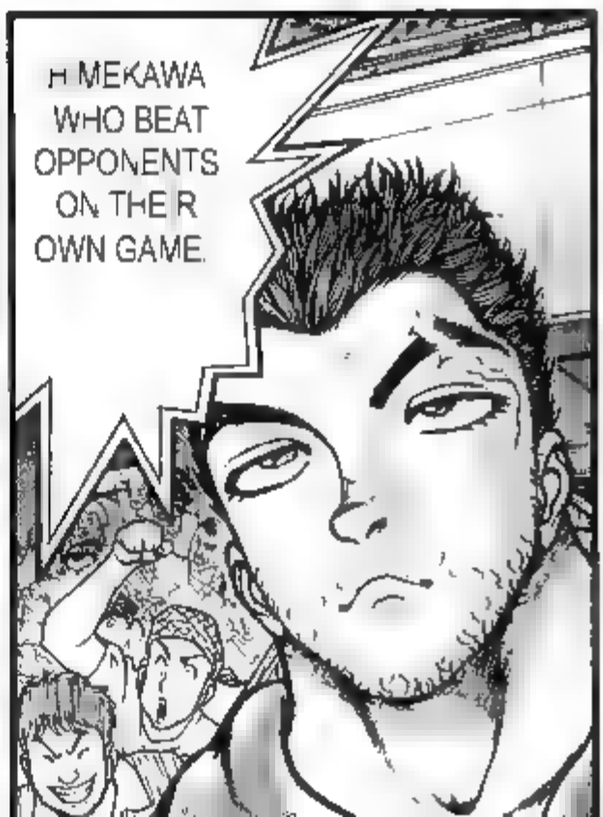
BUT THIS BRILLIANT NEWCOMER SHOW US HIS AMAZING SKILLS AGAINST ALL ODDS...
NOBODY REALLY COULD SAY HOW THE KYOUSHIN BUDO STYLE WOULD STAND AGAINST OTHER STYLES...

IS REFLECTED IN HIS EYES...
THE POWER, THE PASSION, THE DETERMINA-TION TO WIN...


FORGET WHAT THE OTHER PEOPLE SAY...

THE WILD SPIRIT OF YOSHIYUKI HATA...
HAS BROUGHT HIM TO THE ULTIMATE CHALLENGE AGAINST THE KARATE LEGEND

WILL HE BE ABLE TO TURN THE TABLES AGAINST THE YOUNG BJDO MASTER?


HIMEKAWA WHO BEAT OPPONENTS ON THEIR OWN GAME.

HE'S GOING FOR THE KILL!!
FIGHT!!
日本空手道

HE'S GOTTA BE CAREFUL ON THIS!!

BECAUSE ...

HIMEKAWA HAS PERFECT COUNTER-STRIKES AND UNRIVALED SPEED!!

QUICK

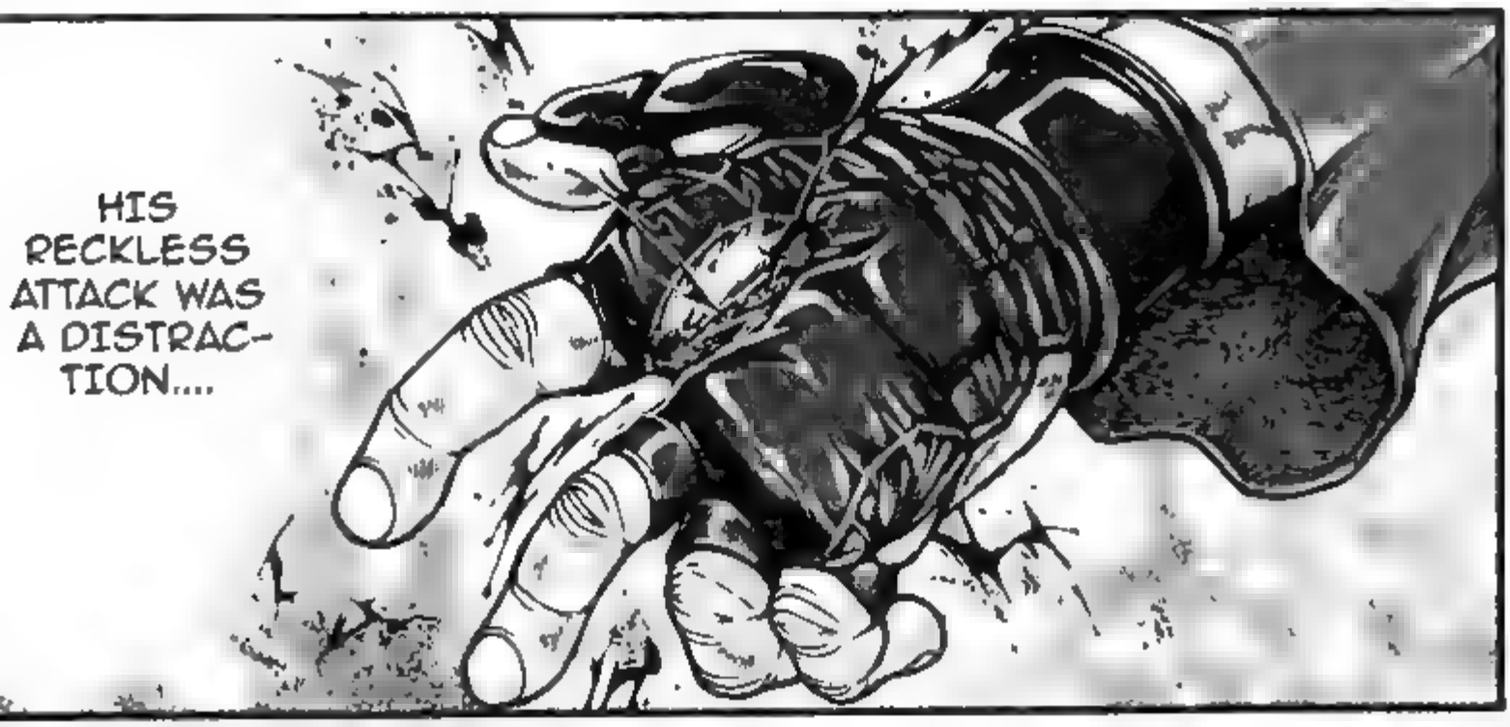
MY LEFT HAND IS WORTH THE SACRIFICE FOR THIS CHANCE...!

BUT I CAUGHT YOU AND YOU CAN'T AVOID THIS...

YES, I KNEW YOU WOULD DESTROY MY HAND...

餓狼伝
VOL.191

HE FELL FOR IT!!
ガッツ
YES!! JUST AS I THOUGHT.

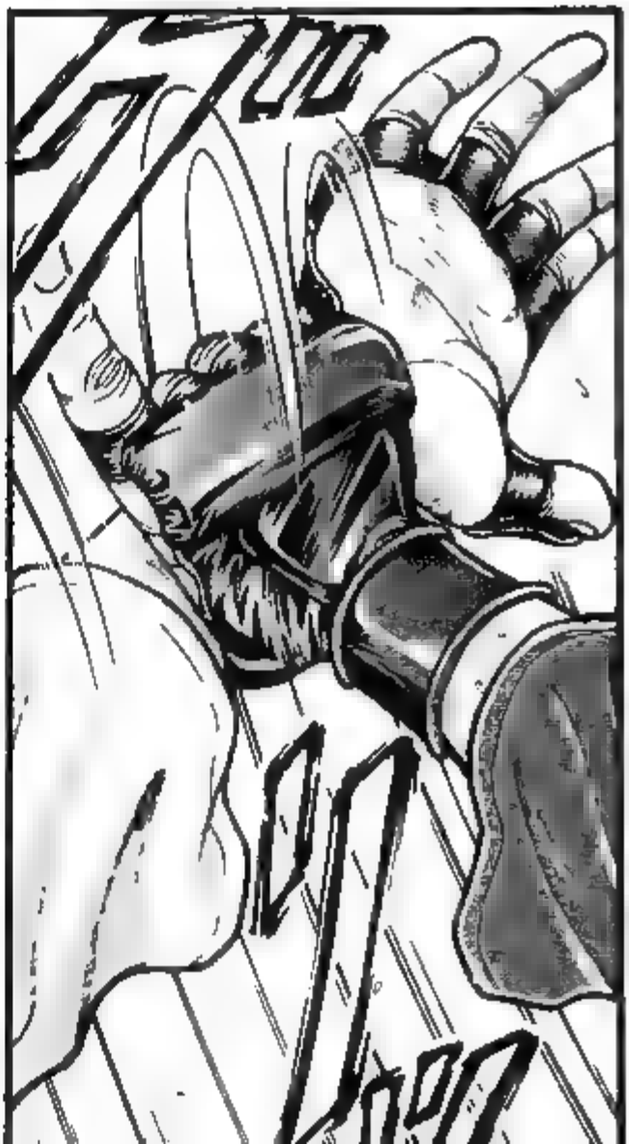

HIS RECKLESS ATTACK WAS A DISTRAC-TION....

ALL HE WANTED WAS TO GRAB MY WRIST!!!

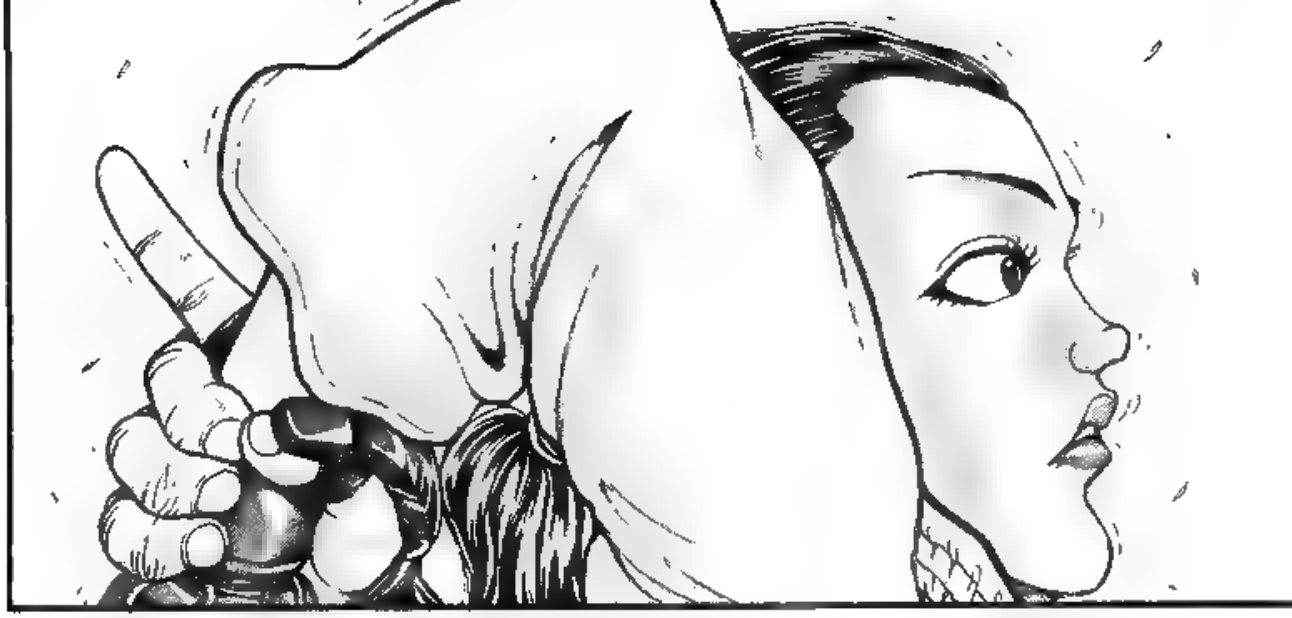
AH!

HIMEKAWA WASN'T EXPECTING THIS TO HAPPEN...

HE DID IT!

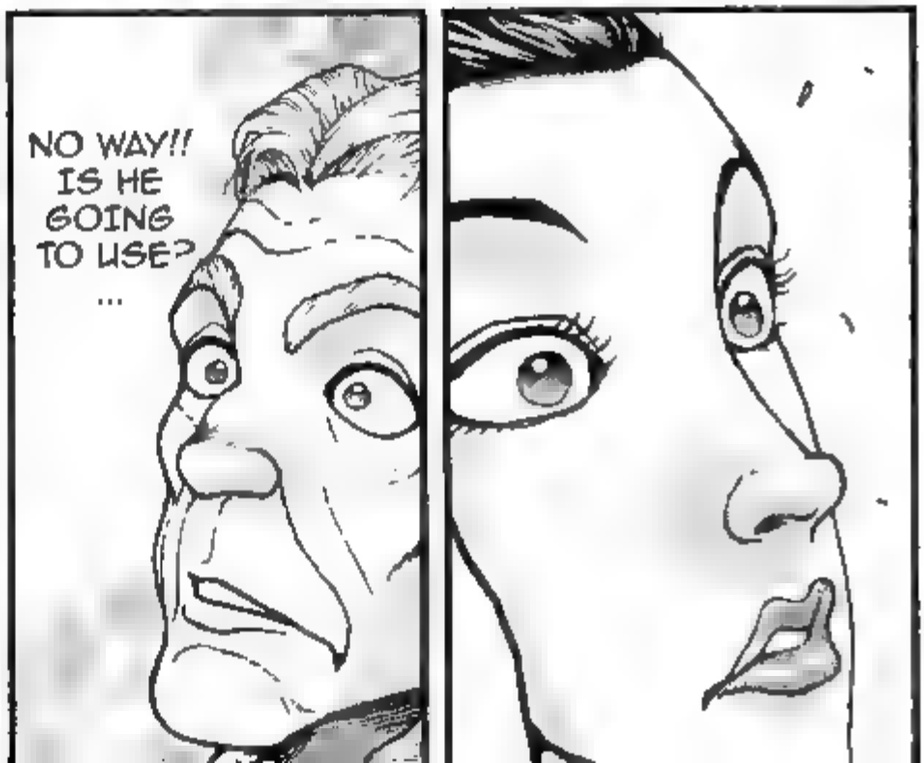


空手道

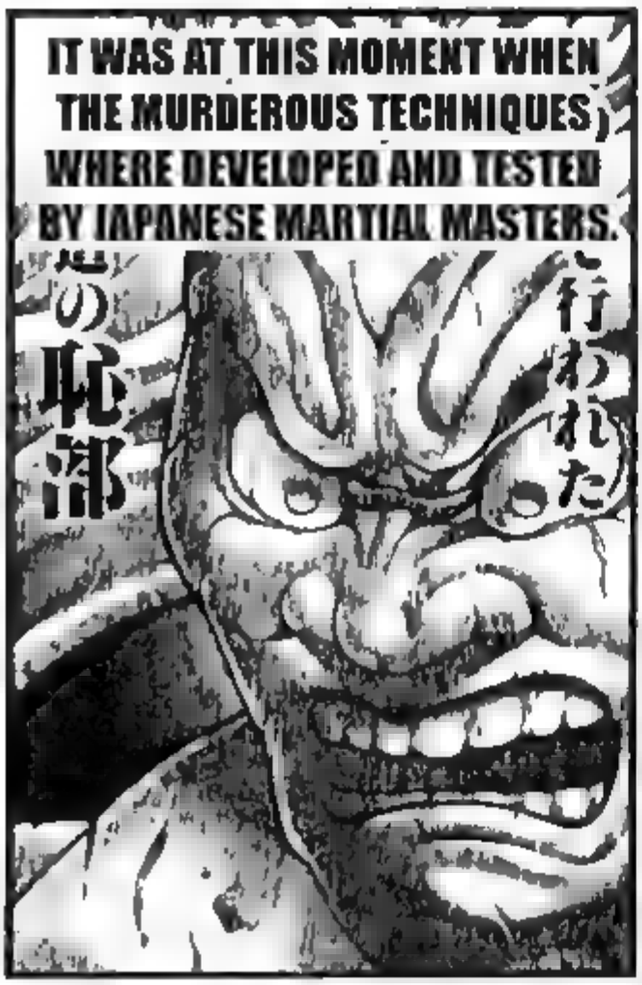


HE WILL TRY THE "KIRIOTOSHI"

THE MURDEROUS THROWING TECHNIQUE!!



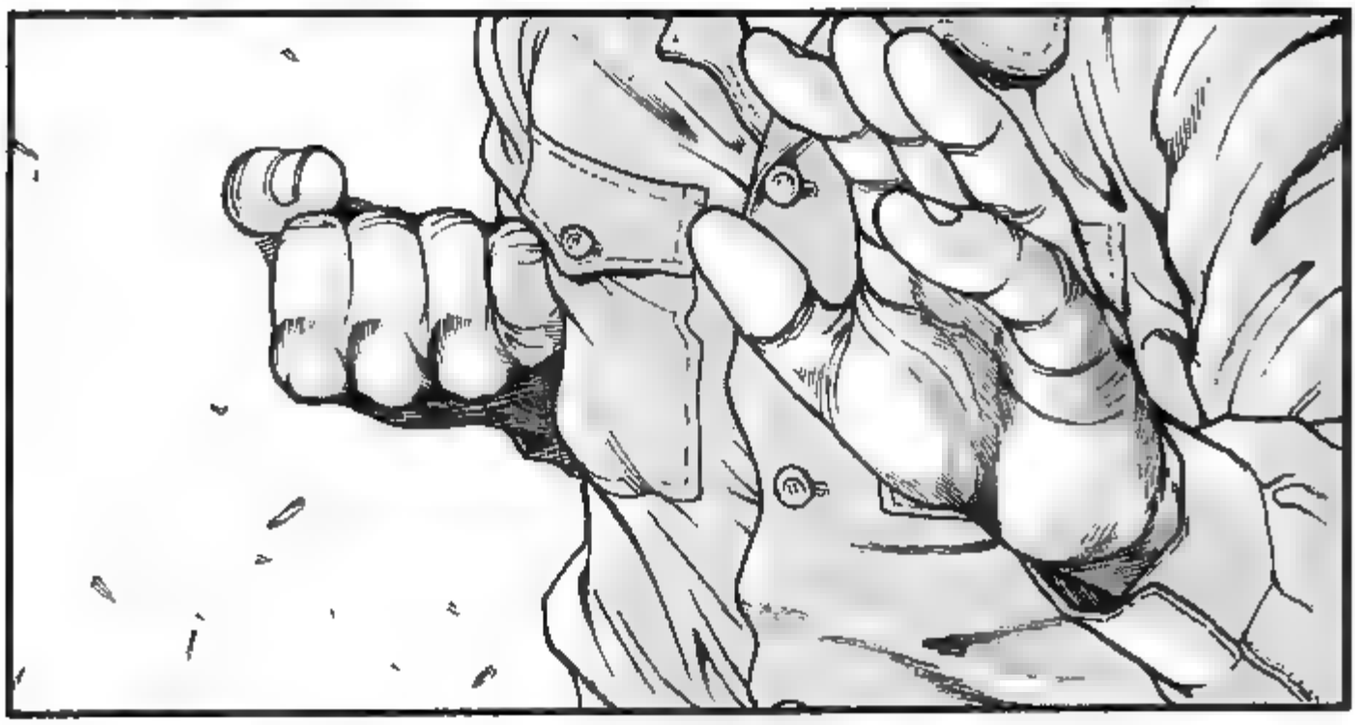
IN THE YEAR 1937 ON THE SINO JAPANESE WAR.


IT WAS AT THIS MOMENT WHEN THE MURDEROUS TECHNIQUES, WHERE DEVELOPED AND TESTED BY JAPANESE MARTIAL MASTERS.
行われた
の恥部

THE JAPANESE ARMY ENTERED DEEP INTO CHINA AND BATTLED THE CHINESE RESISTANCE SOLDIERS...
北絶なる殲滅戦
JAPAN SOLDIERS STARTED A MASSACRE UNDER THE ORDER OF THE "THREE ALLS POLICY" (KILL ALL, LOOT ALL, BURN ALL)

WERE MARTIAL ARTS MASTERS FROM DIFFERENT STYLES, DRUNK ON POWER AND EXCITED TO TRY NEW MURDER TECHNIQUES.
MANY OF THE SOLDIERS ENLISTED ON THE ARMY...

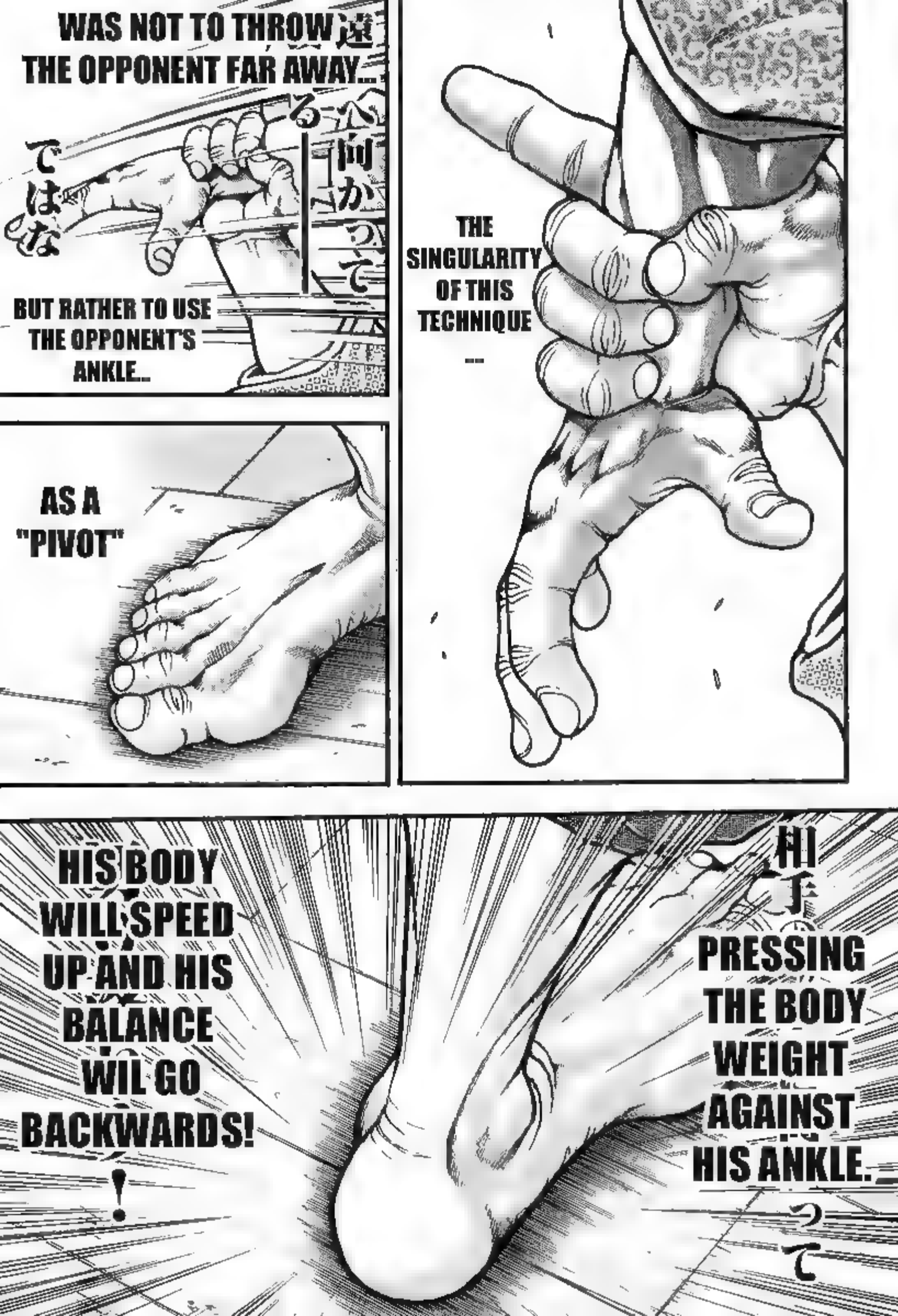
THE FIGHTING EXPERTS WOULD USE PRISONERS TO CONDUCT TESTS ON THEIR TECHNIQUES.
WHEN THEY HAD AN EXCESSIVE AMOUNT OF HOSTAGES,
の前に

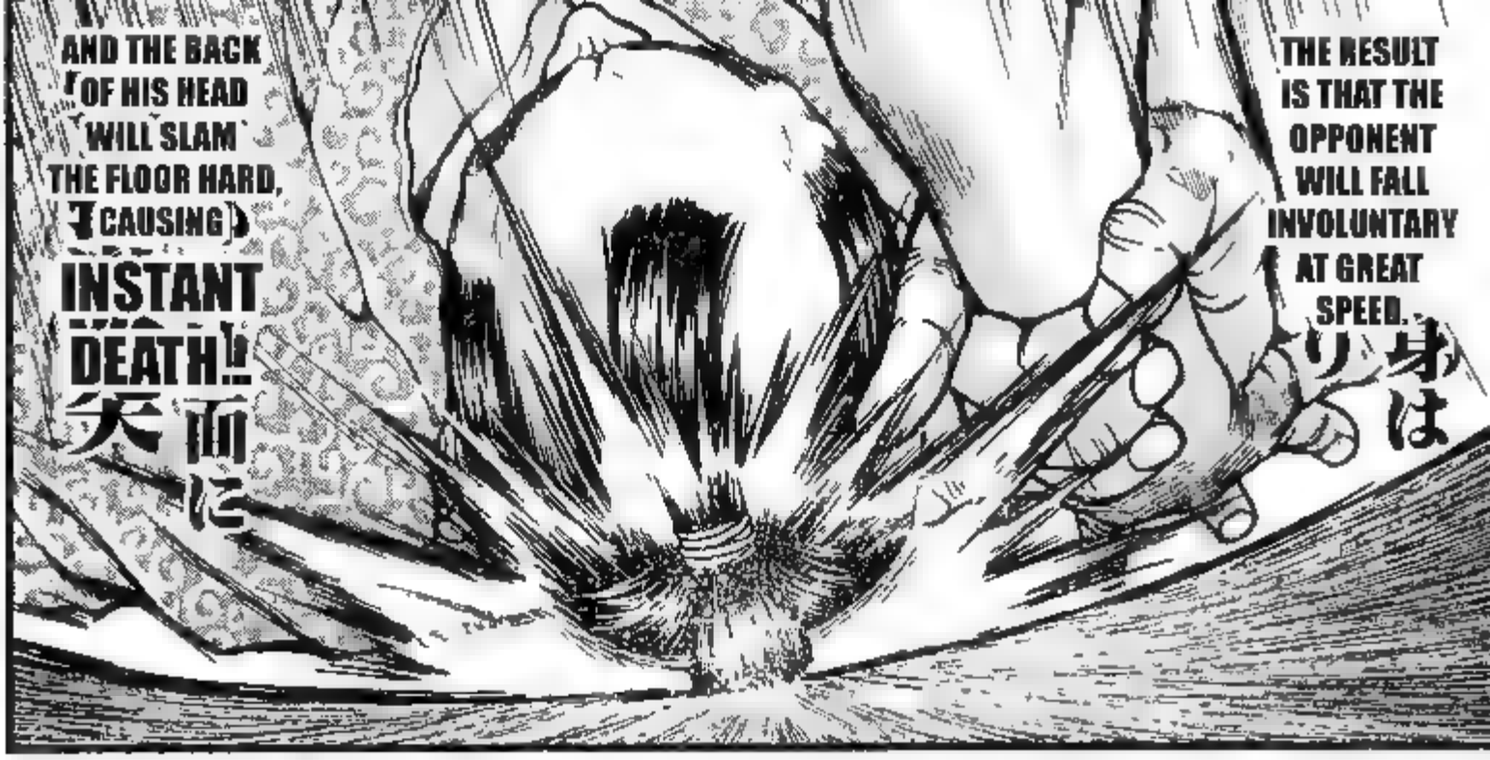


FOR WHOEVER MADE THE QUICKEST KILL WITH A SINGLE TECHNIQUE ON A HEALTHY PRISONER.
力を
EVERYBODY HAD AN ENDLESS SUPPLY OF LIVE SUBJECTS TO TRY OUT WHATEVER THEY PLEASED, THEY EVEN HELD CONTESTS WITH CASH PRIZES.
れらはた

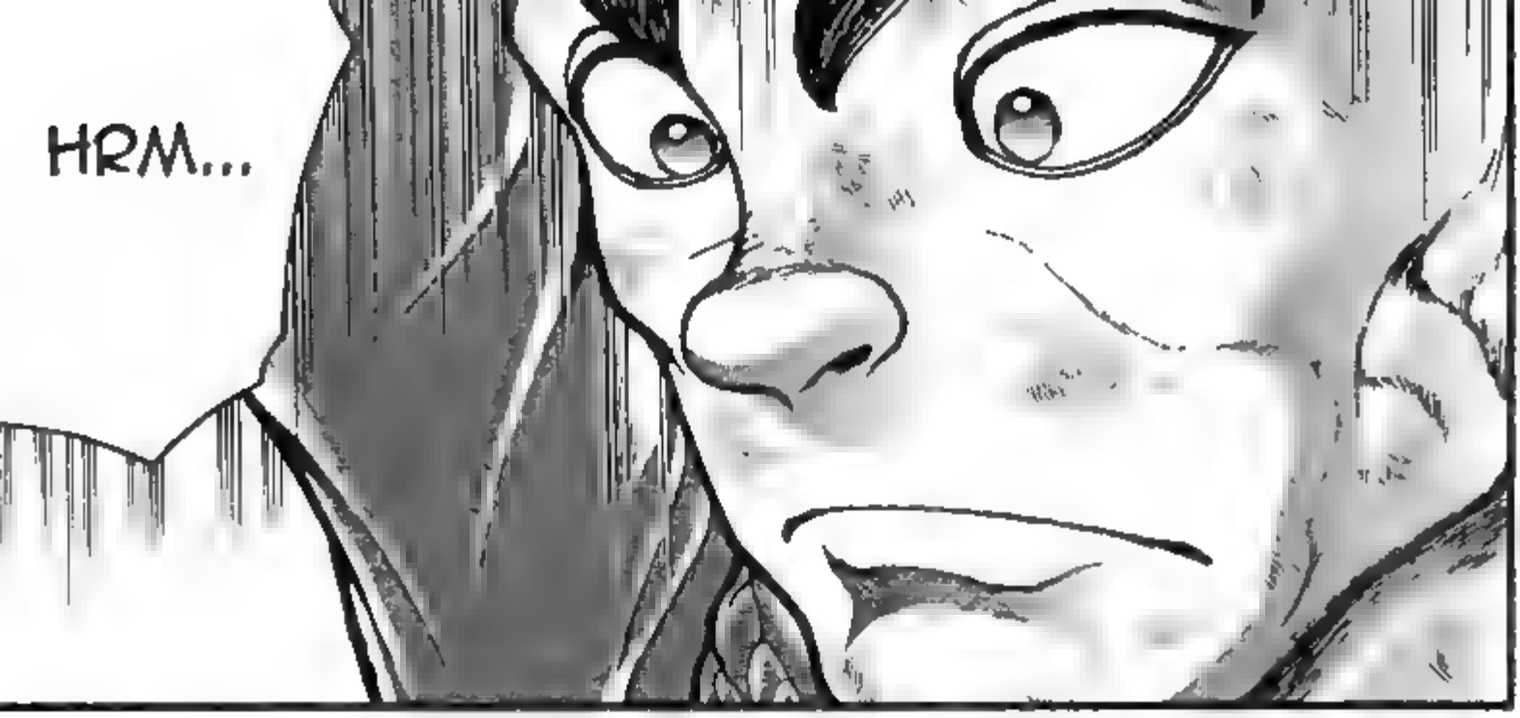
OR A CURSE THAT THE DEAD PUT ON US. BUT, THE TECHNIQUE THAT CLAIMED MOST OF THE LIVES WAS THE KYOUSHIN STYLE...
NOBODY KNOWS IF IT WAS SOMETHING FORTUNATE...

AFTER SO MUCH PRACTICE, THE TECHNIQUE OF "KIRIOTOSHI" WAS CREATED AND DEVELOPED.
EVERYONE NOTICED THE RESULTS OF THESE CRUEL TESTS.

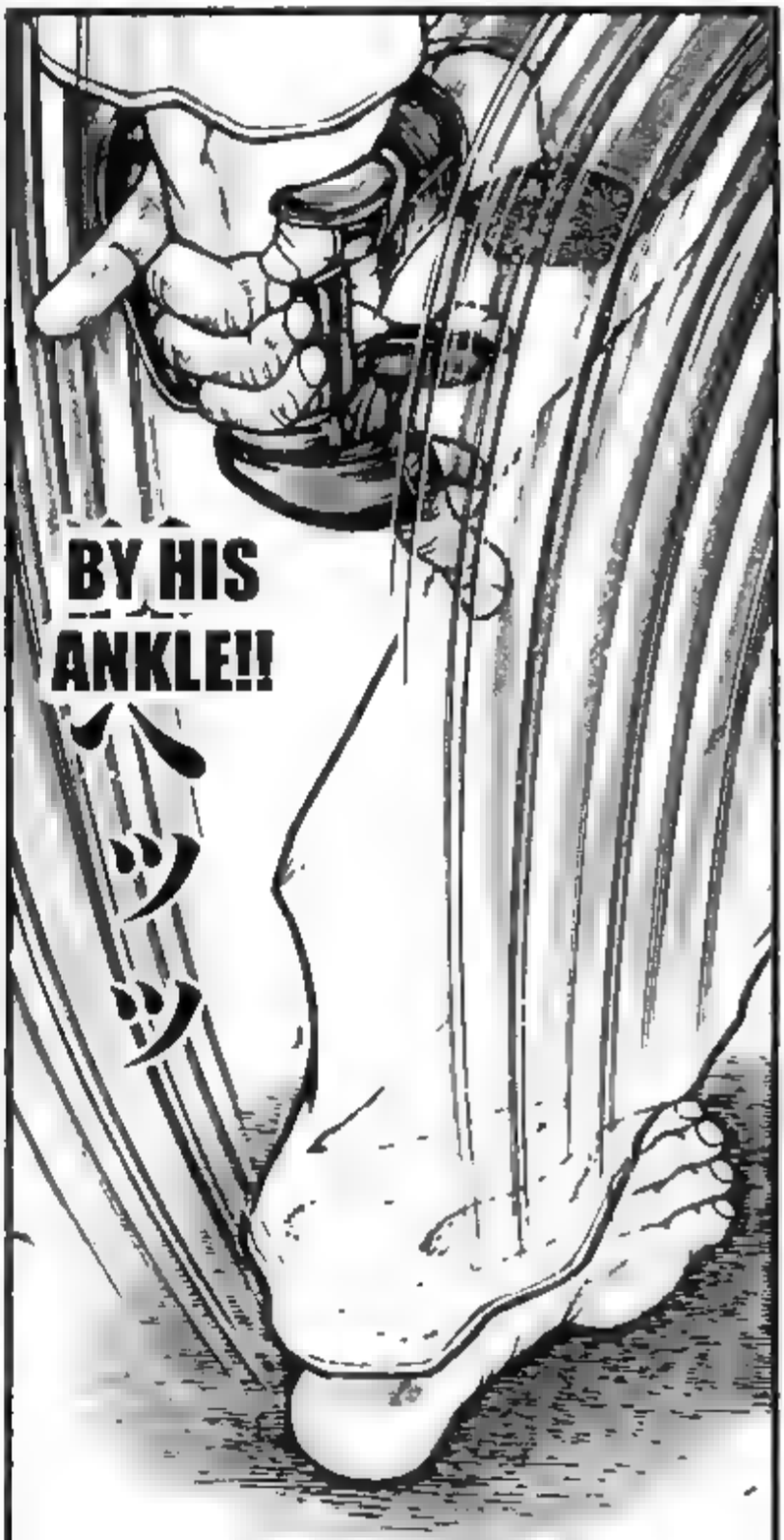

WAS NOT TO THROW 遠 THE OPPONENT FAR AWAY...
ではなく 向かって
BUT RATHER TO USE THE OPPONENT'S ANKLE..
THE SINGULARITY OF THIS TECHNIQUE ...
AS A "PIVOT"
HIS BODY WILL SPEED UP AND HIS BALANCE WIL GO BACKWARDS!
!
相手
PRESSING THE BODY WEIGHT AGAINST HIS ANKLE.
って


THE RESULT IS THAT THE OPPONENT WILL FALL INVOLUNTARY AT GREAT SPEED.
身はり
AND THE BACK OF HIS HEAD WILL SLAM THE FLOOR HARD, CAUSING
INSTANT DEATH!!
天面に

HE DISCOVERED IT ON HIS OWN...
I NEVER TAUGHT HIM THAT CURSED MOVE...


HRM...

SHIT!


BY HIS ANKLE!!

ULTIMATE
ASSASSIN
TECHNIQUE!!

KIRIOTOSHI!!

FINISH!!

BRAM!

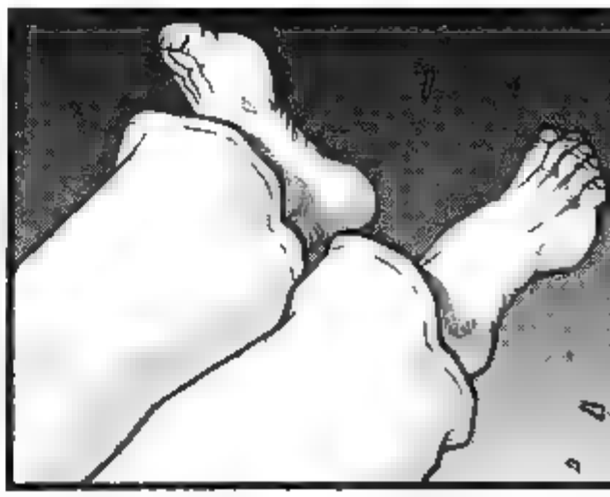
!!!

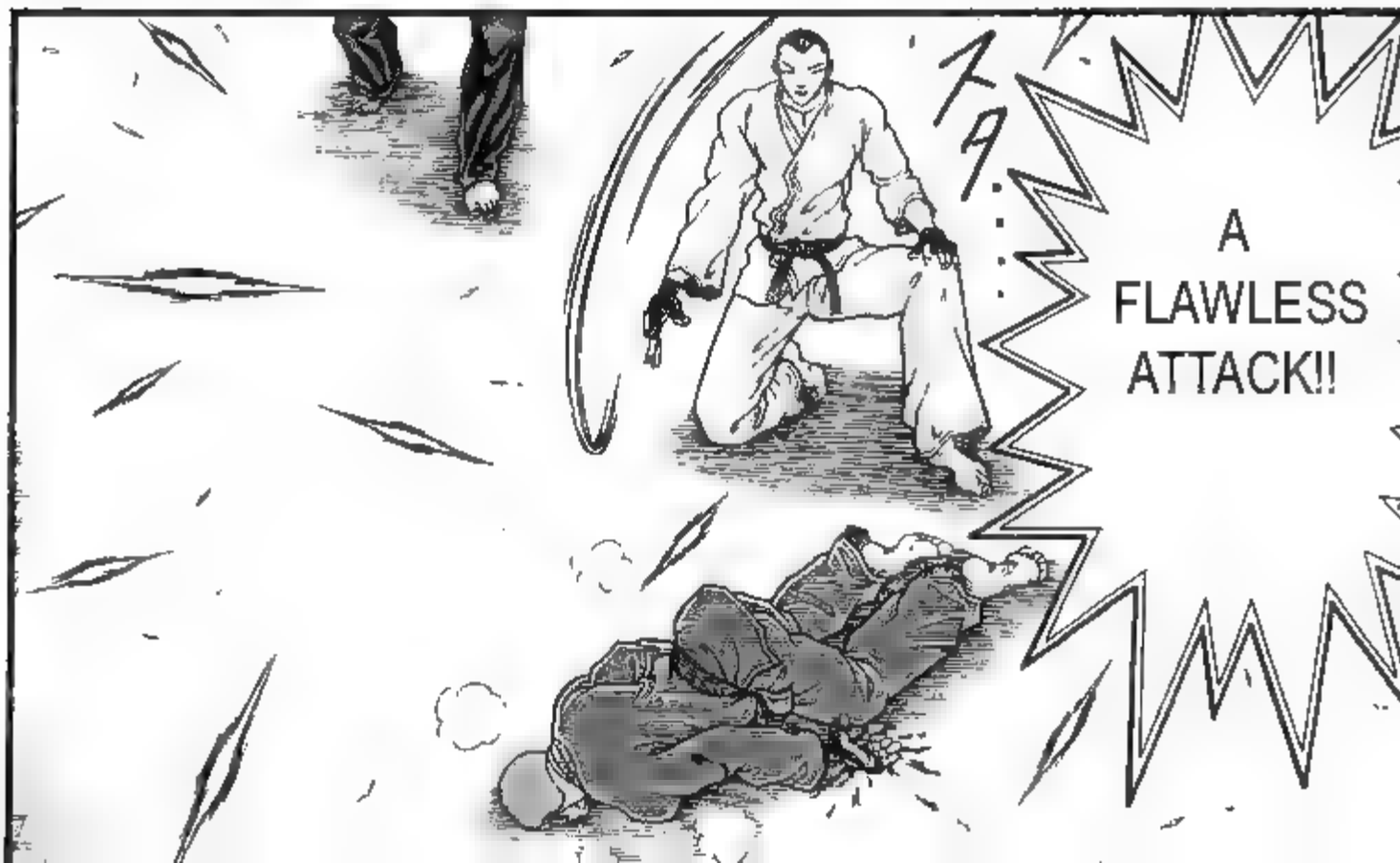
!!!

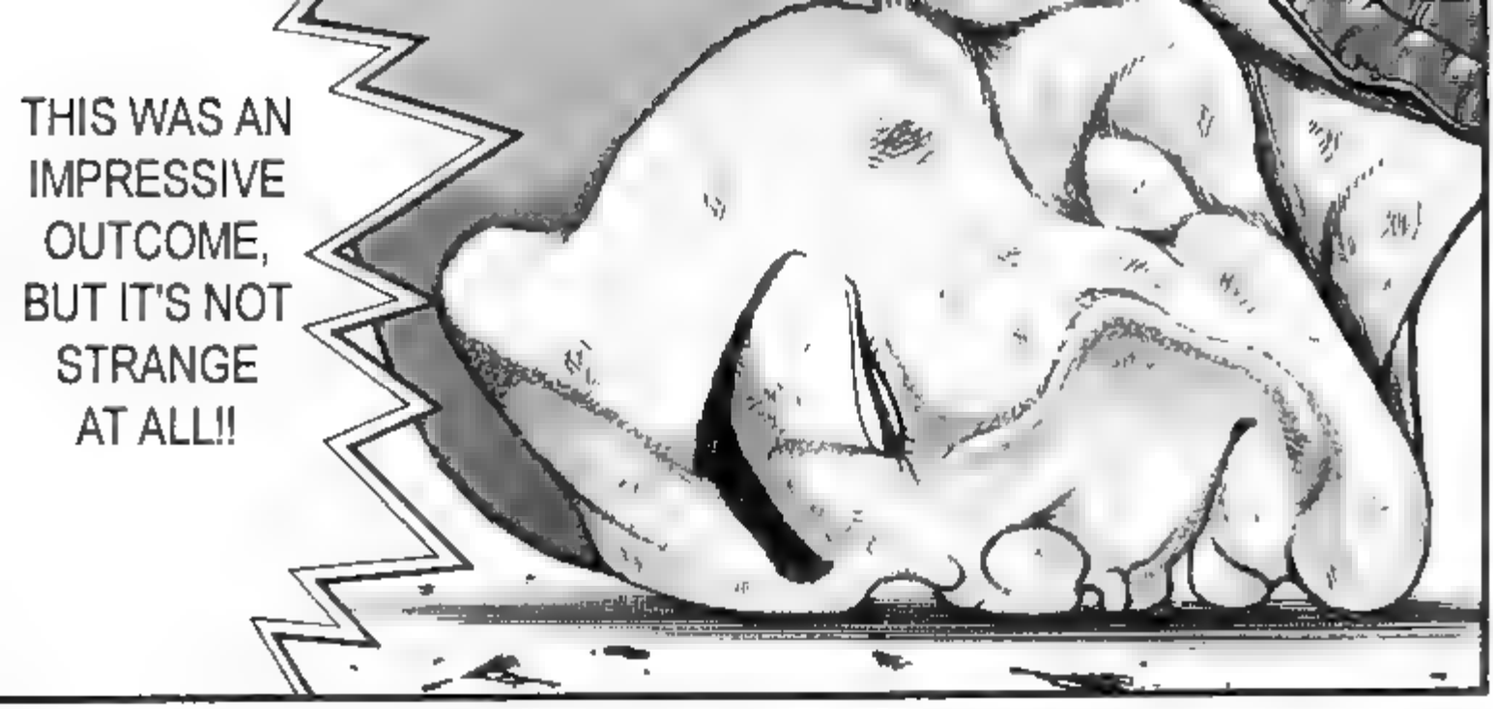
BONG

風漢伝
VOL.192

POINT!!
FIGHT IS
OVER!!
PUH




A
FLAWLESS
ATTACK!!


THIS WAS AN IMPRESSIVE OUTCOME, BUT IT'S NOT STRANGE AT ALL!!

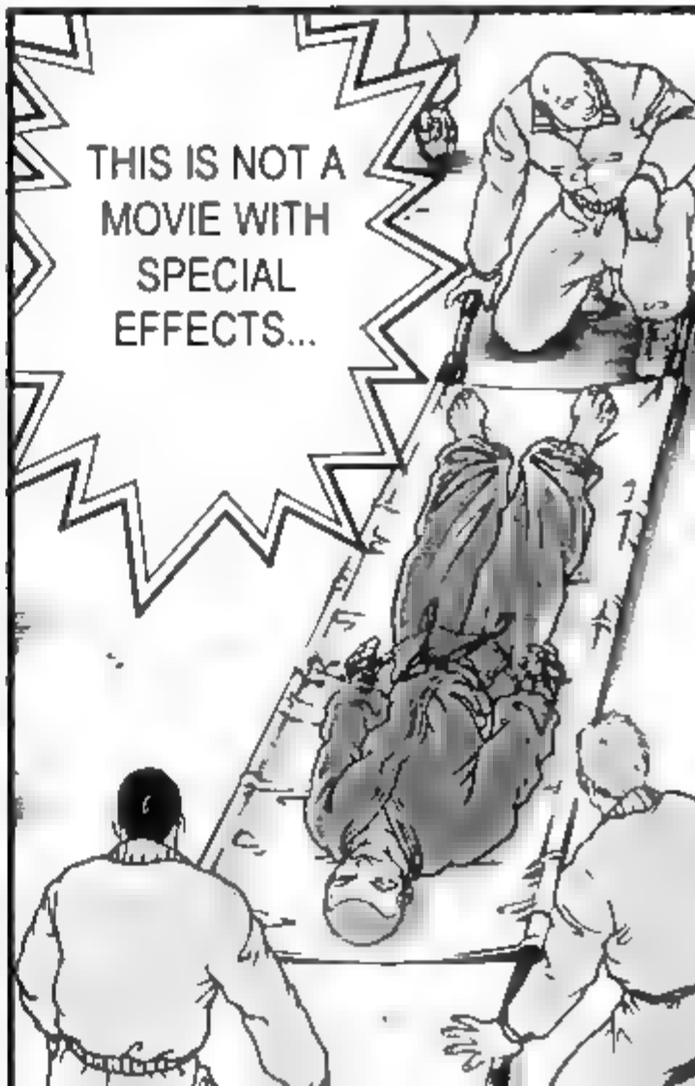
EVEN THE SMALLEST GAP ON YOUR MOVES CAN BE TURNED AGAINST YOU
YOUR ATTACKS HAVE TO BE EFFECTIVE AND QUICK!!

AND THE ONE THAT CAN SNATCH THE VICTORY LIKE THAT IS A TRUE GENIUS!!
I NEED HELP!!
THE TURNING POINT IN A BATTLE CAN HAPPEN IN HALF A SECOND!!

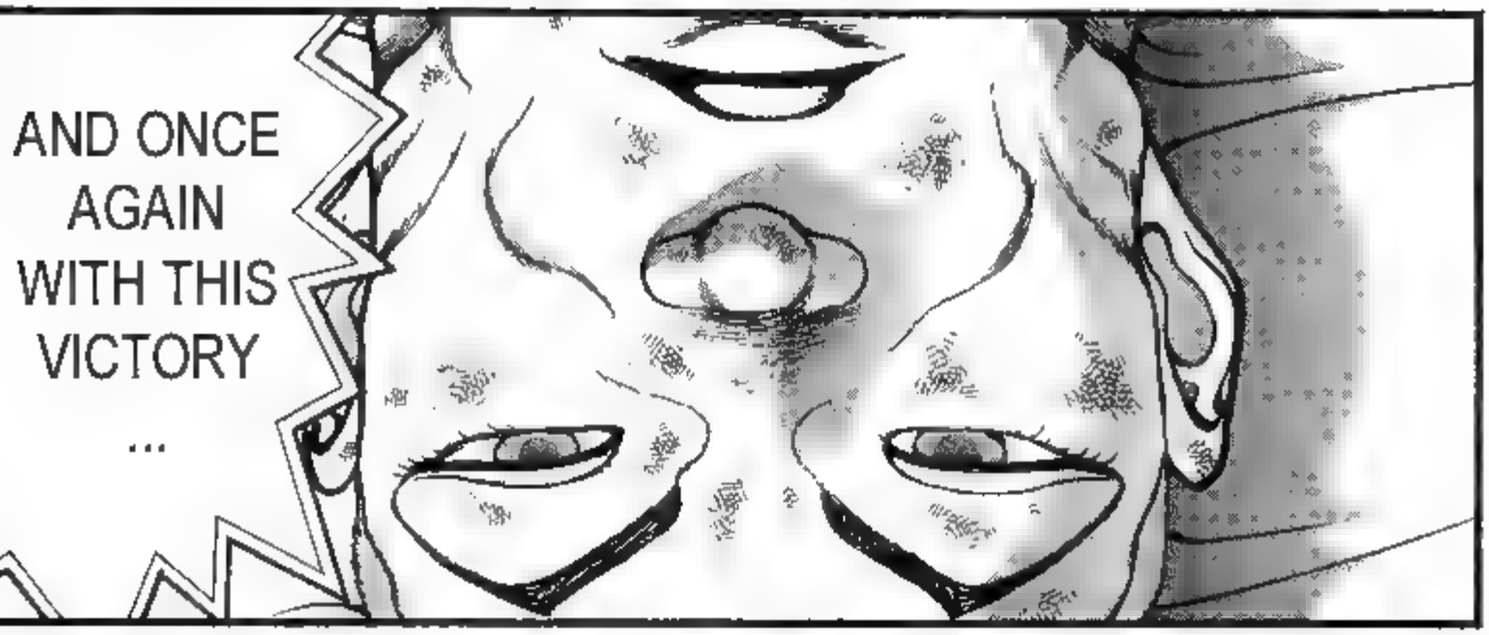
WHAT HAPPENED IN FRONT OF YOUR EYES....
DAMN, IT WAS SO FAST!!

IT'S NOT AN ACTING STUNT!!

THIS IS A REAL FIGHT!!


THIS IS NOT A MOVIE WITH SPECIAL EFFECTS...

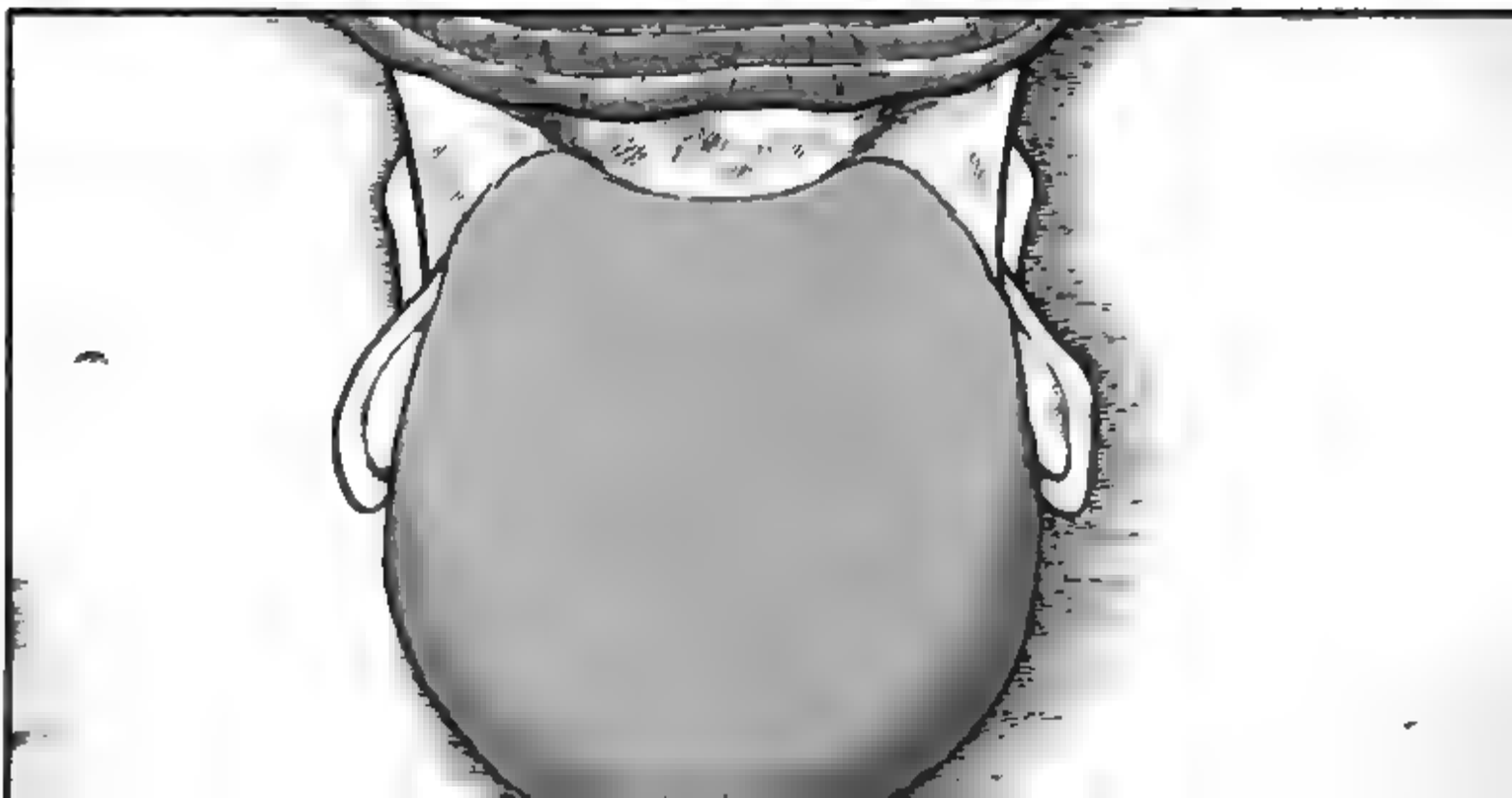
A COMPLEX BATTLE.
A GENIUS PUT TO THE ULTIMATE TEST!!


AND ONCE AGAIN WITH THIS VICTORY ...

HIMEKAWA TSUTOMU ADVANCES TO THE FINAL MATCH IN STYLES!!

WHEN HE GOT CAUGHT IN THE "KIRI-OTOSHI" HIMEKAWA CONNECTED A SERIOUS IMPACT ON THE BACK OF HATA'S HEAD...

HE DIDN'T EVEN REALIZED IT.
IN THIS MOMENT TIME STOPPED FOR HATA. HE GOT KNOCKED OUT COLD....



WITH ONLY ONE OBJECTIVE IN MIND...

は

WHEN HE WOKE UP, HE HAD NO IDEA OF WHAT WAS GOING ON...

ばかりの

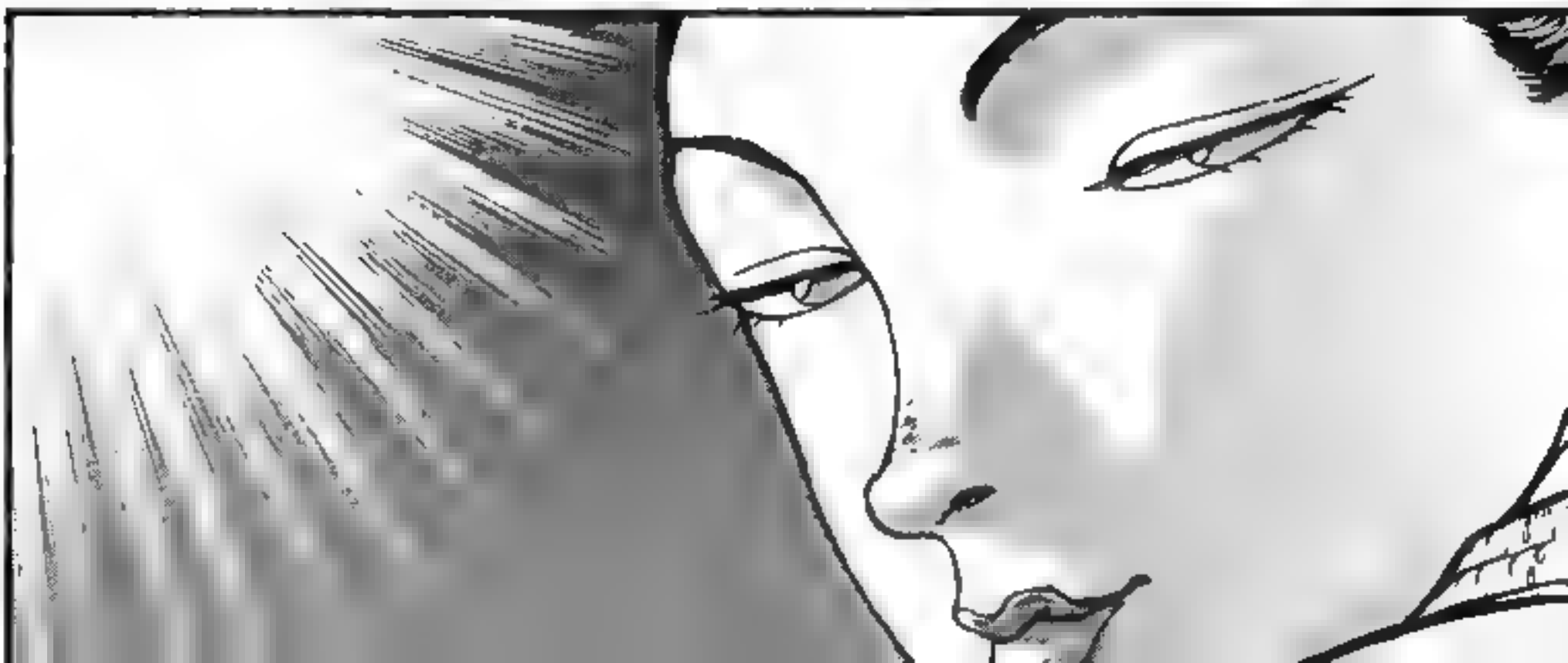
WITHOUT HEARING THE VOICES AROUND HIM...

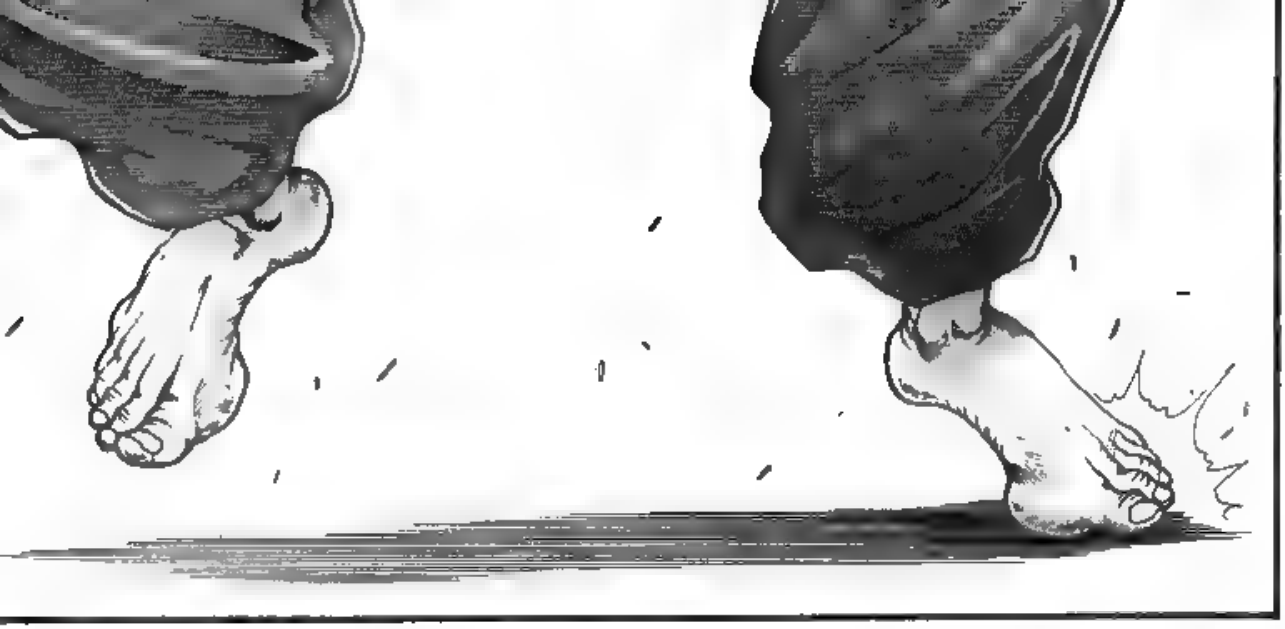
HE STOOD UP WITH NO MEMORY...

も

YOSHIYUKI HATA RUSHED.....

未だ試合
道協会
AND FINISHED
THE MATCH IN AN
UNEXPECTED WAY...





協会

四井住友
講

OH MY GOD, WHAT WAS THAT?!! HATA SNEAKED ILLEGALLY BEHIND HIMEKAWA!!
AND HIMEKAWA TOOK HIM DOWN IN AN EXPLOSIVE WAY!! HOW MORE REAL CAN THIS GET!!!

餓狼伝
VOL.193

ALL THE STAFF COMES ON THE STAGE, THIS TIME, HATA IS SERIOUSLY INJURED!!

AGAINST THE CRAZY HATA TWICE THE WINNER OF THIS FIGHT!!

HIME-KAWA USED SELF DEFENSE...

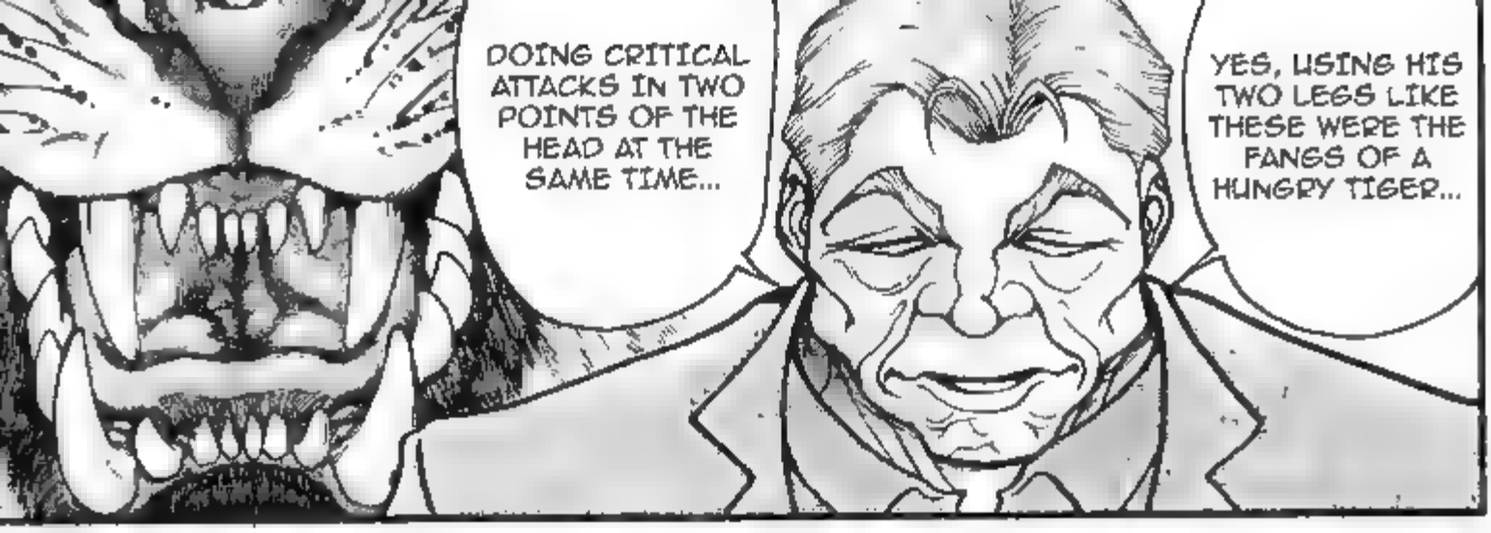
TZWIT

YOU CAN'T AMBUSH HIM!! YOU CAN'T SNEAK!!
AGAINST ALL ARTS!
AGAINST ALL DIRTY TRICKS
HIS FIGHTS ARE TRULY PIECES OF ART!!
THE LEGENDS ABOUT HIM ARE REAL!!
道協会

THE FINEST PRODIGY OF THE HOKUSHINKAN KARATE, HIMEKAWA TSUTOMU, ON HIS WAY TO CLAIM THE TOP SPOT OF THE MARTIAL ARTS WORLD !!!

THE KO-OU? WITH KICKS?

HIMEKAWA KNOWS ABOUT "THE TIGER KING"
HM?

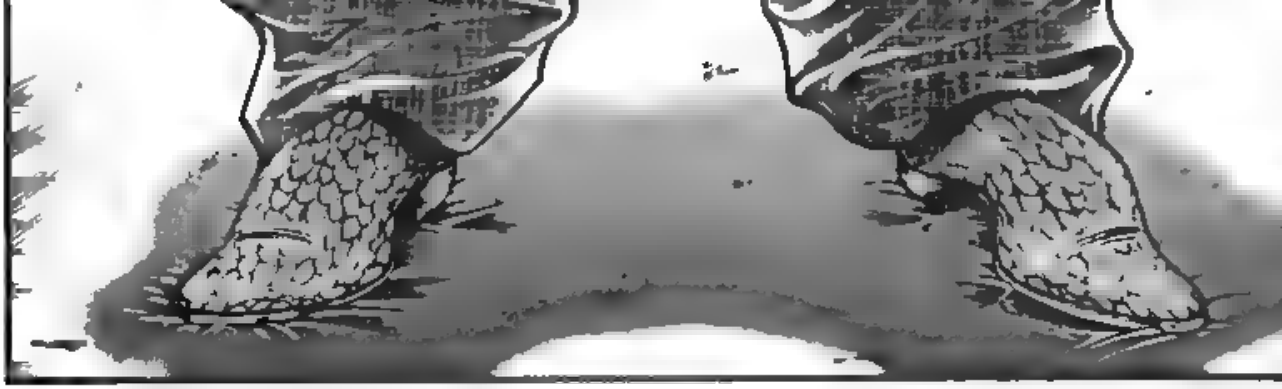

DOING CRITICAL ATTACKS IN TWO POINTS OF THE HEAD AT THE SAME TIME...
YES, USING HIS TWO LEGS LIKE THESE WERE THE FANGS OF A HUNGRY TIGER...

FINALLY I GET TO SEE ONE OF THE TWO VERSIONS OF THE LEGENDARY KO-OU, THE TIGER KING, ALWAYS KEPT SECRET....

I NEVER USED THEM ON OUR MATCHES FOR OBVIOUS REASONS, THEY'RE TOO DANGEROUS.
YES, THESE ARE THE SYMBOLS OF THE TAKEMIYA STYLE...

.....

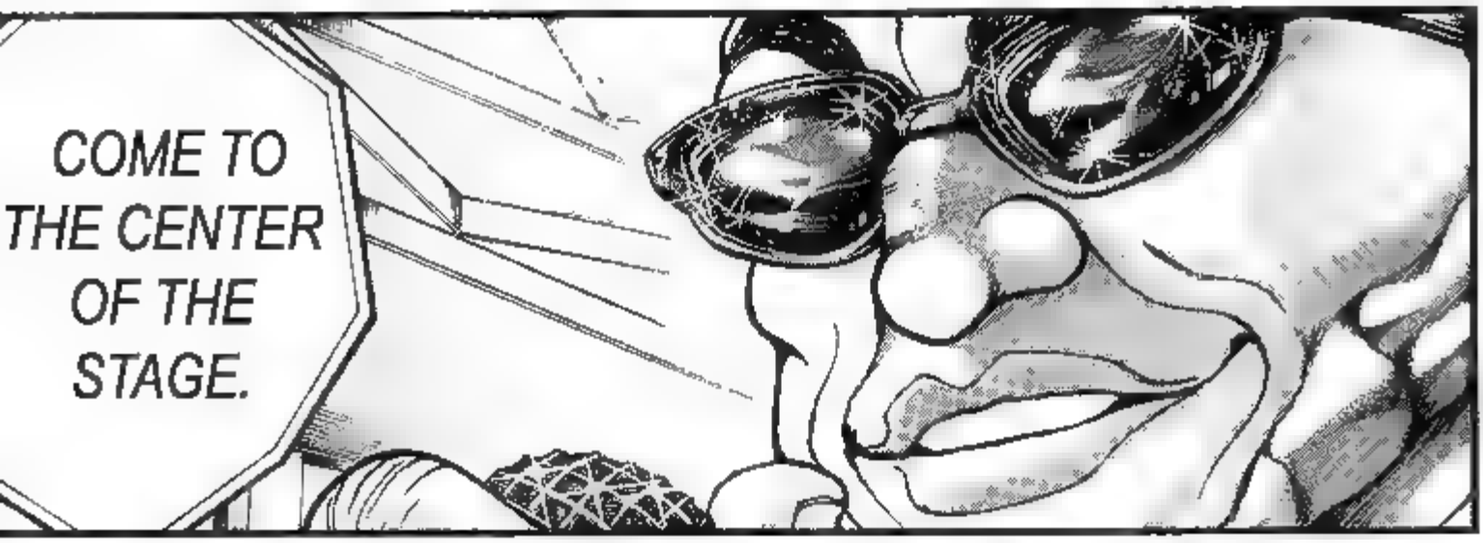
I WILL CHECK ON HATA'S HEALTH, IF YOU EXCUSE ME.. HMMPP. .
THE FINAL RESULT OF OUR LONG HISTORY OF CHALLENGES HAS BEEN DECIDED TODAY, YOU WIN, FORGET ABOUT ME.



ざわ
ざわ

ざわ
ざわ

HIROSHI NAGATA, MEMBER OF THE TOYO PRO-WRESTLING ASSOCIATION, MEMBER OF THE FAW.
HIMEKAWA TSUTOMU, MEMBER OF THE BOARD OF THE HOKUSHINKAN KARATE DO, JUDAN LEVEL..


COME TO THE CENTER OF THE STAGE.

ざわ…
ざわ…

ドドド

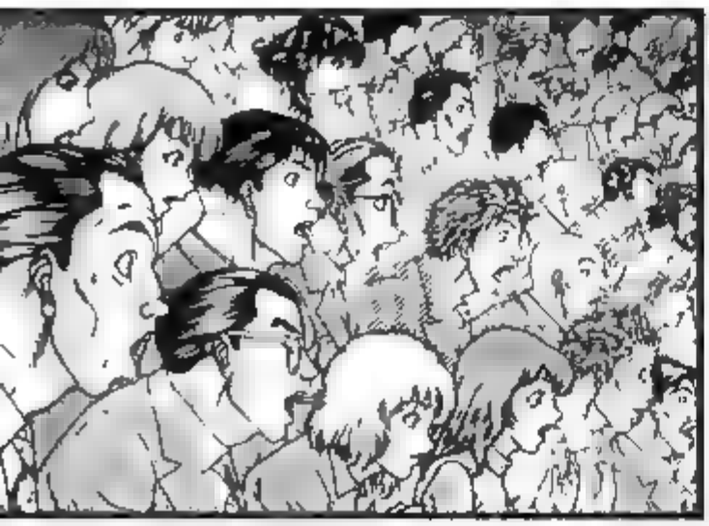
RESPECTABLE AUDIENCE...

PLEASE GIVE AN STANDING OVATION TO OUR TWO FINEST WARRIORS OF THE NIGHT!!

CONGRATULATIONS
...

AS YOU ALL KNOW, THE WINNER WILL HAVE A CHANCE TO FIGHT ME IN A MATCH WITH NO RULES USING KATANAS? GUNS? ATTACK THE EYES? OR GROINS? BRING IT AND WILL BE ACCEPTED!!!
THERE IS A BIG CASH PRIZE FOR WHOEVER WINS THE FINAL MATCH, BUT THAT'S NOT THE BEST!!
BUT THERE'S ONE THING THAT WILL ABSOLUTELY NOT BE TOLERATED.
HERE I AM, UNSCATHED AND WITHOUT A HARD FIGHT, THAT WILL BE JUST UNFAIR...
THAT'S FOR ME TO HAVE A CLEAR ADVANTAGE AGAINST TWO WARRIORS THAT FOUGHT FOUR MATCHES BEFORE ME...
日拳最強
気合炸裂
太空手道協会

SO LET'S START BY LETTING ME FIGHT RIGHT NOW WITH SOMEONE SPECIAL, FOR YOU MY DEAR GUESTS, MATSUO WILL FIGHT HIS MATCH!!



AND SOME OF THEM ARE KNOWN AS STRONG EXPERTS AND MONSTERS OF THE FIGHTING WORLD!!
WE HAVE PEOPLE THAT CAME FROM ALL AROUND THE WORLD TO SEE THIS TOURNEY, INCLUDING THE BEST OF ASIA, EUROPE AND AMERICA!!

IS HE GOING TO CHOOSE SOMEONE FROM THE AUDIENCE?!!
?!!
WHAT THE HELL? !!!

ALRIGHT, PEOPLE, WHO DO YOU WANT ME TO FIGHT TONIGHT? I FIGHT ANYBODY!!

MASUO WILL FIGHT, NOW!!

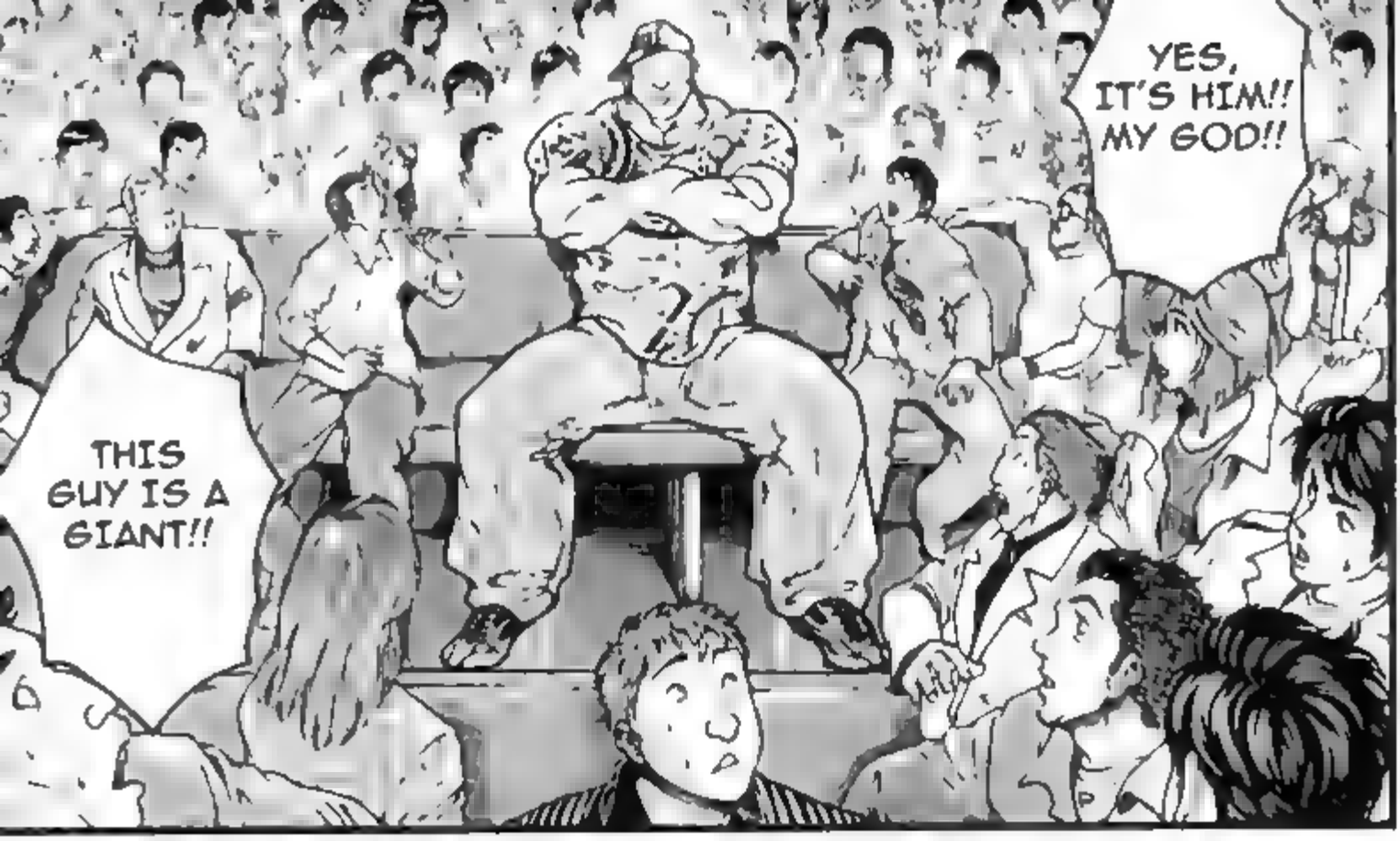
FOR REAL!!

必勝
合火
全本空

HOW ABOUT YOU? EH?

YOU ARE SUPPOSED TO BE THE STRONGEST OF ASIA...

TH
CHA HONMAN!!


YES, IT'S HIM!! MY GOD!!
THIS GUY IS A GIANT!!

CHA HONMAN !!!

CHA HONMAN !!
CHA HONMAN!!

COME HERE TO THE RING, YOU KOREAN MONSTER!! I WANT TO FIGHT WITH SOMEONE LIKE YOU...

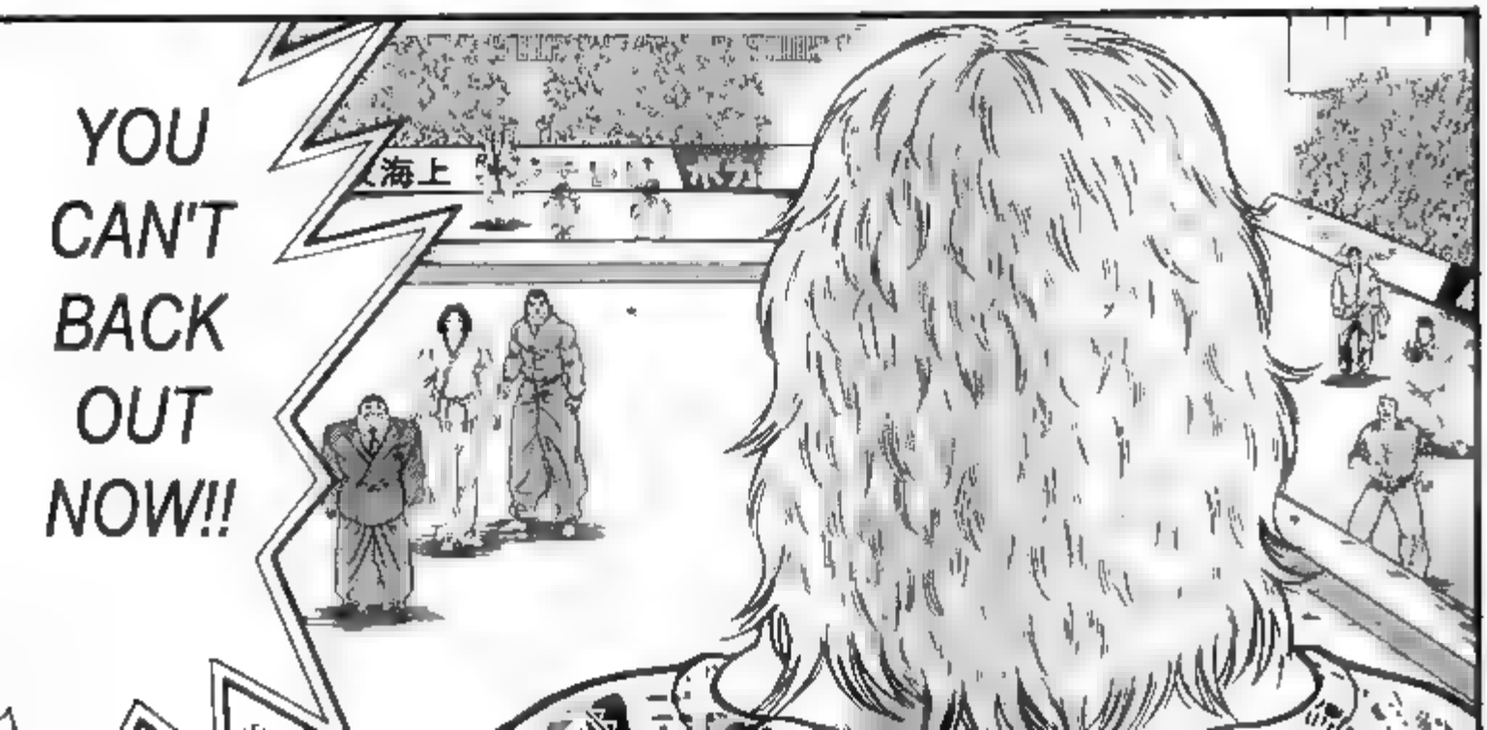
LET'S GIVE THE AUDIENCE SOMETHING THEY WILL ENJOY. OR YOU 'RE AFRAID?
LADIES AND GENTLEMEN HE ACCEPTED THE CHALLENGE!!!

餓狼伝
VOL.194

CHA HONMAN!!
LADIES AND GENTLEMEN, HE ACCEPTED THE CHALLENGE!!
CHA HONMAN !!
CHA HONMAN!!
CHA HONMAN!
CHA HONMAN!!

CHA HONMAN!!

THE PEOPLE IS CHANTING YOUR NAME AT UNISON...


YOU CAN'T BACK OUT NOW!!

HE S ALMOST THERE!!
ONLY A FEW FEET FROM THE CENTER STAGE!!

HE S KNOWN AS THE G ANT WARRIOR OF THE EAST NOBODY IS TALLER THAN H M!!
IN A WE RD TURN OF EVENTS WE HAVE A SPECIAL MATCH WITH A STRONG GUEST!!

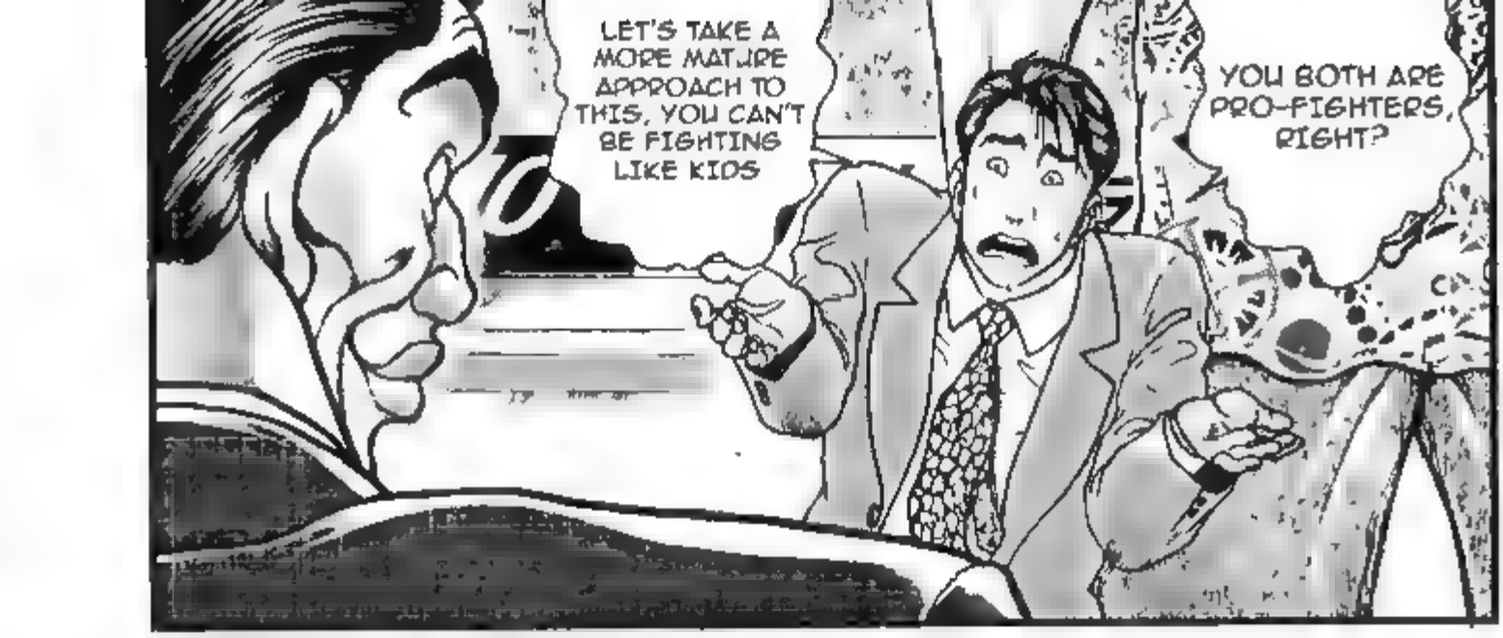
HE'S A TOP FIGHTER WITH A CLASS OF HIS OWN!!
JUST LOOK AT HIS INMENSE BODY!!
MR MATSUO IS WAITING FOR HIM ON THE STAGE!!
THIS IS THE TOP RATED FIGHTER FROM KOREA!!
THE PRESS WILL BE ALL OVER THIS!!
CHA LISTEN !!
STOP IT!!

I KNOW THAT...

IF HE CALLED ME, I WON'T RUN AWAY, I'M NOT HOLDING BACK EITHER...
SO, LEAVE ME ALONE ...

MR. SHOZAN, PLEASED STOP THIS.

THIS GUY NEED TO KNOW HIS PLACE...


LET'S TAKE A MORE MATURE APPROACH TO THIS, YOU CAN'T BE FIGHTING LIKE KIDS
YOU BOTH ARE PRO-FIGHTERS, RIGHT?

THIS FIGHT COULD BE THE PERFECT EXAMPLE...
WELL, IT WILL BE SUCH A LOSS...

PERFECT EXAMPLE? HUH?
WHAT DO YOU MEAN BY...

PERFECT EXAMPLE? WHAT DO YOU MEAN?

HEY! OLD MAN!!

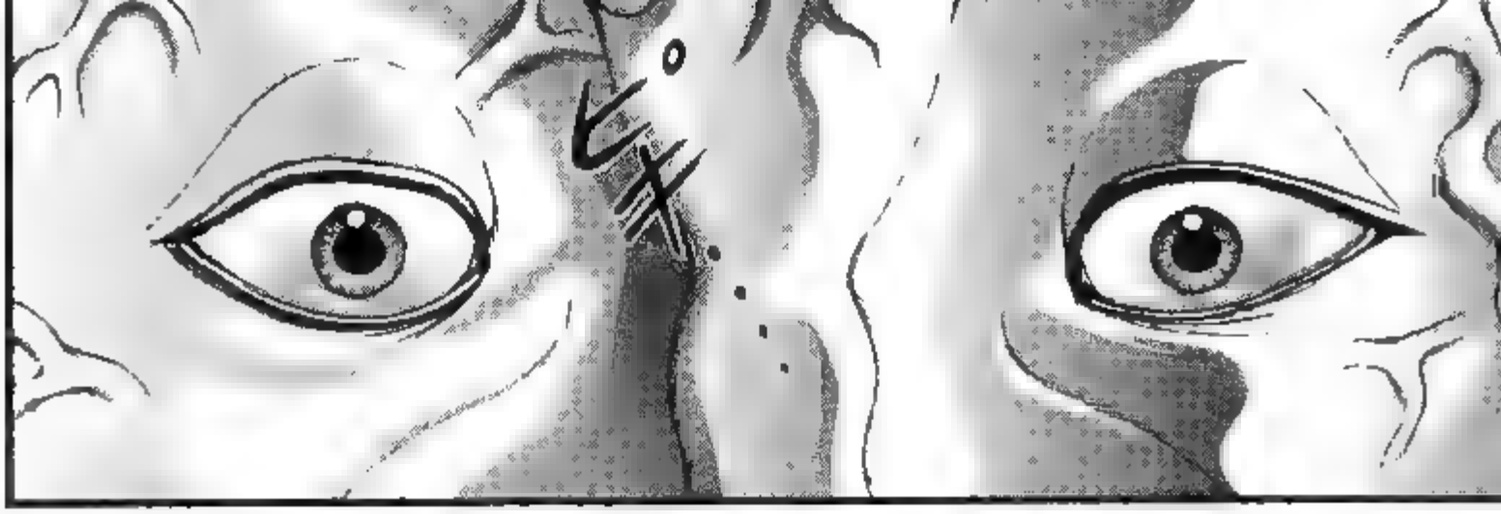
KARATE IS ENOUGH TO TAKE DOWN AN ARROGANT PRICK LIKE YOU.
TO KNOCK DOWN A STUPID KOREAN GIANT LIKE YOU MORON..
咋裂
全斗

YOU WERE THE AMATEUR THAT KEPT CALLING THE JAPANESE FIGHTERS "NOT HUNGRY ENOUGH" AND YOU BOAST THAT YOU CAN DEFEAT ANYBODY EASILY...

YOU CALLED ME AMATEUR? !!

YOU WENT UP THE RANKINGS FOR SUCH A SHORT PERIOD OF TIME...
AM I WRONG?

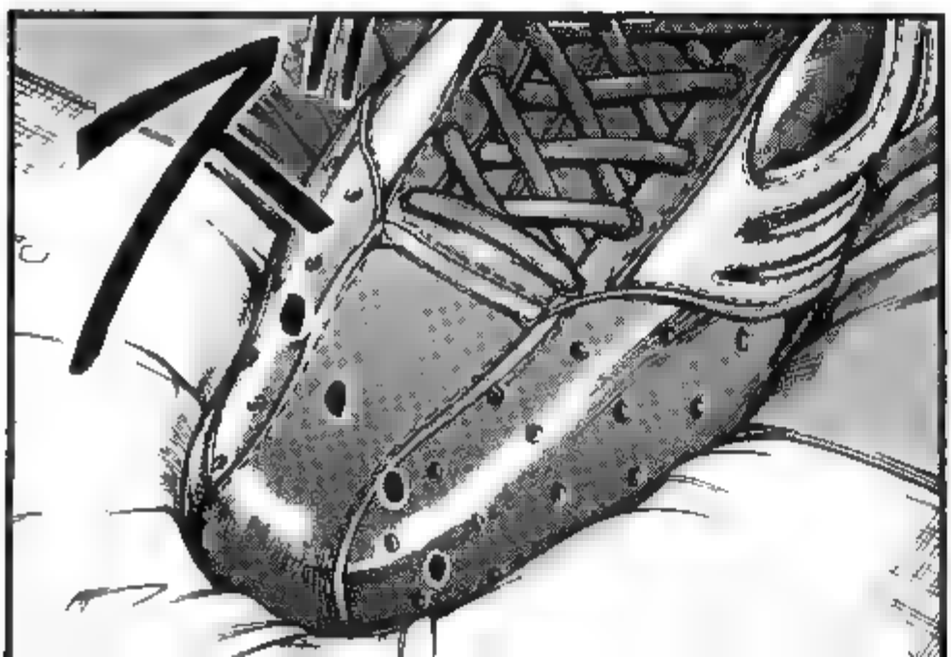
IT'S STILL TOO EARLY TO CALL YOU A FIGHTER...



THIS FIGHT IS SIMPLY FOR FUN, A SIMPLE DEMO FOR THE AUDIENCE...

MANAGER, DON'T WORRY.

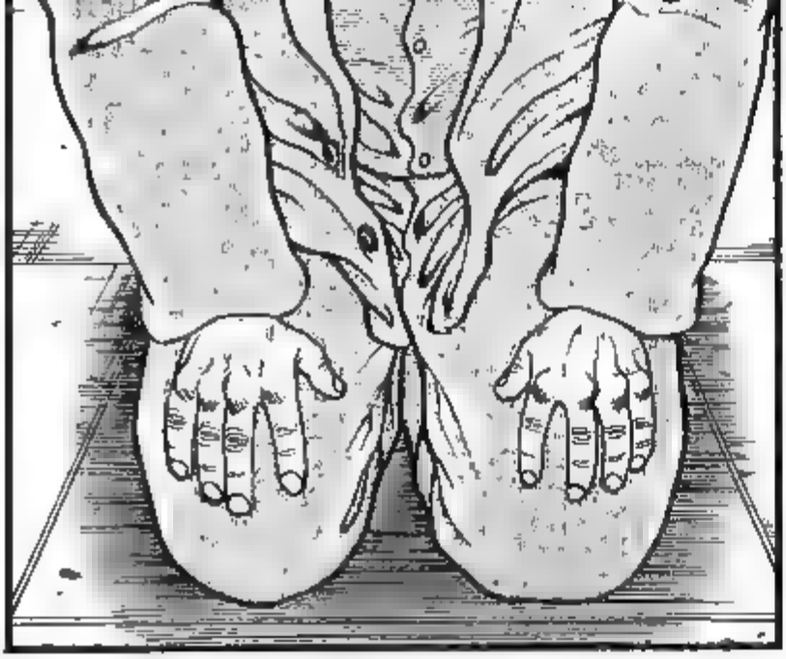
WHEN A PROFESSIONAL AND AN A BIG, STUPID AMATEUR MEET ON THE CENTER STAGE.
WE JUST WANT TO SHOW THE AUDIENCE WHAT HAPPENS...



DON'T WORRY ABOUT TV, WE'LL CUT THIS OK?

CHA HONMAN IS TAKING HIS POSITION ON THE STAGE!!
NO, NO! PLEASE, DON'T!!

HE WILL DO IT...



MAYBE SOMETHING BIG IS ABOUT TO HAPPEN...
THE PEOPLE IS HAVING A GOOD TIME ..

NOBODY IS INVINCIBLE AND OFTEN YOU'LL HAVE TO STAND UP AND FACE THE TRUTH OF YOUR OWN LIMITS.
DON'T LET THE BURDEN OF A LOSS TAKE A TOLL ON YOU HATA, EMBRACE IT...

SOB...
SOB...

YOUR FIGHTS WERE IMPRESSIVE.

THIS IS GOING TO BE AN EXPLOSIVE BATTLE, THE TWO FIGHTING EXPERTS ON THE CENTER OF THE STAGE, UNLEASHING THEIR FURY AT WILL!!

SHOZAN SENSEI JUST SMILES AND WAIT FOR HIM!!!

THIS IS TOTALLY IMPROVISED!! CHA HONMAN IS NOT RETREATING!!

JUST LIKE A STREET FIGHT, THE GIANT IS READY TO TAKE THE CENTER STAGE AS IT IS, NO RULES, NO LIMITS!!

CHA! DON'T DO IT, THIS WON'T DO US ANY GOOD!!

WE DON'T NEED A JUDGE, JUST THE USUAL COURTESY RULES, AFTER ALL, THERE ARE KIDS WATCHING...

I WILL GO EASY ...
COME ON, CHA! LET'S HAVE A LITTLE FIGHT FOR FUN, EH?

CHA! CALM DOWN DON'T LISTEN TO HIM....

ARE WE GONNA SEE MATSUO SHOZAN ON A DIRTY FIGHT?!!
THIS IS NOT HAPPENING !!!

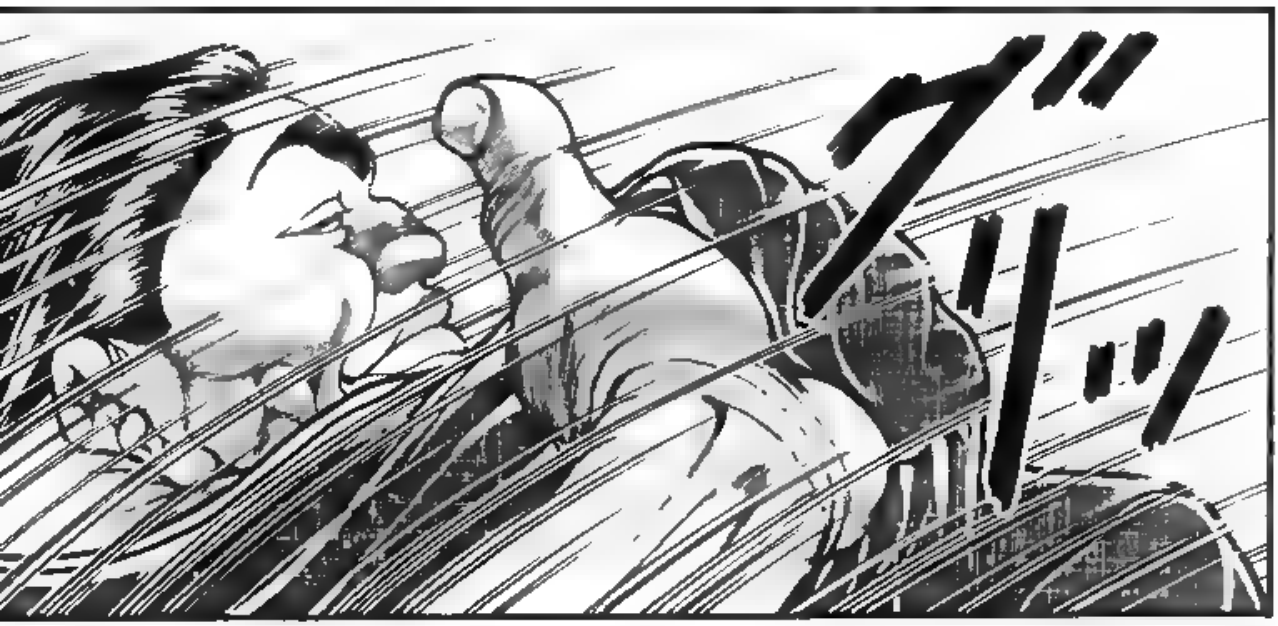
I'LL EVEN LET YOU DO THE FIRST MOVE AND I'LL KEEP MY HANDS IN MY POCKETS...
OKAY! LET'S START!

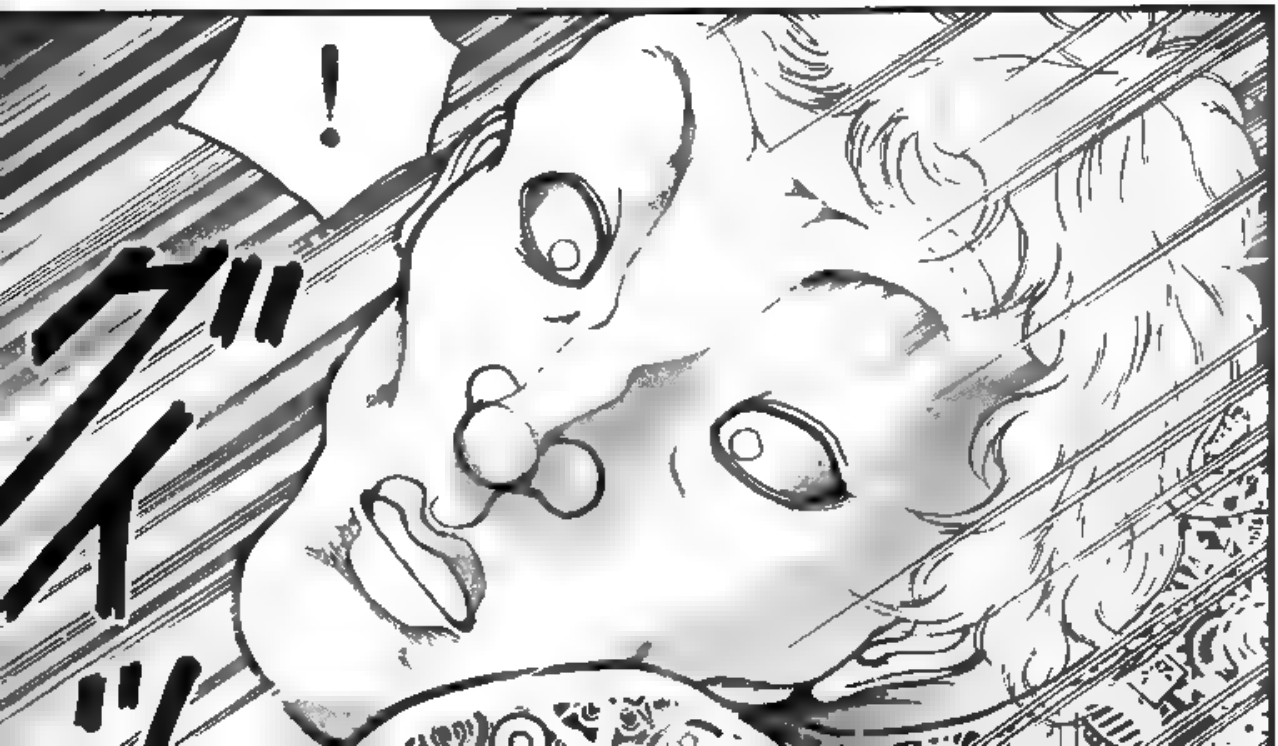
FOOO

NOOO!!
HE CAUGHT
HIM!!!

餓狼伝
VOL.195

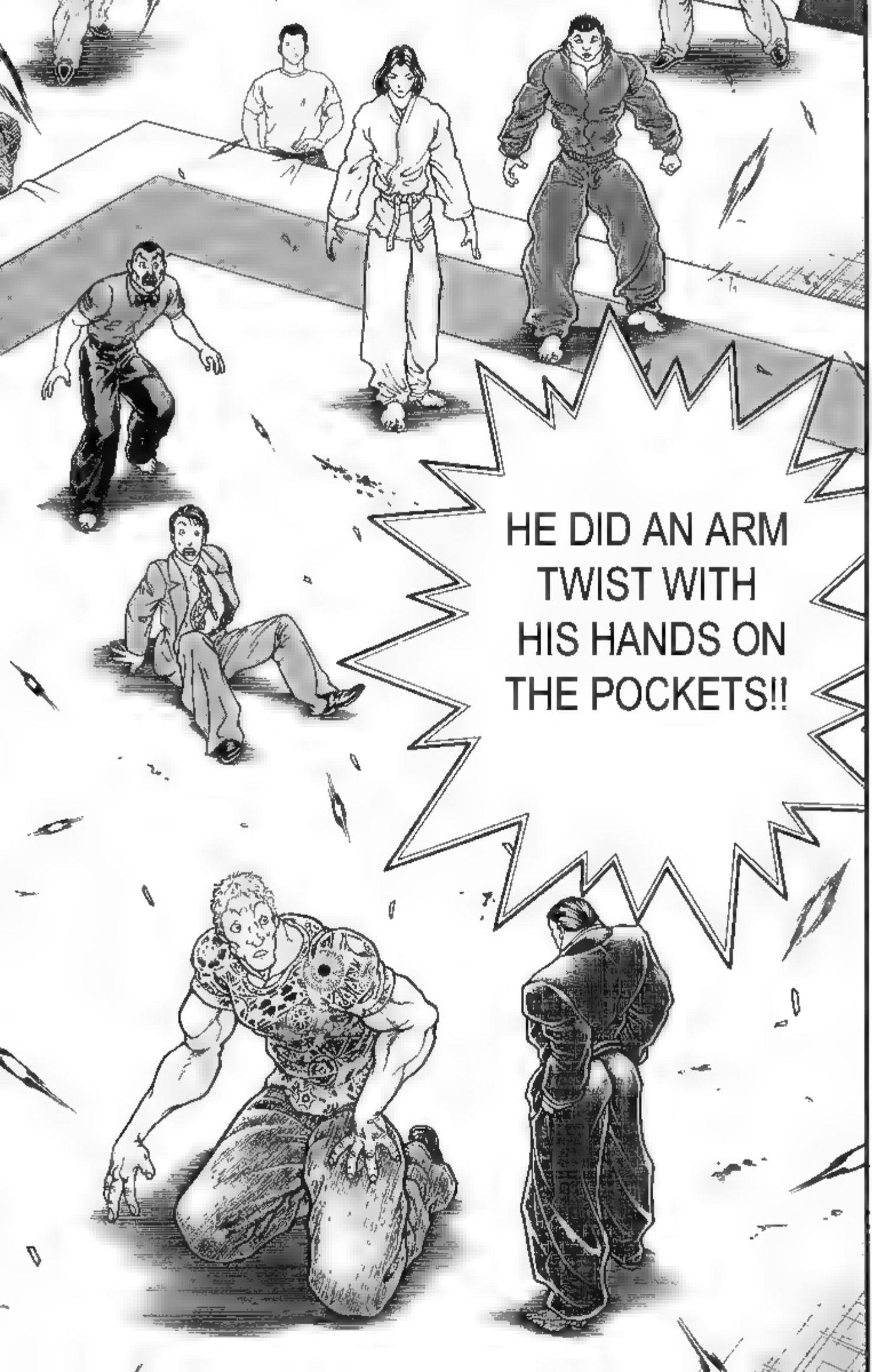
NOOO!!!
HE
CAUGHT
HIM!!!





WHA...

DID YOU SEE THAT?!!


HE DID AN ARM TWIST WITH HIS HANDS ON THE POCKETS!!

CHA HONMAN WAS BROUGHT TO HIS KNEES BY MATSUO SENSEI!!

ONLY WITH HIS SHOULDER!! HE'S STILL RESTING HIS HANDS!!
道協

WE DON'T THINK SO ...

WAS THIS JUST LUCK?

ARE WE REALLY GOING TO SEE HIM FIGHT AT FULL POWER?
HE LOOKS VERY CALM AND UNINTERESTED ...

Conder!!
HEY GUYS, MAKE ME A FAVOR AND LEAVE THE STAGE...

THIS WON'T BE LONG ANYWAY ...

THIS ROOKIE HERE IS ON THE FLOOR ALREADY AND WE HAVEN'T EVEN STARTED

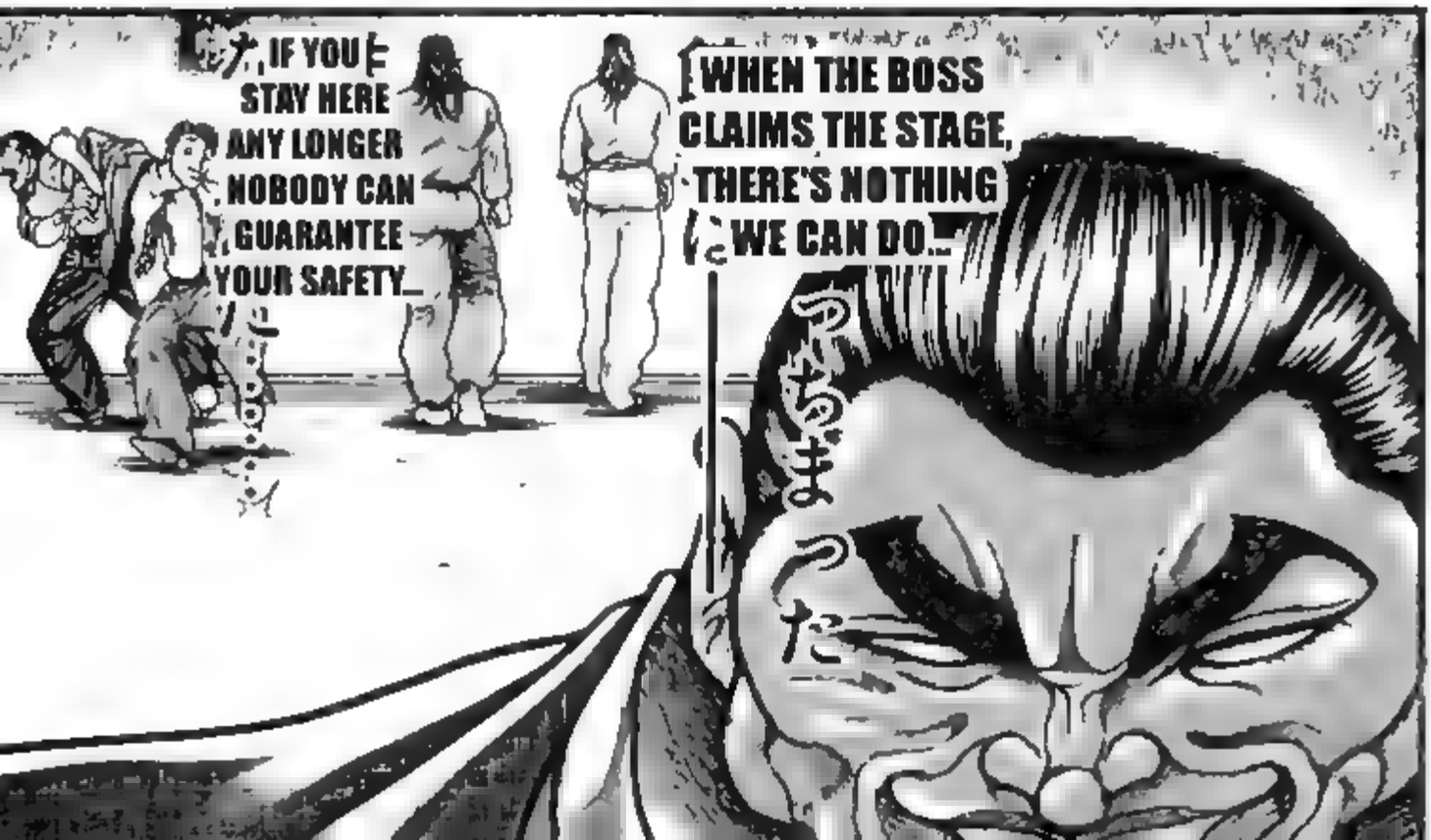
IF WE'RE GONNA FIGHT, WE DON'T NEED DISTRAC-TIONS...

MASUO SAN PLE...
DID YOU HEARD WHAT I SAY!!

ARE YOU GOING TO FIGHT ME FIRST?

IF YOUR ANSWER IS "NO" THEN GET OFF THE STAGE, STOP INTERRUPTING US.

DON'T SAY A WORD.
ｲﾋﾟｰﾝ


IF YOU STAY HERE ANY LONGER NOBODY CAN GUARANTEE YOUR SAFETY...
WHEN THE BOSS CLAIMS THE STAGE, THERE'S NOTHING WE CAN DO...
ちっちゃまった

CHA HONMAN IS GETTING READY, MATSUO IS JUST WAITING FOR HIM!!
THIS FIGHT CAN EXPLODE AT ANY TIME!!!

LET'S SEE WHAT HE CAN DO
YES. THIS IS IT'

LET ME SAY IT ONE MORE TIME
言った

I DON'T EVEN HAVE TO TRY...

のだ

全日

YOU ARE ONE BIG FUCKING STUPID AMATEUR...

きいだけの

と

会

GRABBING MY COLLAR TO PUNCH ME AND PRACTICALLY ANNOUNCE IT FROM MILES AWAY?... SO MANY OPENINGS...

掴(つり)な

WILD PUNCHES WITHOUT TARGET OR STRATEGY...

込む!!

THINKING THAT
YOU WILL ALWAYS
OVERPOWER
YOUR
OPPONENTS
WITH YOUR SIZE...

れば

THAT'S DANGEROUS... YOU ARE IN FOR A RUDE AWAKENING...

刃らない……

AND BEING SO RECKLESS AGAINST THE ULTIMATE MASTER OF KARATE, THAT'S JUST PURE IGNORANCE MY FRIEND...

危険な行為

i協会

WITH SUCH USELESS TECHNIQUES... YOU ARE STILL AN AMATEUR...

だから素人だと…!!

GAROUDEN: TO BE CONTINUED AT THE END OF MAY'07!

THE WILD

FANG PROJECT

餓狼伝
GA-ROU-DEN

THE FINAL MATCH OF THE TOURNAMENT, THE BATTLE EVERYONE WAS WAITING FOR!!

ONE OF THESE FIGHTERS WILL BECOME VICTORIOUS AND FACE SHOZAN MATSUO IN A BATTLE WITH NO RULES!!

BUT SOMEONE IS READY TO ACT FROM THE DARKNESS!!

姫川勉（ひめかわつとむ）
北海道
186cm
87kg

長田弘（ながたひろし）
プロレス
183cm
123kg

THE LEGEND OF THE FIGHTING WOLVES 22

定価540円(税込)
発行／講談社

GA RO-DEN

'08 BY THE END OF MAY OF 2009!!

ICHIDO REICHAN PRESENTS:

THE OGRE TRICKS

THE BOY FASCINATING THE FIGHTING GOD

THE HANMA BAKI & GAROUDEN NEWS COLUMN

VOL 23
5/02/09

YOU KNEW IT WAS GOING TO COME TODAY SOMETIME (OR TOMORROW, INTERNATIONAL TIMES VARY)
YOU WERE WAITING FOR IT ANXIOUSLY AND YOU WONDERED HOW COME YOU GOT AHEAD SO FAST WITH ONLY TWO VOLUMES LEFT
YOU WONDER HOW LONG THIS STORY WILL GO AND GETTING THIS BOOK, YOU MANAGED TO READ IT IN LIKE A FEW MINUTES
IT WAS VERY SHORT BUT YOU KNOW THAT A SATISFACTORY UPDATE IS COMING TO YOU

WHAT CAN WE SAY ABOUT GAROUDEN THAT HASN'T BEEN SAID BEFORE? YEAH IS GREAT KICK ASS, AND SIMPLY ONE OF THE BEST MARTIAL ARTS MANGA THAT HAS EVEN BEEN CREATED, THIS MONTH WAS DIFFERENT THAN THE REST AND WANT TO SHARE THIS WITH YOU
FOR STARTERS, ONCE AGAIN, GAROUDEN 23 WAS IN THE TOPPAN BOOK CHARTS AS THE BEST SELLER WHEN THE BOOK CAME OUT
OUR TALENTED TRANSLATOR NATSUDAISUKI MANAGED TO BUY A COPY ON RELEASE DAY..
AND TRANSLATED IT IN ONE DAY!!

AND NOT ONLY THAT, THERE'S A JUICY BONUS UPDATE ON THE STORY!! SO FOR THE LONGTIME FANS OF GAROUDEN, WE ARE ONLY TWO BOOKS AWAY TO COMPLETE OUR SECOND GOAL
. THOSE DAYS OF WISHING IF SOMEONE WOULD BE SO INCREDIBLE KIND ENOUGH TO EDIT AND TRANSLATE THE SERIES ARE LONG GONE
AND WE ARE NOT TIRED ONE BIT OF CONTINUING IT, SO AFTER 21 VOLUMES, YOU KNOW THAT WE ARE UNSTOPPABLE, AND WE ARE ON A LEVEL THAT
WE HAVE A TRANSLATOR OUTSIDE A KYOTO BOOKSTORE READY TO BUY AND TRANSLATE A VOLUME THAT HAS NOT EVEN COME OUT YET. CAN WE COUNT OUT AS LUCKY?
HELL YEAH WE CAN
A REGULAR TRANSLATOR WOULD CHARGE US A FORTUNE OR SIMPLY JUST TELL US "SORRY, I CAN'T" BUT USUALLY I ASSIGN A TRANSLATION WITHIN A MONTH DEADLINE.
AND NATSU DELIVERS THEM ON TWO DAYS SO YES SHE'S REALLY INTERESTED IN THE SUCCESS OF THE PROJECT AND SHE HAS TOLD ME THAT SHE FEELS LIKE WE ARE
LIKE FAMILY TO HER, SO BESIDES THE OBVIOUS TRANSLATION COMPENSATION THAT IT'S INVOLVED, SHE GOES THE EXTRA MILE TO GIVE US THE SCRIPTS ON TIME
GET THE MATERIAL TO BE SCANNED AND MAKE THE DEADLINES SHORTER.

SHE GOT AN APPRECIATION GIFT FOR THE WFP, DO YOU KNOW HOW THE STORY GOES IN JAPAN SO FAR? DO YOU WANT US TO LET YOU KNOW?
SURE, TOMORROW YOU WILL GET AN AWESOME BONUS IN BEHALF OF NATSU AND ME,
AND KNOW THAT WE REALLY, REALLY APPRECIATE YOUR EFFORTS.
TAKING US THIS FAR ON THE STORY IS NOT EASY FEAT, AND AT THE END, WE WILL ALL FEEL THAT WE COMPLETED ONE OF OUR ULTIMATE OBJECTIVE.

NATSU JUST FINISHED VOL 23 TODAY, JUST IN TIME TO BE READY FOR OUR SUMMER PARTY,
GOTTA CONTACT A-F AND MY COMRADES TO START EDITING THE MATERIAL
FOR OUR SUMMER PARTY BUT IF YOU HAVE SOMETIME, NATSUDAISUKI WOULD LOVE TO RECEIVE YOUR LETTERS OF ENCOURAGEMENT, SO IF YOU ARE HAPPY WITH YOUR BONUS,
YOU ARE MORE THAN WELCOME TO SEND HER FAN MAIL, WRITE AN EMAIL "FOR NATSUDAISUKI" TO MY EMAIL (RTKFANSERVICE@YAHOO.COM) AND I WILL FORWARD IT TO HER.
AFTER A HEAVY DAY TRANSLATING FOR US, SHE NEEDS SOME GOOD VIBES TO KEEP GOING,
S SO THANKS FOR YOUR APPRECIATION .)

TOMORROW.. THE SURPRISE

I HOPE YOU ENJOYED THIS VOLUME OF GAROUDEN, IT WASN'T EASY TO PULL THIS OFF I TELL YOU :)

闘争という名の
エクスタシーを
感じろ!!!

餓狼伝

GA-ROU-DEN

第1卷～第20卷

絶賛発売中!!!

大好評発売中!!

- 「サトラレneo」 ①~②巻
  佐藤マコト
- 「ヤミの乱線」 ①~②巻
  細野不二彦
- 「もやしもん」 ①~⑤巻
  石川雅之
- 「がんばれみどりちゃん」 ①~②巻
  雷沢なをき
- 「銀座の番ねこ」 全③巻
  高橋みどり
- 「サラリーマンブラザーズ」 ①巻
  中川いさみ
- 「GOLD DASH」 ①巻
  もりやまつる
- 「山おんな里おんな」 ①~⑦巻
  高倉あつこ
- 「What's Michael? 9巻め」
  小林まこと
- 「思い出の味 大陸食堂」 全④巻
  作・西村ミツル 画・吉岡公二
- 「きらきらひかる2」 ①~⑤巻
  柳田マモラ
- 「ゲキトウ」 ①巻
  島本和彦
- 「ヤング島耕作」 全④巻
  弘兼憲史
- 「島耕作のウナレンがゆく」
  柳田理科雄 原作:弘兼憲史

広がる「講談社」作品群!!

- 「警視正 椎名誉介」 ①~③巻
  やぶうちゆうさ 原案・たかもちげん
- 「警察署長」 ①~3巻
  たかもちげん
- 「警察署長」 4~11巻
  原案・たかもちげん 脚本・高橋勇 漫画・やぶうちゆうさ
- 「警察署長」 12~15巻
  やぶうちゆうさ 原案・たかもちげん
- 「警察学校物語」
  原案・たかもちげん 原案・監修 漫画・やぶうちゆうさ

品揃えドンドン充実!! イブニングの単行本!!

「格闘探偵団」 全⑤巻
小林まこと

「ヤング島耕作 主任編」 ①巻
弘兼憲史

「極悪がんぼ」 ①~⑬巻
作・田島隆 画・東風孝広

「おせん」 ①~⑭巻
きくち正太

「K2」 ①~⑦巻
真船一雄

「さくらん」 ①巻
安野モヨコ

「サトラレ」 全⑧巻
佐藤マコト

「ミスター味っ子Ⅱ」 ①~④巻
寺沢大介

「喰いタン」 ①~⑨巻
寺沢大介

「ZOOKEEPER」 ①~④巻
青木幸子

「ホカベン」 ①~⑤巻
作・中嶋博行 画・カワラニサイ

「二階乃書ギャンブルレーサー」 全⑦巻
田中誠

「軍鶏」 ⑳~㉕巻
作・橋本以蔵 画・たなか亜希夫

「片岡さんちのクリコちゃん」 ①巻
地下沢中也

「夢幻の軍艦大和」 ①~④巻
本そういち 原案協力・門原田弘

「勇午」 ①~⑤巻
作・真刈信二 画・赤名修

「ヘルプマン!」 ①~⑨巻
くさか里樹

「㊙ロッキー」 全④巻
杉作

「クロ號」 全⑨巻
杉作

「モモちん」 全③巻
伊藤理佐

「ポチ極道」 全③巻
風間やんわり

「せごどん」 ①~④巻
道明

「米吐き娘」 ①~②巻
古林海月

「恋風」 全⑤巻
吉田基巳

「ハゲまして! 桜井くん」 全⑤巻
高倉あつこ

「PARTY」 全②巻
作・阿部秀司 画・内田早紀

「餓狼伝」 ①~㉑巻
作・夢枕獏 画・板垣恵介

「少女ファイト」 ①~③巻
日本橋ヨヨコ

「餓狼伝」㉑は、イブニング2007年第7号～14号、16号、18号に掲載された作品を収録したものです。

編集部では、この作品に対する読者のみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。左記あてにどしどしお送りください。

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

東京都文京区音羽2―12―21
〈郵便番号112―8001〉
講談社「イブニング」編集部
イブニングKC係

N.D.C.726　191p　19cm

イブニングKC―207

餓狼伝㉑

2007年12月21日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　夢枕獏　板垣恵介
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2―12―21
郵便番号　112―8001
電話　編集部(03)5395―3803
販売部(03)5395―3608

印刷所　豊国印刷株式会社
共同印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©夢枕獏／板垣恵介　2007年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03―5395―3608）。なお、この本についてのお問い合わせは、イブニング編集部あてにお願いいたします。

ISBN978-4-06-352207-5　Printed in Japan

BAKU YUMEMAKURA

GA-ROU-DEN

KEISUKE ITAGAKI

21

イブニング KC

9784063522075

雑誌 41542-07

ISBN978-4-06-352207-5

C9979 ¥514E (0)

定価：本体514円（税別）
講談社

19299790051146

イブニング KC

餓狼伝

21

原作／夢枕獏
漫画／板垣恵介

BAKU YUMEMAKURA
KEISUKE ITAGAKI

イブニング KC
207
餓 GA 狼 ROU 伝 DEN
21
原作 夢枕獏
漫画 板垣恵介
講談社

GA
BAKU YUMEMAKURA
ROU
KEISUKE ITAGAKI
DEN
21